

28. LESBISCH
SCHWULE
FILMTAGE
HAMBURG
INTERNATIONAL
QUEER FILM
FESTIVAL

LSF-HAMBURG.DE

TYPE WITH PRIDE

17.-22.10.2017

KAMPNAGEL
PASSAGE
METROPOLIS
3001 KINO
B-MOVIE
ROTE FLORA



TICKETS



STAGE SCHOOL
HAMBURG

★ PRÄSENTIERT ★

Die große Weihnachts SHOW

20.11. - 22.12.
FIRST STAGE THEATER
THEDESTRASSE 15

2017

10%
RABATT
Mit online Aktionscode
"FILMTAGE"

JEDES JAHR EIN
NEUES
PROGRAMM!

ES IST NIE ZU FRÜH, UM
AN WEIHNACHTEN ZU DENKEN!

LIEBE FESTIVALGÄSTE, DEAR FESTIVAL GUESTS,

ta-dah! Die Filmtage erscheinen in diesem Jahr in einem neuen Programmheft-Layout und hüllen sich mit dem Font „Gilbert“ in eine regenbogenfarbige Hommage an den im März dieses Jahres verstorbenen Gilbert Baker. 1978 entwarf Baker mit der Regenbogenflagge ein nahezu universelles Zeichen der Sichtbarkeit von LGBTIQ*. Ein hochaktuelles Zeichen für Akzeptanz hier und anderswo – in Gegenden, in denen Pride-Paraden undenkbar sind, zerschlagen werden oder in denen die Regenbogenflagge sogar verboten ist.

#queerhistory hat immer wieder gezeigt, dass Veränderung nicht von alleine passiert. Stonewall hat als Riot angefangen und ACT UP konnte nur mit zivilem Ungehorsam auf HIV/AIDS aufmerksam machen. Sich zusammenschließen, „Banden bilden“ und wütend auf der Straße für Rechte zu kämpfen, hat eine queere Geschichte. Dazu gehört auch, solidarisch mit anderen **#struggles** zu sein. Denn überall, wo Demonstrationen verboten oder von der Polizei brutal gestoppt werden, steht die Meinungs- und Versammlungsfreiheit, und damit unser aller Freiheit, auf dem Spiel. Ob das in Russland, der Türkei oder in Hamburg passiert: Es ist Unterdrückung von Widerstand. Gerade für queere Communitys sind politische und kulturelle Freiräume notwendig. Keinen Schritt zurück!

Neben großen politischen Kämpfen aus aller Welt, kommen in unserem diesjährigen Programm auch die ganz individuellen Fragen nicht zu kurz. Wie wollen wir „queer“ im Alltag leben, miteinander umgehen, **#familiesandsecrets** vergraben oder herausfordern? Wie wollen oder können wir daten, Beziehungen führen oder Sex haben? **#itscomplicated**, wissen wir alle, aber wir haben zur Unterstützung ja uns, die queeren Wahlfamilien. Und wir freuen uns sehr, mit euch wieder eine knappe Woche lang die Filmtagefamilie zu werden.

Euer Team der 28. Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg



© Andrea Preysing

Ta-dah! A new look for the film festival programme, and, on the cover, the font Gilbert, a rainbow-coloured homage to Gilbert Baker, who died in March this year. The rainbow flag, designed by him in 1978, has become an almost universal symbol of visibility for LGBTIQ*. It continues to be a highly topical symbol for acceptance worldwide, in regions in which pride parades are inconceivable, or are crushed brutally by the police, or where it is itself banned.

#queerhistory has shown repeatedly that change does not arrive out of thin air. Stonewall was a riot, and ACT UP could draw attention to HIV/AIDS only by means of civil disobedience. Coming together, “forming gangs”, and fighting angrily on the streets for rights has a queer history. That also includes showing solidarity with other **#struggles**. For wherever demonstrations are forbidden or suppressed violently by the police, the freedom of opinion and the right to assembly, and thus freedom for us all, is threatened. Whether the repression of resistance happens in Russia, Turkey or Hamburg: it happens. No surrender!

This year, alongside great political struggles from all over the world, our programme also ensures that very individual issues get a hearing. What does queer everyday life look like? How do we want to interact with each other, and bury or challenge **#familiesandsecrets**? How do we want to date, conduct a relationship or have sex? **#itscomplicated**, as we all know, but we have each other, our chosen queer families. And so, over the course of almost one week, let’s once again enjoy being a part of our queer film festival family.

Your team of the 28th International Queer Film Festival Hamburg

HAUPTFÖRDERER



MEDIENPARTNER_INNEN



PARTNER_INNEN & SPONSOR_INNEN



EDITION SALZGEBER



WIR DANKEN



kein mensch ist illegal
nie und nirgendwo!

DAS TAXI 22 11 22
IN KOOPERATION MIT HANSA-TAXI

The Iris Prize Festival is proud to partner with **LSF HAMBURG** International Queer Film Festival

www.irisprize.org
/irisprizefestival /irisprize

The Iris Prize is supported by THE MICHAEL BISHOP FOUNDATION IRIS PRIZE Festival

DAS FESTIVAL 2017

06_TEAM 2017
Die Filmtage-Bande - ready to fight back!
The LSF gang - ready to fight back!

07_JURYPREIS | JURY | JURY PRIZE
Alle Filme im Wettbewerb und eine umwerfende Jury
The film selection for the jury prize and a magnificent jury

08_GALAS
Eine politische Eröffnung mit „Tieren“, armenischer „Hit in der Mitte“ und ein Abschlussfilm aus der finnischen Provinz
A political Opening Gala with animals, an Armenian Hit in the Middle and a Closing Night film from rural Finland

09_NACHTSCHICHT | NIGHT SHIFT
Können wir die Filmtage auch tanzen? Natürlich!
Can we dance the festival? Yes, we can!

11_SPECIAL: WEBSERIEN | WEB SERIES
Frisches aus dem Web in mehreren Teilen
Fresh content from the web in many parts

12_MATINEE | MATINÉE
Sonntagmorgen mit einer Rarität frühstücken
Sunday brunch with a rarity

13_FAMILIENPROGRAMM | FAMILY PROGRAMME
Allerlei kleine Vögel für Groß und Klein
Little birds for all ages

14_SPECIAL: ANGIE STARDUST

15_BUCHPRÄSENTATION | QUEER CINEMA | BOOK LAUNCH

16_A TRIBUTE TO DIANE TORR

17_CHEZ BILDWECHSEL

18_EXTRAPROGRAMME | SPECIAL PROGRAMMES
Kuratiertes von unseren Gästen aus der Türkei und Thailand
Curated programmes from Turkey and Thailand selected by jury members

20_KURZFILME | SHORT FILMS
Alle Kurzen im Wettbewerb
All shorts in competition

27_RUND UMS FESTIVAL | ALL ABOUT THE FESTIVAL

28_TIMETABLE

31_ABSCHLUSSGALA & PUBLIKUMSPREISE & FILMTAGETRAILER | CLOSING NIGHT GALA & AUDIENCE AWARDS & FESTIVAL TRAILER

32_LANGFILME | FEATURE FILMS

32_#QUEERHISTORY

35_#ITSCOMPLICATED

39_#STRUGGLES

45_#FAMILIESANDSECRETS

50_ZU GUTER LETZT | LAST BUT NOT LEAST
Wiederholen, Nachbeben, Danken und Impressen
Repetition, Aftershock, Thanks and Credits

52_FILME VON A-Z

53_PUSHEN | SUPPORT
Wohin mit deinem Geld?
Where to put your money

TEAM 2017



AILEEN PINKERT
Presse- & Öffentlichkeitsarbeit
Press and public relations



ALEXANDRA BIALAS
Medientechnik & -koordination
Media technology & coordination



ANTJE SOLTAU
Fundraising
Fundraising



AVI BOLOTINSKY
Gästabetreuung
Hospitality management



DARIA MAJEWSKI
Presse- & Öffentlichkeitsarbeit
Press and public relations



ELISABETTA SATTA
Gästabetreuung
Hospitality management



GESA WOLTJEN
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management



HANNE HOMRIGHAUSEN
Presse & Programmheftredaktion
Press & programme editing



JOACHIM POST
Langfilm-Programmkoordination
Feature film programme coordination



KATHARINA KÜCKE
Untertitel
Subtitles



KATJA BRIESEMEISTER
Kurzfilm-Programmkoordination
Short film programme coordination



LINDA SCHNATH
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management



MICHAEL DREIER
Gästabetreuung
Hospitality management



RONALD BEHM
Ticketing & Fundraising
Ticketing & fundraising



SEBASTIAN BEYER
Programmheftredaktion
Programme editing



SERHAD SOLIN
Special Agent
Special agent



SIMON SCHULTZ
Koordination im Filmtagebüro
Festival office management

UNSERE JURY | OUR JURY

Ihr könnt alle drei Jurymitglieder in einem Extraprogramm kennenlernen.
You can get to know the jury members and their key issues in a special programme.



NONTAWAT NUMBENCHAPOL
(Bangkok, Thailand)
Nontawat Numbenchapol ist Filmemacher und Autor für Fernsehserien aus Bangkok. Bevor er selbst Filme machte, arbeitete er viel mit Goldene Palme Gewinner Apichatpong Weerasethakul zusammen. Seine eigenen Filme sind eher dokumentarische Arbeiten und wurden auf großen Festivals, wie der Berlinale oder in Locarno, uraufgeführt. Mit seinem letzten Film „#BKKY“ konnte er im letzten Jahr den Filmtage-Jurypreis abräumen.

Nontawat Numbenchapol is a film director and television screenwriter. Before making his own films, he collaborated frequently with Palme d'Or winner Apichatpong Weerasethakul. His own films are mostly documentary work and have been screened at the Berlinale and Locarno. His last film „#BKKY“ won last year's Jury Prize.



ESRA ÖZBAN (Ankara, Türkei)
Esra Özban ist nicht nur Wirtschafts- und Filmwissenschaftlerin aus Ankara, sondern auch Festivalkoordinatorin und Kuratorin des „Pembe Hayat Pink Life QueerFest“. Seit 2011 findet das Festival in Ankara und in den letzten Jahren auch in Istanbul statt. Mit ihrem Team reist sie für einzelne Filmabende mittlerweile durch die ganze Türkei, um mit dem Mittel der Kunst ein Bewusstsein für den Kampf von LGBTIQ* zu schaffen. Esra lehrt zudem an der Bilkent Universität Ankara und hat ihre Masterarbeit über „The Politics of Archive and Counter Archival Practices“ am Beispiel des Gezi Park Archivs geschrieben.

Esra Özban has a degree in economics and film studies and currently works as a festival coordinator and programmer for „Pembe Hayat Pink Life QueerFest“. The festival has taken place in Ankara since 2011, and in Istanbul over the last couple of years. With additional film screenings all over Turkey, the QueerFest raises awareness for the struggle of LGBTIQ* through the use of art. Esra also works as a part-time lecturer at Bilkent University in the Communication and Design Department and wrote her master thesis on „The Politics of Archive and Counter-Archival Practices: The Case of Geziparkarşivi“ (Gezi Park Archive).

Extraprogramm | Special programme
QUEER DIGITHAIZED, S. 19

Extraprogramm | Special programme
PEMBE HAYAT PINK LIFE QUEERFEST SELECTION, S. 18



ROBIN K. SAALFELD (Jena, Deutschland)
Robin K. Saalfeld hat an der Friedrich-Schiller-Universität Jena Medienwissenschaft, Soziologie und Psychologie studiert und ist dort seit 2013 wissenschaftliche_r Mitarbeiter_in am Lehrstuhl für Geschichte und Ästhetik der Medien, Institut für Kunst- und Kulturwissenschaften. Er* promoviert zur filmischen Repräsentation von Transgeschlechtlichkeit im zeitgenössischen Spielfilm. Weitere Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen der genderorientierten Filmwissenschaft, den Queer und Transgender Studies sowie der Filmsoziologie. Robin engagiert sich zudem (lokal-)politisch im Bereich Antisexismus, Queerfeminismus und Psychiatriekritik.

Robin K. Saalfeld studied media science, sociology and psychology at the University of Jena where they have been a research associate at the Institute for Art and Cultural Studies since 2013. They are working on a PHD thesis about the representation of trans* in contemporary fiction film. Further research focuses are gender-oriented film studies, queer and transgender studies, as well as the sociology of film. Robin is politically engaged in the areas of anti-sexism, queer feminism and psychiatry criticism.

Extraprogramm | Special programme
BUCHPRÄSENTATION | BOOK LAUNCH QUEER CINEMA, S. 15

JURYPREIS | JURY PRIZE

Acht herausragende Langfilme aus dem diesjährigen Programm laufen im Wettbewerb um den mit 5.000 € dotierten Jurypreis der Filmtage. Der Gewinnerfilm wird bei der Abschlussgala (S. 31) bekannt gegeben.

Eight outstanding feature and documentary films are nominated for this year's jury prize, worth 5,000 €. The winner will be announced at the Closing Night Gala (p. 31).

Die Filmauswahl für den diesjährigen Jurypreis-Wettbewerb:
This year's selection for the jury prize:
AJEEB AASHIQ/STRANGE LOVE (Indien, 2016) S. 39
APRICOT GROVES (Armenien, 2016) S. 09
BAR BAHAR/IN BETWEEN (Israel, 2016) S. 39
A MOMENT IN THE REEDS (Finnland, 2017) S. 09
LOS OBJETOS AMOROSOS/THE OBJECTS OF LOVE (Spanien 2016) S. 41
QUEERAMA (UK, 2017) S. 34
RI CHANG DUI HUA/SMALL TALK (Taiwan, 2016) S. 49
VEŞARTİ/HIDDEN (Türkei, 2015) S. 44





Eröffnung & Gala
Dienstag, 17.10.17
19.30 Uhr, Kampnagel

POLITICAL ANIMALS

MIT GÄSTEN

Jonah Markowitz, Tracy Wares, USA 2016, 87', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Alles hat einen Anfang und wir haben gleich zwei gefunden. Und zwar ein fabulöses Moderations-Duett aus der Hauptstadt. Kaey ist Redakteurin bei einem großen queeren Magazin, Sängerin und Trans*Aktivistin. Sie wird euch gemeinsam mit Performancekünstler, Wuchtbrumme und Naturgewalt Hans Kellet durch die fulminante Gala und in die Filmtagewoche hineinbringen. Im anschließenden Eröffnungsfilm stellen wir euch vier beeindruckende „Political Animals“ vor: Sheila Kuehl, Carole Migden, Christine Kehoe und Jackie Goldberg. Ein eloquentes und couragiertes lesbisches Vierergespann, das sich in den 90er und 2000er-Jahren als Vorreiter_innen des parlamentarischen Kampfes um Gleichberechtigung von LGBTIQ* in Kalifornien hervorgetan hat. Inmitten ihrer konservativen Kollegin_innen erkennen sie schnell, dass es sich nicht lohnt, brav zu sein: „You need to be a bad girl!“ Doch wengleich die Verhandlungen zäh sind, Abstimmungen immer wieder scheitern und Kommentare mitunter unerträglich sind, zahlen sich die unermüdlichen

Bemühungen der vier Frauen aus. Dank einer gehörigen Portion Idealismus und eifriger Streitbarkeit, verhelfen sie einer sehr persönlichen Angelegenheit mehr und mehr zu gesellschaftspolitischer Relevanz. Die preisgekrönte Dokumentation von Jonah Markowitz und Tracy Wares begleitet die Arbeit der Parlamentarierinnen und formt einen komprimierten Rückblick der LGBTIQ*-Bewegung bis zur rechtlichen Gleichstellung der Ehe durch den Supreme Court 2015. Dabei bezeugen besonders zahlreiche Ausschnitte parlamentarischer Reden die Vehemenz der politischen Arena, die hier den Aktivismus in den Plenarsaal holt. **Regisseurin Tracy Wares ist anwesend.**

Die Gala wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Everything has a beginning, but we've found two. A fabulous moderation duet from the capital: Kaey is an editor at a big queer magazine, singer and trans* activist. Together with the performance

artist and force of nature, Hans Kellet, she will carry you through the fulminant Opening Gala into the festival week. The festival opens with a film introducing you to four impressive „Political Animals“. An award-winning documentary about four lesbian members of the California assembly and senate (1996–2012) who consequently opposed conservative colleagues and empowered the sociopolitical relevance of LGBT rights often in the face of obnoxious insults. Their tenacity lead to groundbreaking legislative changes, paving the way for other states in the US to follow suit. Numerous excerpts of parliamentary speeches testify to the vehemence of their political stance: „It doesn't pay to be a good girl. You need to be a bad girl.“

In Kooperation mit **umdenken** Heinrich-Böll-Stiftung Hamburg e.V.

Unterstützt vom U.S. Consulate General Hamburg

Unterstützt von **provenius** AFFORDABLE WINE

umdenken



provenius AFFORDABLE WINE

© Alexander Heigl



Hit in der Mitte
Donnerstag, 19.10.17
20.15 Uhr, Passage 1

APRICOT GROVES

Pouria Heidary Oureh, Armenien 2016, 78', armenische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Aram, der seit seiner Kindheit in den USA lebt, kehrt zum ersten Mal nach Jerewan in Armenien zurück. Er soll bei der konservativen Familie seiner armenischen Freundin, mit der er seit Jahren zusammenlebt, um ihre Hand anhalten. Begleitet von seinem Bruder Vartan, den er seit seiner Emigration nicht gesehen hat, stellt er sich im Verlaufe eines Tages alten Konventionen und schwierigen Familiengeschichten. Doch Arams Reise geht noch weiter. Eine lange Autofahrt, vorbei an den Stadtbildern Jerewans und der armenischen Feldlandschaft, führt nach Teheran in den Iran. Hier wird Aram einen weiteren bedeutsamen Weg antreten. Mit „Apricot

Groves“ erzählt Pouria Heidary Oureh, selbst 1984 in Teheran geboren, eine ruhige und introspektive Geschichte über das Leben zwischen den Grenzen von Nationalstaaten, Gender, Kulturen und Religionen. Neben der Schönheit der Bilder aus einem in der internationalen Filmlandschaft wenig repräsentierten Land, berührt der Spielfilm besonders durch seine Musik, geprägt von Klängen und Gesang armenischer Volkslieder. **Regisseur Pouria Heidary Oureh ist angefragt.**

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.



MIT GÄSTEN

Aram, who's been living in the U.S. since childhood, returns for the first time to Armenia, to ask the conservative family of his Armenian girlfriend for her hand in marriage. His brother, Vartan, whom he hasn't seen since emigrating, helps him face the old traditions and difficult family stories awaiting him there and beyond the Armenian-Iranian border. Written and directed by Tehran-based Pouria Heidary Oureh (invited), this quiet and introspective feature film beautifully illustrates life across borders.

Unterstützt von **DREILÄNDEN**

Abschlussfilm
Sonntag 22.10.17
17.30 Uhr, Passage 1

A MOMENT IN THE REEDS

Mikko Makela, Finnland 2017, 107', finnisch-englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Kaum zu glauben: 2017 kommen gleich drei schwule Spielfilme aus Finnland auf die Leinwand. Und das sind gleichzeitig die ersten finnischen Langspielfilme mit schwuler Thematik überhaupt! Neben „Tom of Finland“ (ab 05.10. in den Kinos) und „Pihalla“ (S. 48) ist das: „A Moment in the Reeds“. Hauptfigur ist Leevi, der einige Jahre in Paris Literatur studiert hat und jetzt für den Sommer nach Finnland zurückkehrt, um seinem Vater beim Renovieren des Ferienhauses zu helfen. Dieser hat sich nie so richtig damit abgefunden, dass sein Sohn schwul ist und obendrein noch Literatur studiert – brotlose Kunst für den eher handwerklich orientierten Vater. Als weitere helfende Hand wird



MIT GÄSTEN

Tareq vermittelt, ein Architekt aus Syrien, der kürzlich nach Finnland geflüchtet ist. Aufgrund der Sprachbarriere findet dieser jedoch keine Arbeit als Architekt. Nachdem Leevi's Vater aus beruflichen Gründen zurück in die Stadt muss, entdecken Tareq und Leevi gemeinsame Interessen und beginnen Gefühle füreinander zu entwickeln. Mikko Makela's Regie debüt ist ein erstaunlich reifes

und vielschichtiges romantisches Drama, das zusätzlich mit intensiven Sexszenen überzeugt. **Regisseur Mikko Makela ist anwesend.**

After some years in Paris studying literature, Leevi returns to Finland for the summer to help his father renovate the holiday home. His father has never really accepted Leevi's homosexuality. Tareq, a recent

refugee from Syria, and qualified architect who cannot work in his profession due to language difficulties, is sent to help out with the renovation work. When Leevi's father returns to the city on business, Tareq and Leevi discover common interests and strong feelings for one another.

Präsentiert von **FST** Förderverein Transgender* Freund*in* Unterstützt **QUEER REFUGEE SUPPORT**

PARTYS

Fürs zusammen Filmegucken sind wir zuständig. Fürs zusammen feiern – was mindestens genauso wichtig ist – haben wir wieder drei Hamburger Party-Gangs gewinnen können, die euch unwiderstehlich auf die Tanzfläche locken. Der Oktober wird zum Filmtage-Partymonat: An allen Samstagen vor und nach der Festivalwoche könnt ihr mit und für die Filmtage tanzen und flirten. Wir danken für diese wunderbare Rahmung allen Veranstalter_innen und wünschen euch nach dem eher kühl ausgefallenen Sommer heiße Stunden auf den diversen Dancefloors. **sb**

Organising the films is our job. When it comes to throwing parties – which is at least as important – we once again have three Hamburg party gangs whose job is to tempt you irresistibly on to the dancefloors. On every Saturday in October you can dance and flirt before and after the film festival week. Thank you to all event organisers for this wonderful support programme. There is no excuse not to be here, there and everywhere!

SAMSTAG 7.10.2017

DARE! The 80s club for gays and friends
ab 22.30 Uhr im Nachtsyl im Thalia Theater, Alstertor

SAMSTAG 14.10.2017

HUGS & KISSES PARTY
ab 22.00 Uhr im Fundbureau, Stresemannstr. 114
DJs: Hans Kellett (Princessin Hans), HighD & ShyD, Miss van Biss & Julie Wood, Eva Gallo, ESSHAR, Didine van der Platenvlotbrug

SAMSTAG 28.10.2017

TANTE PAUL – HALLOWEEN PARTY & N8BAR-NACHBEBEN
ab 22.00 Uhr im Komet (Keller), Erichstraße 11
DJ: Al-eX Plush anderS (Berlin)



Model: Princessin Hans | © Andrea Preysing & Christiane Stephan



Freitag 20.10.17

22.45 Uhr, Passage 2


MIXED MESSAGES – DIE KOMPLETTE ERSTE STAFFEL

Kanchi Wichmann, Deutschland 2017, 67', deutsch-englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln


MIT
GÄSTEN

„Lasst uns nicht annehmen, dass etwas einfach klar ist.“ Die Ansage einer Bondage-Kursleiterin ist nicht nur an BDSM-Interessierte gerichtet. Vielmehr betont die Aussage die Absurdität der Dating-Erfahrungen, die Ren in Berlin macht. Auf der Suche nach einer Freundin hält die Engländerin es analog. In ihrem Verzicht auf Tinder und Online-Singlebörsen probiert sie vieles aus und trifft diverse Frauen bei Clubbesuchen, Speed-Dating-Runden und Meditationskursen. Sicher geglaubte Annahmen verkehren sich dabei ins Gegenteil. Unerwartete Störungen verhindern das Schmieden von unausgesprochenen Plänen. Nichts als Verwirrung bleibt zurück, wenn Ren wieder einmal allein nach Hause geht. Gelingt es ihr, unter diesen Umständen ein Date zu finden? Mit liebevoller Hingabe an ihre Figuren reflektiert Kanchi Wichmann in den zehn kurzweiligen Episoden ihrer Webserie eigens erlebte Schwierigkeiten beim Versuch, in der Berliner Lesben*Szene Kontakt aufzunehmen. Mit ironisch-trockenem Humor überzeichnet sie nur allzu bekannte

Klischees und repräsentiert mit ihren Laiendarsteller_innen eine queere Gemeinschaft größter Diversität. **ap**
Regisseurin Kanchi Wichmann und Darstellerin Alana Lake sind anwesend.

 Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht

Ren is a British dyke, navigating her way through the tricky terrain of the alternative Berlin queer scene. Instead of swiping right on Tinder, she tries dating the old-fashioned way, meeting women in clubs, meditation classes, bondage courses and at speed-dating events. Inspired by real-life stories and their awkward consequences, Kanchi Wichmann has created a diverting webseries with the diversity of the queer community at its core.

Präsentiert von 

Samstag 21.10.17

22.15 Uhr, Passage 2

SPECTRUMS



Zohar Melinek-Ezra, Afek Testa-Launer, Israel 2017, 75', hebräische Originalfassung mit englischen Untertiteln

MIT
GÄSTEN

EINTRITT FREI | free entry

Die erste dokumentarische Webserie bei den Filmtagen kommt aus Israel und fünf der acht Kurzdokus könnt ihr bei uns sehen. Sie porträtieren Trans*Personen, die in ihren Erzählungen vom Leben und den Herausforderungen in der israelischen Gesellschaft berichten. Jede kleine Episode fokussiert sich dabei liebevoll auf einen anderen Aspekt des Lebens der Protagonist_innen und macht die Dokureihe so einzigartig und sehenswert. Wie unterscheidet sich das Leben in Tel Aviv von dem in kleineren Städten? Wie ändern sich Perspektiven und Privilegien nach einer Transition? Wie beeinflusst die Religion die Wahrnehmung der Mitmenschen in diesem doch sehr religiösen Land? Wie gehen die Kinder damit um, dass ein Elternteil trans* ist? Kann ich mich in dem Viertel, in dem ich wohne, sicher fühlen? Die Filmemacher lassen ihre Hauptdarsteller_innen ausführlich zu Wort kommen und vermögen es, vielschichtige Facetten

ihrer Persönlichkeiten in den kleinen Gesten und im Kontakt mit Bekannten auf der Straße aufschillern zu lassen. Faszinierende Porträts, die Lust auf mehr machen: mehr Trans*Perspektiven, mehr Reflektieren, mehr Leben. **hh**
In Anwesenheit der Regisseure Zohar Melinek-Ezra und Afek Testa-Launer.

The first documentary web series to be shown at the film festival is from Israel. We are presenting five of the eight short docs. Trans* persons report on their lives and challenges in Israeli society. Each small episode focuses lovingly on a different aspect of the protagonists' lives. How does life in Tel Aviv differ from that in smaller towns? How do perspectives and privileges change after a transition? How does religion influence people's perceptions in this very religious country?



Unterstützt von 
Reisebüro • www.fairlines.de



Sonntag 22.10.17

10.30 Uhr, Metropolis

SCHWARZER JÄGER JOHANNA

Johannes Meyer, Deutschland, 1934, 100'; 35 mm, deutsche Originalfassung

Zur Auswahl der Filmrarityen für unsere Matinee, hat sich seit Jahren die Zusammenarbeit mit dem Cinefest bewährt. In diesem Jahr haben wir uns für „Schwarzer Jäger Johanna“ entschieden. Der Film spielt um 1809 in Deutschland zur Zeit der Besetzung durch die Truppen Napoleons. Johanna fährt mit ihrer Mutter nach Braunschweig. In ihrer Postkutsche sitzen der deutsche Major Korfes sowie der Agent Dr. Frost (Gustaf Gründgens). Kurz nachdem ein berittener Bote dem Major einen Brief bringt, wird der Wagen von einer französischen Miliz gestoppt und Korfes verhaftet. Johanna bekommt den geheimnisvollen Brief und fortan beginnt ein Abenteuer für die junge Frau. Voller Tatendrang schneidet sich Johanna die Haare ab, streift eine schwarze Uniform über und schließt sich als „schwarzer Jäger“ dem deutschen Korps an. Eine tolle Hosenrolle für die lesbische Marianne Hoppe, die zwei Jahre später ihren schwulen Filmpartner Gustav Gründgens heiratete, um einer Verfolgung

durch das NS-Regime zu entgehen. Der zunächst von den Alliierten verbotene Film ist selten in Deutschland zu sehen. **jpo** Mit einer Einführung von Erika Wottrich.

Dazu ein Leckerli: Ab 10.00 Uhr gibt es frisch gebrühten Kaffee und ein „Häppchen Frühstück“. www.anke-feja-biokochen.de

Germany under Napoleon. Johanna is travelling by stagecoach when one of its occupants, Major Korfes, is arrested by the French militia. Before capture, he gives Johanna a mysterious letter. To solve the mystery, she joins the German corps as the “Black Hunter”. A fantastic breeches role for the lesbian Marianne Hoppe, who two years later, married her gay film partner Gustav Gründgens to prevent persecution by the Nazis.

Adoptiert von Anna Lorenz-Meyer

Mit freundlicher Unterstützung von **cinefest**
Internationales Festival des deutschen Film-Erbes
Hamburg Berlin Prag Ljubljana Wien Wiesbaden Zürich



Quelle: Deutsche Kinemathek - Museum für Film und Fernsehen, Berlin



Samstag 21.10.17

13.00 Uhr, Metropolis

ÜBERFLIEGER - KLEINE VÖGEL, GROSSES GEKLAPPER | RICHARD THE STORK

Toby Genkel, Reza Memari, Deutschland/Luxemburg/Belgien/Norwegen/USA 2017, 85', deutsche Synchronfassung

Nachdem im Familienprogramm der letzten Jahre ausschließlich Kurzfilme gezeigt wurden, präsentieren wir euch in diesem Jahr auf vielfachen Wunsch einen langen Animationsfilm. Hauptfigur ist der Spatz Richard, der seine Eltern schon sehr früh verloren hat und von einer Storchenfamilie aufgezogen wurde. Ihm würde im Traum nicht einfallen, dass er selbst kein Storch ist. Als sich seine Eltern und sein Bruder im Herbst für den langen Flug ins warme Afrika rüsten, offenbaren sie ihm die Wahrheit: Ein kleiner Spatz ist nicht geschaffen für eine so lange Reise und sie müssen ihn schweren Herzens zurücklassen. Aber für Richard ist das kein Grund, den Kopf in die Federn zu stecken. Er beschließt, sich auf eigene Faust auf den Weg nach Afrika zu machen, um allen zu beweisen, dass er doch einer von ihnen ist. Zum Glück kommen ihm dabei die zu groß geratene Zwerggäule Olga und ihr imaginärer Freund Oleg zu Hilfe. Als sie den von Höhenangst geplagten Wellen-

sittich Kiki beim San Remo Musikfestival aus seinem Käfig befreien, beginnt ein turbulentes Abenteuer, das die drei Überflieger_innen über sich hinauswachsen lässt. Ein Riesenspaß für Groß und Klein, der auch musikalisch mit Hits wie „I'm coming out“ überzeugt. **jpo**

The protagonist in this animated feature is Richard, a sparrow who lost his parents at an early age and was raised by a family of storks. He even feels like a stork! But when his parents and brother get ready to fly to warm Africa for the winter, they reveal the truth to him: a little sparrow is not made for such a long journey: sadly, he must stay behind. But Richard plans to make his own way to Africa! A contemporary animated adventure for big and small, including the hit song “I'm coming out”.



CAFE
gnosa

LANGE REIHE 93
20099 HAMBURG

TEL.: 040 - 24 30 34
WWW.GNOSA.DE

TAGL.: 10:00 - 1:00
KÜCHE BIS 0:00

Sollianzeige

Retten statt Reden
Hilf mit die Sea-Watch 3 in den Einsatz zu bringen

Mit einem größeren und anpassungsfähigeren Schiff gegen die europäische Abschottungspolitik und das anhaltende Sterben im Mittelmeer! Helft uns, die Sea-Watch 3 in den Einsatz zu bringen, um den Menschen in Not zuverlässiger und angemessener zu helfen.



SPENDENKONTO: IBAN: DE77 1002 0500 0002 0222 88 | BIC: BFSWDE33BER
Kreditinstitut: Bank für Sozialwirtschaft Berlin | Kontoinhaber: Sea-Watch e.V.

Filmförderung
Hamburg
Schleswig-Holstein

Aufblen.dedas neue Online-Magazin
für Film im Norden

»Simpel«, Universum Film, Foto: Gordon Timpen



Samstag 21.10.17
17.30 Uhr, B-Movie

STADT DER VERLORENEN SEELEN

Rosa von Praunheim, Deutschland, 1983, 94', deutsche Originalfassung

Vor nunmehr fast zehn Jahren, im November 2007, starb Angie Stardust. 1991 gründete sie Angie's Nightclub an der Reeperbahn, in dem sie selbst auftrat, und der bis heute noch an ihren Namen erinnert. Bereits in ihrer Kindheit war sich Angie Stardust ihrer Transidentität bewusst. Dies führte regelmäßig zu Vorfällen familiärer Gewalt. Geboren 1940 in Norfolk, Virginia, und aufgewachsen in Harlem, trat sie bereits in ihrer Jugend als Drag Queen in der New Yorker Clubszene auf. Später tourte sie durch Europa, arbeitete in der Showgruppe des Chez Nous in Berlin und später im Pulverfass Cabaret in Hamburg. Im Mittelpunkt von Rosa von Praunheims frühem Off-Kultur-Musical „Stadt der verlorenen Seelen“ steht ein Ensemble US-amerikanischer Sänger_innen, Tänzer_innen und Artist_innen, die im Berlin der frühen 80er-Jahre ihre Wahlheimat gefunden haben. Angie Stardusts Pension ist ihr Zuhause und das von ihr betriebene Burger-Queen-Restaurant ihr Broterwerb. Im Gespräch nach dem Film möchten wir

über Angie Stardust sprechen, über die Bedeutung Trans*Geschichte zu vermitteln und „Ahn_innen“ sichtbar zu machen. Wir freuen uns auf Niki Trauthwein (Lili Elbe Archiv – Inter, Trans, Queer Geschichte), die Interviews mit mehreren Weggefährter_innen geführt hat, und weitere Gäste! Das Gespräch wird auf Deutsch stattfinden. **db**

It has been ten years since Angie Stardust passed away. Trans*, singer, performer – she had a full life on the stage on both sides of the Atlantic, before eventually founding the nightclub in Hamburg that still bears her name. To celebrate her life, we are screening Rosa von Praunheim's drag queen musical "City of Lost Souls": Berlin in the 80s, an ensemble of US-performers and Angie and her boarding house in a central role. The discussion with guests after the film will be held in German.

Präsentiert von Selbstbewusst Trans*



MIT GÄSTEN

EINTRITT FREI | free entry

MIT GÄSTEN

Freitag 20.10.17

15.30 Uhr, Metropolis

QUEER CINEMA

Buchpräsentation mit Gästen

EINTRITT FREI | free entry

Im Herbst 2017 erscheint endlich der erste deutschsprachige Sammelband mit filmwissenschaftlichen Perspektiven auf queeres Kino. Neben klassischen Texten von Barbara Hammer oder B. Ruby Rich, deren einflussreicher Aufsatz „New Queer Cinema“ nun zum ersten Mal in deutscher Übersetzung vorliegt, versammelt er Originalbeiträge von Cheryl Dunye zum Queer Black Cinema, von Jim Hubbard, dem Regisseur von „United in Anger“, zum Archiv des AIDS Videoaktivismus sowie Studien aus der deutschsprachigen Filmwissenschaft, u. a. von Elahe Haschemi Yekani, Henriette Gunkel, Chris Tedjasukmana und Skadi Loist. Über queere Grenzüberschreitungen sprechen die Regisseurinnen Monika Treut und Angelina Maccarone im Interview. Die Herausgeber_innen Dagmar Brunow und Simon Dickel präsentieren den Band in Anwesenheit von Monika Treut, den Autor_innen Jan Künemund, Daniel Kulle und Robin K. Saalfeld sowie weiteren Überraschungsgästen. **db**
In deutscher Sprache.
In Anwesenheit des Jurymitglieds Robin K. Saalfeld.

„Queer Cinema“

Book Presentation with Guests

Publishers Dagmar Brunow and Simon Dickel introduce the first German language queer film studies anthology in conversation with Monika Treut, Jan Künemund, Daniel Kulle, Robin Saalfeld, and surprise guests. Featuring classics from Barbara Hammer and B. Ruby Rich, as well as interviews with directors Monika Treut and Angelina Maccarone and original work from Cheryl Dunye, Jim Hubbard, Elahe Haschemi Yekani, Henriette Gunkel, Chris Tedjasukmana and Skadi Loist, "Queer Cinema" will be released in the autumn of 2017.

The discussion will be held in German.



Filmstills im Uhrzeigersinn: Fremde Haut, My Father is Coming, Vivere, Gendernauts

anwaltskanzlei | boßert

Birgit Boßert
Fachanwältin
für Familienrecht

Büschstraße 7
20354 Hamburg
T: 040 · 767 96 39-0
F: 040 · 767 96 39-19
E: kanzlei@birgit-bossert.de
www.birgit-bossert.de

Familienrecht
Erbrecht



Viel Film!
Viel Fest!

Digitale Medien | Printmedien | Logistik

cartelx
Promotion GmbH & Co. KG
www.cartelx.de

kein
mensch
ist
illegal
nie und nirgendwo!

DAS ★ TAXI
22 11 22
IN KOOPERATION MIT HANSA-TAXI

profamilia
Hamburg

my love my life
my sexuality

BERATUNG

www.profamilia-hamburg.de

DIANE TORR: ES IST DEIN RAUM

Wenn du läufst und dabei spürst, dass der Boden unter deinen Füßen dir gehört – dann bist du nicht unbedingt ein Mann, der sich raumgreifend bewegt. Sondern du bist eine Person, die von Diane Torr gelernt hat, dass du ein weißer cis-Mann sein kannst, wenn du so läufst. Denn ein Grundpfeiler der Gender-Theorie besagt: Geschlecht ist konstruiert. Diane Torr ging es dabei nicht um bloße Dekonstruktion und Cross-dressing. Das Motto ihrer Drag-Workshops lautete: „To be a man for a day“. Ein Mann ‚sein‘, nicht spielen – den klassischen Stereotypen cis-Mann ‚verkörpern‘. Torr entflohen ihren Wurzeln im schottischen Arbeitermilieu und landete zunächst an einer Kunsthochschule in London. In den 1970er-Jahren tauchte sie in der Performance-Subkultur New

Yorks ab, um in den 80ern feministische Sex-Performances und Male-Impersonations zu erkunden. Dabei entwickelte sie ein Set von Gesten und Körpersprachen, das sie von den Kunsträumen auf die Straße und in queere Orte der USA, Europa und nach Asien brachte. Zurück in Glasgow, wurde sie in den Nullerjahren u.a. durch ihre Verkörperungen von Jack Sprat und Danny King bekannt. 2002 organisierte sie mit Bridge Markland das godrag! festival im Tacheles. Und in Gabriel Baur's Film „Venus Boyz“ (2002) lehrte sie eindrücklich, wie Gesten und Blicke, die Wahl der eigenen Penisgröße und das Beenden weiblichen Lächelns lebensverändernd sein können. Paradoxe Weise zeigte Diane Torr mit ihrem Werk auf, wie theatral, performativ und dementsprechend künstlich

dieses Verhalten ist und gleichzeitig: dass es dennoch anhaltend funktioniert. Das Wissen um die Performance macht ihre Wirkung nicht zunichte. Es ist Dekonstruktion, Nutzen, Lust, aufregend, praktisch. Das galt auch für Torrs Workshop während der Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg 2012. Dieser hatte nicht zum Ziel „to ‚pass‘, but rather to question what is considered a given. In the course of constructing another identity, one instantly sees other possibilities of being.“ Torr hat unzählige solcher Möglichkeiten für andere geöffnet. Am 31. Mai 2017 ist sie in Glasgow gestorben. **ub**

The performance artist Diane Torr, a true original and provocateur with Scottish working-class roots, was a pioneering figure who embodied more than mere cross-dressing,



instead focusing on actually being a man for a day. Her performances and drag workshops had a transformative effect on the lives of cultural outsiders all over the world, not least in Hamburg in 2012. Torr strove to “question what is considered a given. In the course of constructing another identity, one instantly sees other possibilities of being.” She died in Glasgow in May 2017.

Film & Gespräch

Samstag 21.10.17

20.15 Uhr, B-Movie

THE UNDERGRAD

Mickey Ray Mahoney, USA 2003, 39', englische Originalfassung

EINTRITT FREI | free entry

MIT
GÄSTEN

Die Filmtage zeigen diese Drag King-Parodie des Filmklassikers „Die Reifeprüfung“ (1967) zu Ehren von Diane Torr. Ursprünglich auf Super 8-Film gedreht, erzählt „The Undergrad“ die Geschichte von Ben, der auf der Schwelle zur Erwachsenenwelt steht und sich auf einmal mit seinem Begehren, mit Unterwerfung und Geheimnissen konfrontiert sieht. In den Rollen sehen wir neben Diane Torr auch die Chicago Kings. Monika Treut wird bei der Vorführung anwesend sein und eine kurze Einführung in den Film geben. Im Anschluss werden Monika Treut und Dagmar Brunow über ‚gender bending‘ in der Filmgeschichte sprechen. **db**

“The Undergrad“, drag king parody of the classic “The Graduate” (1967), is itself a classic. Featuring Diane Torr and the Chicago Kings, the film tells the story of Ben, on the cusp of adulthood, as he is confronted for the first time with desire, submission and secrets.

Monika Treut will offer a short introduction to the film and following the screening, discuss the concept of “gender-bending” throughout film history with Dagmar Brunow.

Präsentiert von
**M I S S Y
MAGAZINE**
THE MAGAZINE FOR THE PROUD AND TRANSPARENT



© Christa Holka



Freitag 20.10.17

22.30 Uhr, 3001 Kino

VENUS BOYZ

Gabriel Baur, Schweiz/USA/Deutschland 2002, 102', 35 mm, englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Eine filmische Reise durch das Universum weiblicher Männlichkeit: Frauen werden zu Männern – die einen für eine Nacht, die andern für ihr ganzes Leben. Männlichkeit und Transidentität als Performance, Subversion oder existentielle Notwendigkeit. Die mehrfach ausgezeichnete Doku von Gabriel Baur (ver)führt uns in die Welt der Drag King-Bewegung. Weit entfernt vom oberflächlichen Bild herkömmlicher Sichtweisen (hier ein paar Barthaare, dort ein Anzug und fertig ist die kerlige Verkleidung...), gelingt Baur ein intimer und darüber hinaus auch unterhaltsamer Film über Menschen, die sich zwischen geschlechtliche Identitäten kreieren. Die Drag Kings New Yorks treten in Klubs auf und verwandeln sich lustvoll in ihre männlichen Alter Egos, parodieren sie, erkunden maskuline Erotik und Machtstrategien. Frauen in London experimentieren mit Hormonen und werden zu neuen Männern... **(LSF Archiv)**

A journey through the universe of feminine masculinity: women becoming men. Some for a night, others for their entire lives, with masculinity and trans* identity as performance, subversion or existential necessity. The award-winning documentary from Gabriel Baur offers an entertaining and genuine portrait of drag kings around the world who live their lives between genders.

Präsentiert von
**M I S S Y
MAGAZINE**
THE MAGAZINE FOR THE PROUD AND TRANSPARENT



Mittwoch 18.10.17

14.00 bis 21.00 Uhr, bildwechsel

MITTWOCHS BEI BILDWECHSEL WEDNESDAY AT BILDWECHSEL

EINTRITT FREI | free entry

Unser dienstältestes Kommunikationsformat: die Schwarmsichtung! Anlässlich der 28. Lesbisch Schwulen Filmtage möchten wir alle, die ein bisschen Zwischen-den-Filmen-Zeit und Archiv-Neugier haben, einladen, bildwechsel und die Archive zu besuchen. Bringt auch gerne eure eigenen Filme mit! Von 14 bis 21 Uhr könnt ihr nicht nur einen Blick in die Räume werfen. Wir haben auch eine Schwarmsichtung mit einer speziellen Auswahl an Videos mit Bezug auf die diesjährigen Filmtage für euch herausgesucht. Wir freuen uns auf euch! Wer noch nie da war: bildwechsel liegt sehr zentral am Hauptbahnhof Hamburg, in der Kirchenallee 25.

Our longest-serving communications format: swarm viewing! Everyone with a little time-between-films and archive-curiosity is cordially invited to visit bildwechsel and its archives, as ever on the Wednesday during the festival week, from 2 p.m. until 9 p.m. You are also welcome to bring along your own films! Check out the premises, rummage through the archives and enjoy the traditional swarm viewing with a special selection of videos relating to this year's film festival. We look forward to seeing you! If you haven't been before: bildwechsel is located very centrally near Hamburg Hauptbahnhof (central station), in Kirchenallee 25.



www.bildwechsel.org | www.ilovebildwechsel.org
www.facebook.com/bildwechsel.hamburg

**FRAU HEDIS TANZKAFFEE
DER SINKBARSTE CLUB DER WELT!**

MIT BAR & BAND ODER DJ DURCH DEN HAFEN

HEDIS HAPPY HOURS
SAMSTAGS AB 8 €

WWW.FRAUHEDI.DE
ST. PAULI-LANDUNGSBRÜCKE 10 INNENKANTE

ARBEITSRECHTS KANZLEI HAMBURG

für Arbeitnehmer*innen und Betriebsräte

Heike Brodersen
Barbara Ede
Carola Greiner-Mai
Torsten Hasse
Thomas Mammitzsch
Maren Ballwanz
Dr. Arendt Gast
Christian Schoof

Dammtorwall 7 a
20354 Hamburg
Telefon 040 355371-0
Fax 040 355371-22
buero@arbeitsrechtskanzlei-hh.de
www.arbeitsrechtskanzlei-hh.de



Mittwoch 18.10.17

17.30 Uhr, Metropolis

PEMBE HAYAT PINK LIFE QUEERFEST SELECTION

MIT
GÄSTEN

Gesamtlänge: 90'

TRANSVESTITES, Aykut Atasay, Türkei 2007, 26', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

PRINCE CHARMING, DON'T COME IN VAIN, Aykut Atasay, İzlem Aybastı, Zeliha Deniz, Türkei 2009, 26', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

OVER TIME, Gürcan Keltok, Türkei 2011, 15', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

CHILD'S PLAY, Gizem Bayıksel, Türkei 2014, 4', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

LGBTI IN THE HOOD, Ada Ayşe İmamoğlu, Türkei 2016, 4', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

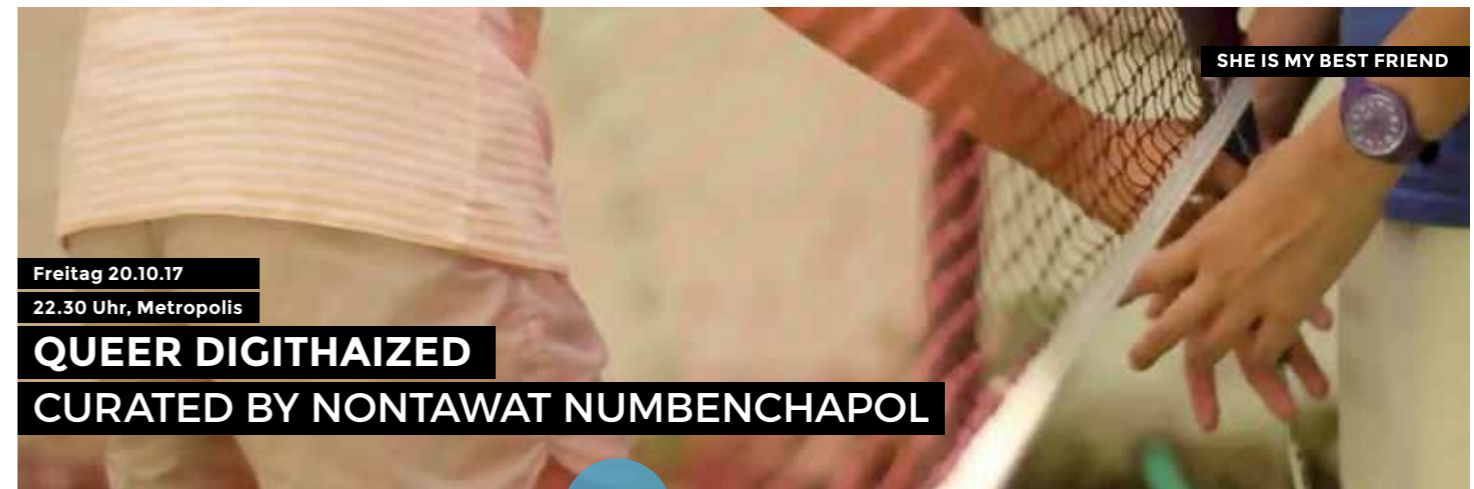
MOIRA, Nilgün Küçükbatman, Türkei 2016, 10', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

FRAGMENTS OF A ROUNDTABLE: PINK LIFE DISCUSSES ARCHIVING, Esra Özban, Türkei 2016, 5', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln



CHILD'S PLAY

A selection of Turkish short films from Ankara's Pink Life QueerFest: **TRANSVESTITES** is a pioneering mockumentary on the highly problematic representation of trans* sex workers in the media. **PRINCE CHARMING, DON'T COME IN VAIN**, a collective audiovisual claim to the existence of lesbians in Turkey. Experimental and fascinating, **OVER TIME** tells the stories of four workers. In **CHILD'S PLAY** Derin hides an adult secret in the toy-box filled with her childhood memories. The documentary **LGBTI IN THE HOOD** reflects the LGBTI community's perspective on their neighbourhoods. **MOIRA** is a tribute to three LGBTI* activists who lost their lives in a traffic accident in September 2015. And in **fragments of a roundtable: pink life discusses archiving** the Pink Life team gathers around a not-so-round-table and discusses the archives of the QueerFest. **e5/gb**
The jury member Esra Özban will be attending.



SHE IS MY BEST FRIEND

Freitag 20.10.17

22.30 Uhr, Metropolis

QUEER DIGITHAIZED CURATED BY NONTAWAT NUMBENCHAPOL

MIT
GÄSTEN

Gesamtlänge: 87'

DEEP INSIDE, Tanwarin Sukkhapisit, Thailand 2002, 23', Thai Originalfassung mit englischen Untertiteln

VOUS VOUS SOVIENS DE MOI?, Thunskana Pansittivorakul, Thailand 2005, 10', Thai Originalfassung mit englischen Untertiteln

EROTIC FRAGMENTS NO. 1,2,3, Anucha Boonyawatana, Thailand 2011, 6', Thai Originalfassung mit englischen Untertiteln

SHE IS MY BEST FRIEND, Jirassaya Wongsutin, Thailand 2013, 13', Thai Originalfassung mit englischen Untertiteln

UPSIDE DOWN, Natchanon Vana, Thailand 2017, 35', Thai Originalfassung mit englischen Untertiteln

At the intersection of contemporary Thailand's cultural and political historiographies lie queer bodies. These five filmmakers explore the place of queer bodies in a society that simultaneously accepts their bodies within certain controlled scenarios, while rejecting their existence as a whole. The five Thai queer films presented in the programme were made in different years, under differing social circumstances and terms. Made in 2002, 2005, 2012, 2014 and 2017, respectively, these films reflect Thailand's shifting social, cultural, and political landscape, as well as the evolution of contemporary cinematic storytelling and editing. Films like these are the direct result of the digital age that democratised filmmaking and put it into the hands of individuals in the form of home videos. Without the unprecedented access to technology, it would be hard to imagine a public space in Thai society inclusive of queer stories and films such as the ones that exist now. The growing use of portable technology has increased the ability for queer storytellers to create, express themselves and gain exposure within the community. When considering Thai queer cinema and the larger context of LGBTQ rights, the digitalisation of society has led to greater acceptance, as well as a film movement. **nn**
The jury member Nontawat Numbenchapol and one of the directors, Natchanon Vana, will be attending.

Sollanzeige

United We Stand!

Unterstützt die aufgrund des G20 von Strafverfahren und Haftstrafen Betroffenen!

Spended!
Rote Hilfe e.V.
IBAN: DE25 2405 0001 0056 0362 39
BIC: NOLADE21GOE
Stichwort: G20

BLACK BLOCK!

ROTE HILFE E.V.
rote-hilfe.de/mitglied-werden
unitedwestand.blackblogs.org

V.i.S.o. P.H. Langbein über Eigenverantwortung, Nr. 3209, 37032 Oberniederrhein

Die Psychosoziale Betreuung heißt jetzt
Hamburg Leuchtfuer Aufwind
und bietet Unterstützung zukünftig auch für Selbstzahler an

Foto: Chris Lambertsen

Hamburg Leuchtfuer Aufwind
Silke Germann
Bahrenfelder Straße 244, 22765 Hamburg
Tel. 040-38 61 10 55, Fax 040-38 61 10 54
aufwind@hamburg-leuchtfuer.de

when books
recognize
interSectionality

Buchhandlung
IM SCHANZEN QUARTIER

Schulterblatt 55
040/4300808
info@schanzenbuch.com

Kinderbücher & Pädagogik
Schanzenstraße 6
040/4300888
kibu@schanzenbuch.com

Eine Benachteiligung wegen des Geschlechts oder der sexuellen Identität ist unzulässig. § 19 Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz

Wir beraten und vertreten

Lesben, Schwule, Bisexuelle, Transsexuelle und Intersexuelle

bei der Testamentsgestaltung in allen Fragen der Lebenspartnerschaft bei Familiengründung und Adoption bei Diskriminierung am Arbeitsplatz als Geschädigte von Hass-Straftaten im Streit mit der Krankenversicherung über Patientenverfügungen über Vorsorgevollmachten und in anderen Rechtsfragen

Kanzlei und Menschen und Rechte

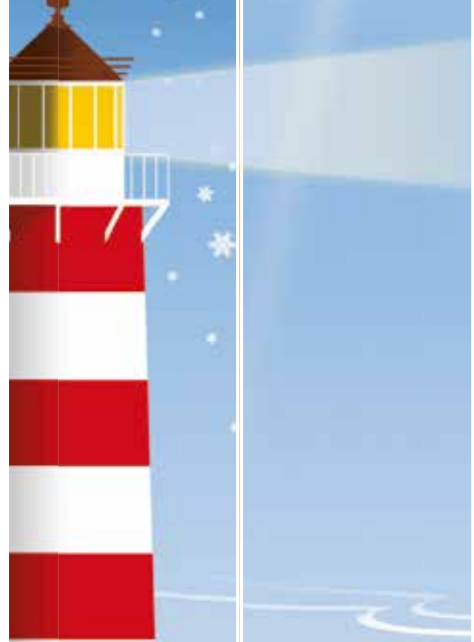
Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte
Lünsmann | Dr. Tondorf | Dr. Tolmein

Borselstraße 26 | 22765 Hamburg
Tel 040.6000 947 00 | Fax 040.6000 947 47
kanzlei@menschenundrechte.de
www.menschenundrechte.de

Ausflugplaner Schleswig-Holstein & Großraum Hamburg

Bi uns in' **Norden**

Das ganze Jahr über den ganzen **Norden** entdecken



www.biunsinnorden.de



Neues Heft ab Mai 2018 erhältlich



HOW WAS YOUR DAY?



CIRCLE



SUPERHEROES



I AM EVERY WOMAN

Sonntag 22.10.17

13.00 Uhr, Metropolis

MADE IN GERMANY

Gesamtlänge: 88'

ETAGE X, Francy Fabritz, Deutschland 2016, 14', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

CIRCLE, Kai Stänicke, Deutschland 2017, 3', ohne Dialog

HOMEWORK, Annika Pinske, Deutschland 2016, 7', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

SUPERHEROES, Volker Petters, Deutschland 2017, 16', deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

HOW WAS YOUR DAY?, Tal lungman, Deutschland 2016, 4', ohne Dialog

I AM EVERY WOMAN, Lena Weller, Deutschland 2017, 14', deutsche Originalfassung

SEVINCE/WENN MAN LIEBT, Süheyla Schwenk, Deutschland 2016, 30', türkische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Ein rein zufälliges Treffen in einem Kaufhausaufzug bringt in **ETAGE X** zwei Frauen an ihre Grenzen und zwingt sie zu ungewöhnlichen Improvisationen. Im mystisch angehauchten **CIRCLE** werden Herzen gestohlen und wiedergefunden und in **HOMEWORK** wissen ein Vater und seine zwölfjährige Tochter ihre Geheimnisse zu bewahren. Die lesbische Jo verbündet sich in **SUPERHEROES** mit dem schwächlichen Phil gegen die rüpelhaften Jungs an der Schule. Schaffen es die beiden Außenseiter_innen, sich gegen die selbsternannten Obermacker zu behaupten? **HOW WAS YOUR DAY?** ist eine semi-autobiografische Stop-Motion-Animation, die eindrücklich einen Tag im Leben einer gender-queeren Person zeigt. In der Doku **I AM EVERY WOMAN** geben Trans*Frau Kaey und Drag Queen Fixie Fate einen intimen Einblick in ihr Leben und ihre Lebensentwürfe. Perin, die Protagonistin in **SEVINCE**, will frei sein, aber viele Regeln begrenzen ihr Leben. Sie will nicht nur für ihren Mann und ihre kleine Tochter da sein – es gibt mehr Liebe in ihrem Leben. Was wäre, wenn ihr Mann das erfahren würde? Eines Tages trifft ihr Mann eine Entscheidung, die Perins Leben aus der Bahn werfen wird. kb

Wir danken **EDITION SALZGEBER**



I LIKE GIRLS



MOMS ON FIRE



NAUGHTY AMELIA JANE



SPUNKLE

Freitag 20.10.17

18.00 Uhr, Metropolis

URSULA LESBISCH

Gesamtlänge: 90'

NAUGHTY AMELIA JANE, Risheta Agrawal, Indien 2017, 12', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

SENSYOKUTAI NO KOIBITO/CHROMOSOME SWEETHEART, Honami Yano, Japan 2017, 5', japanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

APART FROM EVERYTHING, Ben Lewis, Kanada 2016, 18', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

I LIKE GIRLS, Diane Obomsawin, Kanada 2016, 9', englische Originalfassung

Als Amelia und Jane jung waren, kreuzten sich ihre Wege. Unter mysteriösen Umständen verlieren sie sich wieder aus den Augen. **NAUGHTY AMELIA JANE** ist eine Gesellschaftssatire über Scheinheiligkeit und Spekulationen. **SENSYOKUTAI NO KOIBITO** liefert anschließend eine geistreiche und poetische Betrachtung über die Komplexität der Liebe zwischen Frauen. Nach zwei Jahren Abwesenheit taucht Fran in **APART FROM EVERYTHING** bei ihrer Ex auf und möchte an Vergangenes anknüpfen. Doch die Zeit ist nicht stehengeblieben. In **I LIKE GIRLS** erzählen vier Frauen rückblickend von ersten Schwärmereien und dem einen oder anderen erotischen Moment in ihrem Leben. Zwei schwangere Frauen sitzen dann in **MOMS ON FIRE** auf dem Sofa. Noch vier Tage bis zur Geburt, eine unerträgliche Situation. Masturbieren geht nicht, weil man nicht an die Klitoris kommt und Sex mit dem Freund ist sowieso langweilig... Als in **SPUNKLE** eine Frau ihren Bruder fragt, ob er nicht Sperma für ein Baby mit ihrer Frau spenden möchte, kommt es unweigerlich zu Spannungen. In **FAKE IT** muss dann Zohar noch Fotos für ihre Ausstellung zusammenkriegen. Also wird Ex Ella gefragt, ob sie nicht ein paar Szenen aus ihrer gemeinsamen Zeit nachstellen mag. kb

KULTURELL ENGAGIERT:

Als offizieller Sponsor unterstützen wir die Lesbisch Schwulen Filmtage Hamburg 2017!



typewitpride.com

Willkommen im
JUNGEN HOTEL HAMBURG

Hier wohnen, essen und entspannen Städtetouristen und Geschäftsreisende mitten im Herzen der Hansestadt. Mit Charme, Esprit und dem persönlichen Service unseres 3-Sterne-Superior-Hotels versüßen wir deinen Aufenthalt.

Sei unser Gast!

Junges Hotel Hamburg
EINE GUTE IDEE

Kurt-Schumacher-Allee 14
20097 Hamburg-Centrum
Fon 040/419 23-0
jungeshotel.de



GENUSS IST DAS SCHÖNSTE IM LEBEN. LASS DICH IN UNSEREM RESTAURANT ESSRAUM KULINARISCH VERZAUBERN!

Donnerstag 19.10.17
22.30 Uhr, Metropolis

URSULA SCHWUL



THE NIGHT CLEANER



RUSALKA

Gesamtlänge: 87'

BLOW JOB 2017. Charles Lum, Todd Verow, USA 2017, 4', ohne Dialog

PEDRO. André Santos, Marco Leão, Portugal 2016, 20', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

THE NIGHT CLEANER. Blair Fukumura, Kanada 2017, 5', englische Originalfassung

TAKK FOR TUREN/THANKS FOR DANCING. Henrik Martin Dahlsbakken, Norwegen 2016, 19', norwegische Originalfassung mit englischen Untertiteln

RUSALKA. Wes Hurlley, Nathan Miller, USA 2016, 9', ohne Dialog

BRITNEY-HOLICS ANONYMOUS: A SPEAR-ITUAL AWAKENING. Jerell Rosales, USA 2015, 10', englische Originalfassung

TROUSER BAR. Kristen Bjorn, UK 2016, 20', ohne Dialog



BRITNEY-HOLICS ANONYMOUS



TAKK FOR TUREN

Gestartet wird mit **BLOW JOB 2017**, einer Neuinterpretation von Andy Warhols Klassiker „Blow Job“ aus dem Jahr 1964. Anschließend kommt der junge **PEDRO** nach Hause und möchte eigentlich schlafen, wird jedoch von seiner Mutter zum Strand mitgeschleppt. Reinigungsfachmann Travis nimmt in **THE NIGHT CLEANER** das Publikum mit auf einen amüsanten Erkundungstrip durch Kanadas populärste Schwulensauna. In **TAKK FOR TUREN** erleben zwei in die Jahre gekommene Sportler in einem eingeschnittenen Landhaus ihren letzten gemeinsamen Winter. **RUSALKA** entführt in eine schwule Version des Märchens „Die kleine Meerjungfrau“. Zu Klängen der gleichnamigen Oper von Dvořák schwebeln die Bilder in der Ästhetik schwuler Erotik-Filme, wo Kerle, die von Tom of Finland gezeichnet sein könnten, der boylesken Schönheit von Luminous Pariah begegnen. In **BRITNEY-HOLICS ANONYMOUS** stolpert ein Lieferant in ebendiese Selbsthilfegruppe und fühlt sich inmitten der bedingungslos ergebenden Britney-Anbeter_innen ziemlich gut aufgehoben. **TROUSER BAR** wirkt wie eine Hommage an Peter-de-Rome-Filme und widmet sich ganz der Obsession für Leder und Cord. Ein heiterer Film über ein ganz spezielles Geschäft für ganz spezielle Kunden. **kb/ku**

Donnerstag 19.10.17
17.45 Uhr, Metropolis

URSULA INTERMEZZO | MIXED 1



COCOON



ESPRESSO DOPPIO



DOUBLE NEGATIVE



VÊNUS - FILÓ A FADINHA LÉSBICA

Gesamtlänge: 85'

VÊNUS - FILÓ A FADINHA LÉSBICA/VENUS - FILLY THE LESBIAN LITTLE FAIRY. Sávio Leite, Brasilien 2016, 6', portugiesische Originalfassung mit englischen Untertiteln

HA'RAV/THE RABBI. Uriya Hertz, Israel 2016, 20', hebräische Originalfassung mit englischen Untertiteln

I GROW MORE FEARLESS EACH TIME I MAKE IT HOME UNSCATHED. Jespa Jacob Smith, Kanada 2016, 4', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

ESPRESSO DOPPIO. Mika Koskinen, Finnland 2015, 4', ohne Dialog

MORE THAN GOD. Kevin Cahill, Irland 2015, 9', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

DOUBLE NEGATIVE. Brian Dilg, USA 2015, 16', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

COCOON. Mei LiYing, China 2017, 26', mandarin Originalfassung mit englischen Untertiteln

Filly, die lesbische Fee, verführt im Märchen **VÊNUS - FILÓ A FADINHA LÉSBICA** tagsüber als Junge verkleidet die Frauenwelt. Anschließend wird in **HA'RAV** das bodenständige Leben des charismatischen und allseits hochgeschätzten Rabbis Michael durch ein Geständnis seines Schülers Gadi gehörig ins Wanken gebracht. **I GROW MORE FEARLESS EACH TIME I MAKE IT HOME UNSCATHED** vermittelt eindrücklich, welche Erfahrungen und Angst vor Gewalt non-binary Menschen im ländlichen Nordamerika durchstehen müssen. **ESPRESSO DOPPIO** zeigt effektiv, dass die Verständigung aus unterschiedlichen Perspektiven selbst die Distanz einer Kaffeetafel nicht einfach überbrücken kann. Als ein Mann in **MORE THAN GOD** seiner vermeintlich untreuen Ehefrau nachstellt, wird er nicht nur zur Improvisation gezwungen, sondern erfährt auch bisher ungeahnte Dinge über seine Familie. Die Begegnung einer Grundschullehrerin mit einem Zehnjährigen, der unbedingt die Ungereimtheiten in seinem Leben klären will, fördert in **DOUBLE NEGATIVE** mehr Gemeinsamkeiten zutage, als beide ahnen. **COCOON** führt ins Hongkong des Jahres 1997: Als die kleine Qingqing herausfindet, dass ihre Mutter eine Geliebte hat, muss sie entscheiden, ob sie das Geheimnis für sich behält. **kb/ku**

TOM OF FINLAND

DER FILM

„Eine kunstvoll komponierte und einfühlsam gespielte Lebensgeschichte.“
ScreenDaily

AB 5. OKTOBER IM KINO!

MFA+
www.mfa-film.de

BEUYS. JEUNE FEMME. DJAM. UN BEAU SOLEIL INTERIEUR. WHAT PEOPLE SAY. SHELTER. INVERSION. BILL VIOLA. MAGICAL MYSTERY. TOI TUOLLA PUOLEN SUBS-ORIGINAL MIT UNTERTITELN A QUIET PASSION. COL TONI CONRAD. DRIFT. COMO NOSSOS PAIS. EINGEIMPFT. FAMILIYE. DAS MILAN PRO WILDES HERZ. EL CIUDADANO ILUSTRE. GOTH. MANTHIA DIAWARA - AN OPERA OF THE W PAULA. BELGICA. CHAMISSOS SCHATTEN. DER STAAT GEGEN FRITZ BAUER. CAHIER AFRICAI AUSTERLITZ UNTERTITEL | VOICE-OVER | BARRIEREFREI JAMES WHITE. EL VIAJE. 1001 GRAM DORS NICOLE. DAS GUTE LEBEN. BELGICA. WILD. PEPES TANGO. WHERE IS ROCKY II. THE CUT. ZV WELTEN. BRIDGES OF SARAJEVO. NAHID. EL 5 DE TALLERES. LA FILLE INCONNUE. 24 WOCHEN. KUZ DIE MAMBA. TOUR DE FRANCE. ONLY LOVERS LEFT ALIVE. BETHLEHEM. CARTE BLANCHE. A MOST WA AN. CLOCCLO. CROSSING THE BRIDGE. DAS DING AM DEICH. SKY. DER KLANG DER WORTE. WESTEN. DER Z RAUM. CONTROL. LAST HIJACK. DAS LIED VON DEN ZWEI PFERDEN. DETACHMENT. GOOD MORNING KARACHI. WE WILD SUBS- FRUCHTALLEE 17.20259 HAMBURG. FON 040 39 90 70-60. FAX -61. KONTAKT@SUBS-HAMBURG.DE RENOIR. MARIE ET JULIEN. THE CUT. PEPES TANGO. RIVERBANKS. DAS GUTE LEBEN. FAMILY BUSINESS. B-MOVIE. RHEINGOLD. PARTY GIRL. HOPE.

Freitag 20.10.17
20.15 Uhr, Metropolis

URSULA INTERFACE | MIXED 2

TAPETTE



LAS RUBIAS



MIN HOMOSYSTER



Gesamtlänge: 86'

PORQUE NO., Ruth Caudeli, Kolumbien 2016, 13', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

WE LOVE MOSES. Dionne Edwards, UK 2016, 15', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

MIN HOMOSYSTER/MY GAY SISTER. Lia Hietala, Schweden/Norwegen 2017, 15', schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

TAPETTE/FAGGOT. Olivier Perrier, Kanada 2016, 9', französische Originalfassung mit englischen Untertiteln

LAS RUBIAS/THE BLONDES. Carlota Martínez Pereda, Spanien 2016, 17', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

CURMUDGEONS. Danny DeVito, USA 2016, 17', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

In **PORQUE NO.** werden zwei Freundinnen auf einem Ausflug mit unerwarteten Ereignissen konfrontiert, die ihre Reise zu einem Trip der besonderen Art machen soll. Ella erzählt in **WE LOVE MOSES** rückblickend von ihrer Schwärmerei für den besten Freund ihres älteren Bruders – und von dem Geheimnis, das sie bis heute in sich trägt. Die zehnjährige Cleo hat in **MIN HOMOSYSTER** den Kopf voller Fragen: Woran merke ich, dass ich verliebt bin? Wie weiß ich, ob ich auf Jungs oder Mädchen stehe? Seit ihre ältere Schwester eine feste Freundin hat, erwachen in Cleo bisher unbekannte Gefühle. In **TAPETTE** steckt Hockeyspieler Alexis dann in einem Dilemma: Entweder outet er sich vor seinen homophoben Freunden oder er verliert die einzige Person, die wirklich an ihn glaubt. Anschließend lassen sich in **LAS RUBIAS** die beiden Schlitzohren Marta und Pepa durch nichts und niemanden von der Umsetzung ihres ausgeklügelten Plans aufhalten. Oder etwa doch? Zum Abschluss bekommt in der Komödie **CURMUDGEONS** ein miesepetriger 80-jähriger, der in einer Pflegeeinrichtung lebt, von seiner Enkelin die Überraschung seines Lebens präsentiert. kb

Samstag 21.10.17
15.00 Uhr, Metropolis

URSULA GENDER BENDER

THE CURSE



DESIRE

ESCAPING AGRA



SIS



Gesamtlänge: 85'

THE CURSE. Danny Tayara, USA 2017, 4', englische Originalfassung

DESIRE. Campbell X, UK 2017, 10', englische Originalfassung

LITTLE POTATO. Wes Hurley, Nathan M. Miller, USA 2017, 14', englische Originalfassung

SIS. Dimitris Toulas, UK 2017, 10', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

FUCKGIRLS. Saga Becker, Christofer Nilsson, Schweden 2017, 14', schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

THE ART OF MY SCARS. James Land, UK 2016, 10', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

ESCAPING AGRA. Pallavi Somusetty, Indien/USA 2016, 23', englische Originalfassung

Jesse hat in **THE CURSE** ein heißes Date, nur leider ist der Zeitpunkt etwas ungünstig... Apart sinniert **DESIRE** über die Facetten des nicht-gender-binären Begehrens und Formen queerer Maskulinität. **LITTLE POTATO** ist eine visuell faszinierende Doku über das Aufwachsen in der früheren Sowjetunion und den Wunsch, das Land verlassen zu können. Zwei sich fremd gewordene Schwestern, die religiöse Fran und Trans*Frau Steph, werden in **SIS** nach vielen Jahren in einer bewegenden Nacht mit der Wahrheit konfrontiert. **FUCKGIRLS** ist ein Hybrid aus Doku und Fiktion über drei Trans*Frauen, die sich täglich mit Gewalt und Repressionen auseinandersetzen müssen und einen Pakt geschlossen haben, dieser/n gemeinsam entgegenzutreten. Ein poetisches Drama zwischen Traum und Realität. Das kraftvolle **THE ART OF MY SCARS** führt in die englische Provinz. Trans*Mann Kay zeichnet seine Transition nach und zeigt, wie seine Beziehung zur Kunst ihm die Möglichkeit eröffnet hat, sich individuell auszudrücken. Naveens Geschichte, die in **ESCAPING AGRA** erzählt wird, beginnt zunächst in Indien. Nachdem Naveen festgehalten wurde, geht Naveen gerichtlich gegen die Eltern vor und findet Schritt für Schritt in ein neues Leben. kb/dm

ALEXANDER-APOTHEKE

ST.GEORG

Wir sind die Service-Apotheke! WIR DENKEN POSITIV



Wir haben alle HIV-Medikamente vorrätig.
Wir liefern kostenfrei in ganz Hamburg.
Wir prüfen Ihre individuelle Medikation
auf Nebenwirkungen, Wechselwirkungen.

T: 040 - 28 00 99 22
F: 040 - 28 00 99 44
E: team@alexapo.de

Alexander Apotheke | Steindamm 81 | 20099 Hamburg | Apotheker Jörg Barkau
Montag - Freitag von 8:00 Uhr bis 18:30 Uhr | U1 Lohmühlenstr. | www.alexapo.de

Lesefutter
von Unrast
www.unrast-verlag.de



Tanja Carstensen, Melanie Groß, Kathrin Schrader (Hg.)
care | sex | net | work
Feministische Kämpfe und Kritiken der Gegenwart
176 Seiten | 14,00 €



Daring, Rogue, Shannon, Volcano (Hg.)
anarchismus queeren
Über Macht und Begehren in queeren
und herrschaftskritischen Kontexten
296 Seiten | 18,00 €

Sara Ahmed
Feministisch leben!
Manifest für Spaßverderberinnen
352 Seiten | 19,80 €

»Dieses Festhalten an feministischer ›Eigensinnigkeit‹ und einem Verhalten, das genervtes ›Augenrollen‹ hervorruft, bei gleichzeitiger Zurückweisung weiblichen ›Glücks‹ in vorgezeichneten heterosexuellen Lebensläufen, ist in einer Zeit, in der das Eintreten für Gleichberechtigung gefälligst sexy, modisch und immer von einem unterwürfigen Lächeln begleitet zu sein hat, so erfrischend wie standhaft.«

Sonja Eisman | konkret





Sonntag 22.10.17

15.15 Uhr, Metropolis

URSULA INTERFERENZ

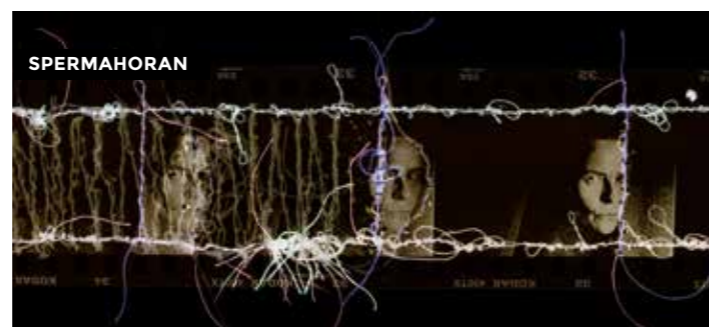
MIXED 3



FINAL STAGE



HELIUM



SPERMAHORAN



WELCOME...



SECOND HAND

Gesamtlänge: 89'

SECOND HAND, Simon Schultz, Deutschland 2015, 5', 16 mm, ohne Dialog

SPERMAHORAN/SPERMWHORE, Anna Linder, Schweden 2016, 13', englische Originalfassung

HELIUM, Daniel McIntyre, Kanada 2017, 4', englische Originalfassung

THE LURING, Alex Plumb, Neuseeland 2017, 12', englische Originalfassung

PLASMA VISTA, Sarah Cockings, Harriet Fleuriot, UK 2016, 8', ohne Dialog

2076 (ELEGY), Karly Stark, USA 2016, 6', ohne Dialog

WELCOME TO DAVID WOJNAROWICZ WEEK, Steve Reinke, Kanada/USA 2016, 14', englische Originalfassung

FINAL STAGE [THE TIME FOR ALL BUT SUNSET - BGYOR], Nicolaas Schmidt, Deutschland 2017, 27', ohne Dialog

Zu Beginn dieses eher experimentell angelegten Programms bereitet sich ein Performer in **SECOND HAND** auf seinen Auftritt vor. Schon die Vorbereitung ist Auftritt selbst. **SPERMAHORAN** lässt sich auf das Experiment ein, heteronormative Familienvorstellungen aufzubrechen. **HELIUM** nimmt die Fetischisierung des Aufpumpens unter die Lupe, während das beeindruckende **THE LURING** dazu verlockt, mehr über das Leben dreier Menschen und deren Begehren zu erfahren. In einer zugleich vertrauten und dystopischen Gegenwart zeigt der Film, wie moderne Individuen gleichzeitig verbunden und doch isoliert voneinander sind. Verschiedene Gegenstände werden in **PLASMA VISTA** körperlich angeeignet. Wenn Objekte zu Prothesen werden, wie viel Kontrolle können sie dann übernehmen? Im Jahre 2076 findet ein Cyborg die Filmaufnahmen der Urgroßmutter aus den letzten Tagen des Celluloids. Steve Reinke wirbt anschließend für die Einführung neuer Feiertage gemäß des Mottos „More Rage, Less Disgust“: **WELCOME TO DAVID WOJNAROWICZ WEEK**. Abschließend führt **FINAL STAGE** in Europas längste Shoppingmall (inmitten Hamburgs). Die Zeiten sind hart und bitter und der Protagonist fühlt, dass etwas nicht stimmt. Enjoy a contemporary love story. kb

ORTE

Kampnagel (Eröffnung)
Jarrestraße 20, 22303 Hamburg,
Tel.: 040-27 09 49 49
Bus 172/173 bis Jarrestraße; Metrobus 6
bis Semperstraße; U3 bis Borgweg
Barrierefreier Zugang zu Kasse,
Foyer und WC, für den Zugang zum
Veranstaltungsraum bitte den Besuch
telefonisch ankündigen.

Passage Kino
Mönckebergstraße 17, 20095 Hamburg,
Tel.: 040-46 86 68 60
Buslinien bis Gerhart-Hauptmann-Platz;
U3 bis Mönckebergstraße; S-/U-Bahn bis
Jungfernstieg
Kasse, Foyer, WC und Kino 1 sind barrierefrei.
Kino 2 ist nicht barrierefrei.

Metropolis Kino
Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg,
Tel.: 040-34 23 53
U2, Metrobus 4/5 bis Gänsemarkt;
U1 bis Stephansplatz
Das Kino ist barrierefrei.

B-Movie
Brigittenstraße 5, 20359 Hamburg,
Tel.: 040-430 58 67
Metrobus 3 bis Neuer Pferdemarkt;
U3 bis Feldstraße oder St. Pauli;
S1/S3 bis Reeperbahn
Das Kino ist nicht barrierefrei.

3001 Kino
Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg,
Tel.: 040-43 76 79
S11/S21/S31 bis Sternschanze;
U3 bis Sternschanze;
Das Kino ist barrierefrei.

Rote Flora
Achidi-John-Platz 1, 20357 Hamburg
Metrobus 3 bis Bernstorffstraße;
S-/U-Bahn bis Hauptbahnhof.
Die Rote Flora ist barrierefrei.

bildwechsel
Kirchenallee 25, 20099 Hamburg.
S-/U-Bahn. Busse bis Hauptbahnhof.
bildwechsel ist nicht barrierefrei.

**Weitere Informationen und Service
im Internet: www.lsf-hamburg.de**

NEWSLETTER

Du willst immer auf dem Laufenden sein? Oder Tickets gewinnen? Dann abonniere einfach unseren Online-Newsletter unter

www.lsf-hamburg.de/newsletter

KARTEN

**VORVERKAUF VOM 30. SEPTEMBER
(AB 11 UHR) BIS 14. OKTOBER**

Online-Tickets
www.lsf-hamburg.de > Tickets

VORVERKAUFSTELLEN IN HAMBURG

**Filmtage-Counter im Reisefachgeschäft
Ticketkontor** Lange Reihe 91
Mo-Fr: 14.00 bis 19.00, Sa: 11.00 bis 15.00
Tel.: 0163-634 35 49

Konzertkasse Schanzenstraße 5*
Mo-Fr: 10.00 bis 19.00, Sa: 10.00 bis 16.00
Tel.: 040-38 65 51 95

Kartenhaus Gertigstraße 4*
Mo-Fr: 10.00 bis 18.30, Sa: 10.00 bis 14.00
Tel.: 040-270 11 69

St. Pauli Tourist Office Wohlwillstraße 1*
Mo-Sa: 10.00 bis 19.00
Tel.: 040-98 23 44 83

Kampnagel, Jarrestraße 20*
(nur zur Eröffnung)
Mo-Sa: 13.00 bis 19.00
Tel.: 040-27 09 49 49

*barrierefreier Zugang

**Und an allen bekannten Vorverkaufsstellen
bundesweit.** Hotline 0180-60 50 400
(rund um die Uhr, 20 ct./Anruf aus
dem dt. Festnetz, max. 60 ct./min. aus
dt. Mobilfunknetzen)

**KARTENVERKAUF IN DER
FESTIVALWOCHE AB 16. OKTOBER:**
Alle noch verfügbaren Karten gibt es für alle
Vorstellungen in allen Kinos. Bitte frühzeitig
kommen.
Ab zirka 30 Minuten vor Beginn einer Vorstel-
lung hat der Kartenverkauf für die aktuelle
Vorstellung Priorität vor dem Vorverkauf, um
Verzögerungen zu vermeiden.
Bei ausverkauften Vorstellungen im Passage,
Metropolis und 3001 Kino, gibt es eine Chance
auf Restkarten kurz vor Vorstellungsbeginn.
Während der Festivalwoche gibt es keine
telefonische Kartenreservierung.

Metropolis: Mo-Di ab 17.00 | Mi ab 16.30
Do ab 15.00 | Fr ab 15.00 | Sa ab 12.30 |
So ab 10.00

Passage: Mo-Fr ab 15.00 | Sa-So ab 12.30

B-Movie: Sa ab 14.30

3001 Kino: Do ab 19.15 | Fr ab 17.30

Eröffnung Kampnagel: Am Dienstag gibt es
Restkarten kurz vor Beginn der Eröffnung;
bitte rechtzeitig kommen.

English information about cinemas and tickets

www.lsf-hamburg.de/english-info/cinemas.html
www.lsf-hamburg.de/english-info/tickets.html



EINTRITTSPREISE

Einzelkarte:
7,50 € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
8,50 € (Festivalwoche)
6,50 € (ermäßigt. Vorverkauf* und
Festivalwoche)

Eröffnung:
13,- € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
15,- € (Festivalwoche, sowie Restkarten
Abendkasse)

**Abschlussgala-Preisverleihung
und Matinee:**
8,50 € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
9,50 € (Festivalwoche)
6,50 € (ermäßigt. Vorverkauf* und
Festivalwoche)
Auch mit 5er Karte ohne Zuzahlung gültig.

*nur Filmtage-Counter im Reisefachgeschäft
Ticketkontor und Konzertkasse Schanzenstraße

Familienprogramm:
Es gelten die Preise der Einzelkarte,
Kinder/Jugendliche bis 14 Jahre in Begleitung
von Erwachsenen haben freien Eintritt.

Eintritt frei in der Roten Flora:
Southwest of Salem: The Story Of The San
Antonio Four (S. 43) & Vem Ska Knulla Pappa?
Who will fuck Daddy? (S. 38)

Eintritt frei bei bildwechsel:
Schwamsichtung (S. 17)

**Eintritt nur mit Freikarten - erhältlich
ab 16.10. an den Kinokassen:**
„Queer Cinema“ (Buchpräsentation) (S. 15)
„Stadt der Verlorenen Seelen“
(Special Angie Stardust) (S. 14)
„Spectrums“ (Special Webserie) (S. 11)
„The Undergrad“ (Special Diane Torr) (S. 16)
„Das Verordnete Geschlecht“
(Film und Diskussion) (S. 44)

5er-Karte:
33,- € (Vorverkauf, zzgl. VVK-Gebühr)
37,- € (Festivalwoche)
Ausgenommen Eröffnung; übertragbar,
jedoch nicht für die gleiche Vorstellung;
auch für Abschlussgala und Matinee ohne
Zuzahlung gültig.

Dauerkarte:
Dauerkarten sind nur für Mitglieder des
Push-up Clubs erhältlich (siehe S. 53).

Freie Platzwahl in allen Kinos - keine Platzkarten.
Online-VVK und Vorverkaufsstellen erheben auf
alle Eintrittspreise 10 % **Vorverkaufsgebühr** und
-ausgenommen Filmtage-Counter Lange Reihe
und Konzertkasse Schanzenstraße - eine System-
gebühr von 1 € (bei 5er-Karte nur einmalig) sowie
ggf. eine Lizenz- und/oder Servicegebühr.
Ermäßigungen für Menschen mit geringem
Einkommen gibt es im Vorverkauf (nur Filmtage-
Counter im Ticketkontor Lange Reihe und Konzert-
kasse Schanzenstraße) und in der Festivalwoche in
allen Kinos, ausgenommen für die Eröffnung.

SPRACHE

- = DEUTSCHE FASSUNG
- = ORIGINAL MIT DEUTSCHEN UNTERTITELN
- = ENGLISCHE ORIGINALFASSUNG
- = ORIGINAL MIT ENGLISCHEN UNTERTITELN
- = ZUSÄTZLICH IN DEUTSCHER GEBÄRDENSPRACHE
- = GESPRÄCH NACH DEM FILM ZUSÄTZLICH IN DEUTSCHER GEBÄRDENSPRACHE

PINK CHANNEL
FILMTAGE RADIO
AUF TIDE 96,0

SA., 7.10.2017 19.00 UHR
SA., 14.10.2017 19.00 UHR
SA., 21.10.2017 19.00 UHR

MEHR UNTER
WWW.PINKCHANNEL.NET



ADOPTIERE EINEN FILM!

Weitere Infos unter
lsf-hamburg.de/
adoptionsvermittlung

Donnerstag 26.10.17

METROPOLIS

DIE WOCHE DANACH

21.15 Uhr
WIEDERHOLUNG 1

Freitag 27.10.17

METROPOLIS

DIE WOCHE DANACH

19.00 Uhr
WIEDERHOLUNG 2

21.15 Uhr
WIEDERHOLUNG 3

Samstag 4.11.17

METROPOLIS

NACHBEBEN

21.15 Uhr
SUPER-DANKE-HANGOUT

DI 17.10

MITTWOCH 18.10.2017

DONNERSTAG

19.10.2017

FREITAG 20.10.2017

KAMPNAGEL

BILDWECHSEL

METROPOLIS

PASSAGE 1

ROTE FLORA

METROPOLIS

PASSAGE 1

PASSAGE 2

3001 KINO

METROPOLIS

PASSAGE 1

PASSAGE 2

3001 KINO

14.00-21.00 Uhr
MITTWOCHS BEI
BILDWECHSEL
S.17

15.30 Uhr
MÄDCHEN
OHNE LIEBE
MUCHACHAS
DE UNIFORME
● 83'

S. 33

17.45
URSULA
INTERMEZZO
MIXED 1
● 85'

S. 23

17.30 Uhr
HJARTASTEINN
HERZSTEIN
● 129'

S. 40

17.15
LOS OBJETOS
AMOROSOS
THE OBJECTS
OF LOVE
● 115'

S. 41

15.30 Uhr
BUCH-
PRÄSENTATION
QUEER CINEMA

S. 15

18.00 Uhr
URSULA LESBISCH
● 90'

S. 21

17.30 Uhr
100 MEN
● 93'

S. 32

17.15
VEŞARTI | HIDDEN
● 70'

S. 44

18.00 Uhr
THE REVIVAL
MOVIE: WOMEN
AND THE WORD
● 82'

S. 34

19.30 Uhr
ERÖFF-
NUNGS-
GALA

POLITICAL
ANIMALS
● 86'

S. 08

17.30 Uhr
PEMBE HAYAT
PINK LIFE
QUEERFEST
SELECTION
● 90'

S. 18

17.30 Uhr
KARERA GA
HONKI DE AMU
TOKI WA
CLOSE-KNIT
● 127'

S. 48

20.00 Uhr
SOUTHWEST
OF SALEM. THE
STORY OF THE
SAN ANTONIO
FOUR
● 91'

S. 43

20.15 Uhr
AFTER LOUIE
● 100'

S. 33

20.15
HIT IN DER
MITTE
APRICOT
GROVES
● 78'

S. 09

20.30 Uhr
BAKA BUKAS
MAYBE TOMORROW
● 84'

S. 35

20.15
QUEERCORE:
HOW TO PUNK
A REVOLUTION
● 83'

S. 42

22.30 Uhr
AJEEB AASHIQ
STRANGE LOVE
● 70'

S. 39

20.15 Uhr
URSULA INTERFACE
MIXED 2
● 86'

S. 24

20.00 Uhr
BAR BAHAR
IN BETWEEN
● 102'

S. 39

19.45
120 BATTEMENTS
PAR MINUTE
120 BEATS
PER MINUTE
● 140'

S. 32

20.15 Uhr
MAJOR!
● 95'

S. 41

22.30 Uhr
BONES OF
CONTENTION
● 75'

S. 33

22.30 Uhr
PUSHING DEAD
● 110'

S. 42

22.30 Uhr
VEM SKA
KNULLA PAPPA?
WHO WILL FUCK
DADDY?
● 65'

S. 38

22.30 Uhr
URSULA
SCHWUL
● 87'

S. 22

22.30 Uhr
THE UNTOLD
TALES OF
ARMISTEAD
MAUPIN
● 91'

S. 34

22.45
SNAPSHOT
● 67'

S. 36

22.30 Uhr
QUEER
DIGITHAIZED
● 87'

S. 19

22.30 Uhr
CORPO ELÉTRICO
BODY ELECTRIC
● 94'

S. 36

22.45
MIXED MESSAGES -
DIE KOMPLETTE
ERSTE STAFFEL
● 70'

S. 11

22.30 Uhr
VENUS BOYZ
● 102'

S. 16

15.30 UHR

17.30 UHR

20.15 UHR

22.30 UHR

SAMSTAG 21.10.2017

METROPOLIS

13.00 Uhr
ÜBERFLIEGER -
KLEINE VÖGEL,
GROSSES
GEKLAPPER
 RICHARD
 THE STORK
 ● 85'

S. 13

15.00 Uhr
URSULA
GENDER
BENDER
 ● 85'

S. 25

17.30 Uhr
GACI GIBI
HATEWALK
 ● 72'

S. 40

20.15
SIGNATURE
MOVE +
VORFILM:
THE STREETS
ARE OURS
 ● 80' + 16'

S. 37

22.30 Uhr
SATURDAY
CHURCH
 ● 82'

S. 43

PASSAGE 1

14.30 Uhr
SEBASTIAN
 ● 108'

S. 49

17.30 Uhr
PIHALLA
SCREWED
 ● 100'

S. 48

20.00 Uhr
GOD'S OWN
COUNTRY
 ● 104'

S. 40

22.30 Uhr
SENSITIVITY
TRAINING
 ● 87'

S. 38

PASSAGE 2

15.00 Uhr
RI CHANG
DUI HUA
SMALL TALK
 ● 88'

S. 49

17.15
PRINCESS CYD
 ● 96'

S. 48

19.45
BRUMA | MIST
 ● 84'

S. 46

22.15
SPECTRUMS
 ● 75'

S. 11

B-MOVIE

15.00 Uhr
LISTEN TO ME:
UNTOLD
STORIES
BEYOND
HATRED
 ● 75'

S. 41

17.30 Uhr
STADT DER
VERLORENEN
SEELEN
 ● 91' + GESPRÄCH

S. 14

20.15
THE
UNDERGRAD
 ● 39' + GESPRÄCH

S. 16

22.30 Uhr
QUEERAMA
 ● 70'

S. 34

SONNTAG 22.10.2017

METROPOLIS

10.30 Uhr
SCHWARZER
JÄGER
JOHANNA
 ● 100'

S. 12

13.00 Uhr
MADE IN
GERMANY
 ● 88'

S. 20

15.15
URSULA
INTERFERENZ
MIXED 3
 ● 89'

S. 26

17.30 Uhr
EL COLOR DE
UN INVIERNO
 DIE FARBE DES
 WINTERS +
VORFILM: LA
PRIMA SUECA
 ● 64' + 20'

S. 46

21.00 Uhr
ABSCHLUSS-
GALA

S. 31

PASSAGE 1

15.00 Uhr
SUEÑO EN
OTRO IDIOMA
 I DREAM IN
 ANOTHER
 LANGUAGE
 ● 103'

S. 37

17.30 Uhr
ABSCHLUSS-
FILM
A MOMENT IN
THE REEDS
 ● 107'

S. 09

20.00
EXTRA
TERRESTRES
 EXTRA
 TERRESTRIALS
 ● 110'

S. 47

PASSAGE 2

13.00 Uhr
DAS
VERORDNETE
GESCHLECHT
 ● 62' + GESPRÄCH

S. 44

15.15
JUST CHARLIE
 ● 97'

S. 47

17.45
TAMARA
 ● 110'

S. 44

20.15
FATHERS
 ● 96'

S. 47

Sonntag, 22.10.17

21.00 Uhr, Empfang ab 20 Uhr in der Metropolis Bar

ABSCHLUSSGALA
MIT PREISVERLEIHUNG

WINNER 2017
QUEER
SCOPE
 INDEPENDENT GERMAN
 QUEER FILM FESTIVALS

FILMPREISE

Filmpreise sind wichtig, denn das Preisgeld soll es den Filmemacher_innen ermöglichen, weiter an tollen, queeren Projekten zu arbeiten. Wie jedes Jahr entscheidet bei uns das Publikum über sechs der sieben Filmpreise! Stimmt also mit darüber ab, von welchen Filmemacher_innen ihr in den nächsten Jahren noch mehr gute Filme sehen wollt!

Alle Preise werden bei der Abschlussgala bekannt gegeben. Unsere drei **URSULAS** gehen an die jeweils besten Kurzfilme in den Kategorien gender bender, lesbisch und schwul. Mit der **GLOBOLA** könnt ihr den besten langen Spielfilm auszeichnen. Die **DOKULA** ist für die beste lange Dokumentation. Bei all diesen Preisen winkt ein Preisgeld von 1000 Euro! Und mit **MADE IN GERMANY** könnt ihr den besten deutschen Kurzfilm prämiieren. Wer ihn gewinnt, bekommt einen Distributionsvertrag bei der Edition Salzgeber. Für die Unterstützung bei den Preisen bedanken wir uns herzlich bei: Hamburg Pride e.V. für das Preisgeld für die **GLOBOLA**, bei der Edition Salzgeber für den **MADE IN GERMANY**, bei der Boutique Bizarre für das Preisgeld für die **URSULA** gender bender und beim Junges Hotel für das Preisgeld für die **URSULA** schwul. Zum zweiten Mal wird in diesem Jahr der QueerScope-Debütfilmpreis vergeben! Er wird gemeinsam von 13 deutschen QueerScope-Festivals an den besten queeren Debütfilm vergeben. Die Entscheidung ist dabei 2017 auf **GOD'S OWN COUNTRY** (S. 40) gefallen.

We are a community festival - which, amongst other things, means that you the viewers have a big say in who wins the awards. All awards will be announced during the closing ceremony. With the **URSULA**, you can award the filmmakers of the best gay, lesbian and gender bender short film with 1,000 Euros. The **GLOBOLA** goes to your favourite feature film and the **DOKULA** to your favourite documentary. Each come with a prize of 1,000 Euros. The last of our audience awards, the **MADE IN GERMANY**, for the best German short film, comes with a DVD distribution deal sponsored by our friends at Salzgeber. Our gratitude also goes to Hamburg Pride e.V. for making the **GLOBOLA** possible, to Boutique Bizarre for the **URSULA** gender bender category and to Junges Hotel for the **URSULA** gay category. And again the QueerScope Debut Film Prize: thirteen German queer film festivals collectively honour the best debut film. **GOD'S OWN COUNTRY** (S. 40) is the chosen winner of 2017.

Unterstützt von

EDITION SALZGEBER

BOUTIQUE
BIZARREhamburgpride
ENGETRAGENE VEREINEJunges Hotel
Hamburg

Nach einem kleinen Empfang in der Metropolis Bar, verkünden wir im Kinosaal feierlich die Gewinnerfilme der 28. Lesbisch Schwulen Filmtage! Welchen Film fand die Jury preiswürdig? Wie hat das Publikum abgestimmt? Das alles verraten wir euch bei unserer Abschlussgala! Ihr erfahrt, welches die sieben preisgekrönten Filme der Filmtage sind und mit etwas Glück könnt ihr auch einige ihrer Macher_innen kennenlernen und danach am Tresen mit ihnen über ihre Filme diskutieren. Wir zeigen euch die Gewinnerkurzfilme unserer drei URSULA Kurzfilmpreise und des MADE IN GERMANY sowie Ausschnitte der Langfilmpreise DOKULA, GLOBOLA und des JURYPREISES. hh

The awards night begins with a reception and complimentary drinks at the Metropolis Bar, before moving into the cinema for the ceremony. How did the audience vote? What film has been awarded by the jury? Are they among your favourite films? The winners of the three URSULAs and the MADE IN GERMANY prize will be screened, as well as excerpts from the GLOBOLA, the DOKULA and the JURY PRIZE. Enjoy yet another festival highlight, and in a relaxed atmosphere, discussing your experiences over the festival week and getting to know some of the filmmakers.

FILMTAGE-TRAILER 2017

Der diesjährige Filmtage-Trailer, schafft einen Gegenentwurf zu feierlichen und normierenden Bildern queerer Gemeinschaft, indem ein isolierender Vorgang dargestellt wird, welcher oft mit Scham behaftet ist. Mit Hilfe der Wärmebildtechnik wird eine Arbeitsroutine verhandelt, die durch ihre Effekte als eine einvernehmlich freudfreie Prozedur für den Körper erkennbar wird. Der Körper wird so gleichzeitig als verletzlich präsentiert, da seine Haut die klare Trennung von Äußerem und Innerem nicht mehr zu liefern im Stande ist. vk

The trailer intentionally misses the celebratory and normative tone of images around queer togetherness, instead focusing on a shameful private procedure. Through thermal vision the short video deals with a work routine that simultaneously appears to be a consensual, yet pleasureless event for the body on screen. The body is displayed as fragile, its skin no longer serving to clearly separate the outside from what lies under.



ABOUT VIKA

Vika Kirchenbauer ist eine in Berlin lebende Künstlerin und Autorin. Ihre zumeist autobiografischen Arbeiten wurden weltweit in verschiedensten Kontexten und oft auch auf den Filmtagen gezeigt. Wir freuen uns, Vika dieses Jahr endlich persönlich in Hamburg begrüßen zu dürfen.

Vika Kirchenbauer is a Berlin-based artist and writer. Her mostly autobiographical work was shown all over the world in very different settings and also often at the Hamburg Queer Film Festival. We're happy to welcome Vika this year finally in person to Hamburg.

Queere Geschichte ist lebendig & beeinflusst unsere Diskurse. Aktivist_innen & erkämpfte Rechte – dokumentiert, verfilmt, wieder aufgeführt.

#queerhistory

Queer history is alive and kicking. Activists and the fight for our rights – documented, filmed and repeated.

Freitag 20.10.17
19.45 Uhr, Passage 2

120 BATTEMENTS PAR MINUTE 120 BEATS PER MINUTE

Robin Campillo, Frankreich 2017, 140', französische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Über die ACT UP-Bewegung in den USA der späten 80er-Jahre haben wir in den letzten Jahren mehrere Dokumentarfilme gezeigt. Weniger bekannt ist, dass sich auch in Paris Anfang der 90er eine ACT UP-Gruppe bildete. Diese hatte zum Ziel, den ignoranten Umgang der Mitterrand-Regierung und der Pharmakonzerne mit HIV/AIDS durch öffentlichkeitswirksame Aktionen und zivilen Ungehorsam zu kritisieren. Und: die Gesellschaft aufzuwecken. Regisseur Robin Campillo war selbst Teil der Gruppe und bringt uns mit diesem ausgezeichneten Spielfilm (Queere Palme 2017 in Cannes) zurück in eine für jüngere Generationen kaum vorstellbare Zeit, in der Krankheit, Tod und Trauer zum Alltag gehörten. Neben ausführlichen Eindrücken der politischen Diskussionen von ACT UP und deren kreativen Aktionen (z. B. Guerilla-Kondom-verteilen in Schulen), zeichnet Campillo mit der Liebesgeschichte zwischen dem furchtlosen Aktivistin Sean und ACT UP-Neuling Nathan auch die ganz persönlichen Dimensionen der AIDS-Krise herzerregend nach. „120 Battements Par Minute“ ist ein gleichzeitig wütender wie zärtlicher Film über eine düstere Zeit unserer jüngeren Geschichte und erinnert deutlich daran, dass wir immer stärker sind, wenn wir uns zusammenschließen. **sb**

Over the years the festival has shown many films about the ACT UP movement in the USA. It is less well-known that an ACT UP group was also formed in Paris in the early 1990s, which used high-profile campaigns and civil disobedience to criticise the ignorant treatment of HIV/AIDS by the Mitterrand government and pharma companies. Robin Campillo was a member of the group, and his outstanding film (Queer Palme 2017 in Cannes) takes us back to a time that is unimaginable to younger generations, an age of illness, death and grief.

Präsentiert von



Freitag 20.10.17
17.30 Uhr, Passage 1

100 MEN

Paul Oremland, Neuseeland 2017, 93', englische Originalfassung

Schon alle Filme über schwule Geschichte gesehen? So einen sicher noch nicht. Denn der kurzweilige Dokumentarfilm „100 Men“ von Paul Oremland führt nicht nur mit trockenen Jahreszahlen und aneinander gereihten Fakten in die Vergangenheit. Vielmehr nimmt der neuseeländische Regisseur uns in einem Countdown zu exakt hundert seiner unvergesslichsten Liebhaber mit. Seine Liste führt uns dabei auch in schwule Zeiten, die für die Newbies unter uns fast nicht mehr vorstellbar sind: In die 70er-Jahre, als Homosexualität noch ein Stigma war und Cruising heimlich und analog im Park, am Strand oder in der Sauna stattfand. In die 80er, als das AIDS-Trauma durch die Szene fegte und Sex zur Bedrohung wurde. In die 90er, als der Rave aufkam und schwule Partys sich veränderten. Und schließlich ins neue Jahrtausend,

als es zwar noch kein Grindr, aber immerhin schon Online-Dating gab, bis in die Gegenwart. Während wir Oremland in seinem privaten „Historic“ auf seiner Suche nach dem Gewesenen nonchalant begleiten, stellen wir unweigerlich fest, dass seine Geschichte auch unser aller Historie ist. In diesem Sinne: angenehme Reise! **gabs**

With his entertaining documentary “100 men” Oremland invites us to a very personal countdown of his most memorable one hundred lovers and thus to a past, which – even though it might not really be our story – we somehow share with him. He tells stories about cruising at the beach in the seventies, about the AIDS-panic in the eighties, about gay raving in the nineties and about early online-dating at the beginning of the 21st century. Fasten your seat belts, please!

Donnerstag 19.10.17

20.15 Uhr, Metropolis

AFTER LOUIE

Vincent Gagliostro, USA 2017, 100', englische Originalfassung

Noch ein AIDS-Film? Das braucht doch niemand! Sein Umfeld ist mittlerweile nur noch genervt von Sams Langzeitprojekt, aus Bild- und Videomaterial einen Film zur Erinnerung an seinen verstorbenen Geliebten und ACT UP-Aktivistin William zu montieren. Der New Yorker Künstler hängt auch nach Jahrzehnten immer noch in der Trauer und Wut fest, die das Leben der schwulen Community der 90er-Jahre bestimmte. Doch als er dem 20 Jahre jüngeren Braeden (Zachary Booth aus „Keep The Lights on“ LSF 2012) begegnet, gerät sein starres Weltbild aus den Fugen. „After Louie“ ist auf seine Weise zwar auch ein AIDS-Film, aber einer, wie es ihn so noch nicht gab. Denn zum einen erzählt Autor und Regisseur Vincent Gagliostro vom Trauma der Überlebenden der Aidskrise. Vor allem aber handelt dieses starbesetzte Spielfilmdebüt (u. a. mit dem grandiosen Alan Cumming) vom Clash der Generationen. Im Bett finden sie recht schnell und ungezwungen zusammen, doch wenn es um das (veränderte) Leben mit HIV oder um heteronormative Bürgerlichkeit im Gegensatz zu queerem Aktivismus geht, liegt man nicht mehr so eng beieinander. „After Louie“ ist eine kluge und einfühlsame Auseinandersetzung über das queere Leben gestern und heute, das auch Themen wie das Älterwerden, Liebe und Sex beinhaltet. **as**

Yet another AIDS movie? Sam's friends are fed up with financing his long-term film project commemorating ACT UP activist and former lover William. Decades have gone past and this New York artist is still living out the grief and rage that defined the lives of the gay community in the 90s. That all changes after Braeden, 20 years his junior, comes into Sam's life (and bed). “After Louie” sensitively and intelligently explores themes of aging, love, and sex in the context of past and present queer lives.



Präsentiert von



Adoptiert von Jirko Michalski



Donnerstag 19.10.17

15.30 Uhr, Metropolis

MÄDCHEN OHNE LIEBE | MUCHACHAS DE UNIFORME



Alfredo B. Crevenna, Mexiko, 1951, 83', 16 mm, deutsche Synchronefassung

Als vermutlich erster lesbischer Spielfilm der Filmgeschichte hat Leontine Sagans „Mädchen in Uniform“ (1931) absoluten Kultstatus. Die dramatische Liebesgeschichte um die Internatsschülerin Manuela und ihre junge Lehrerin wurde in den 1950er-Jahren mit Romy Schneider und Lilli Palmer neu verfilmt. Doch wer hätte geahnt, dass ein weiteres Remake existiert – aus Mexiko! Regisseur Alfredo B. Crevenna, gebürtig in Frankfurt/Main, drehte den Film im mexikanischen Exil. Auf der Flucht vor dem NS-Regime war sein Ziel ursprünglich Hollywood, doch er bekam kein Visum für die USA. Das Drehbuch hält sich weitaus enger an Christa Winsloes Originalvorlage von 1931 als das abgemilderte bundesrepublikanische Remake – mit interessanten Änderungen: Die mexikanische Version verlagert die Handlung von einer preußischen Mädchenschule in ein katholisches

Nonnenkonvent; Manuela stammt nicht aus der Aristokratie, sondern aus dem Lumpenproletariat und der Schluss ist weniger hoffnungsvoll. Die Filmtage zeigen diesen seltenen Archivfund in der vielleicht letzten existierenden Filmkopie der aufwändig produzierten deutschen Fassung des Films. **db**

“Mädchen in Uniform” (1931) is a true lesbian classic: the dramatic love story between Manuela and her young teacher got a famous remake in the 50s, with Romy Schneider and Lilli Palmer in the leading roles. But only a few people know that there was another remake. Alfredo B. Crevenna, who was born in Germany, directed this version in Mexico where he had fled to escape the Nazi dictatorship. His script stayed very true to the original, with a few interesting exceptions and a less optimistic ending. A very rare archive find in German.



Mittwoch 18.10.17

22.30 Uhr, Metropolis

BONES OF CONTENTION

Andrea Weiss, USA/Spanien 2017, 75', englisch-spanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Andrea Weiss („Paris Was a Woman“, LSF 1996) wandelt auf den Spuren Federico García Lorcas und seiner ideellen Erben: Lorca war einer von Tausenden, die von 1936 bis 1975 in Spaniens Franco-Diktatur hingerichtet wurden. 1936 erschoss man den Dichter, weil er Sozialist und schwul war. Seine Leiche wurde nie gefunden. Allein mit dem Streit über das Für und Wider der anhaltenden Suche nach ihr, ließ sie sich eine Doku füllen. Doch Andrea Weiss will mehr. Die Autorin und Filmemachere in verleiht der stummen Mahnung der Toten durch Stimmen von Überlebenden Nachdruck. Autorin Isabel Franc und Feminismus-Veteranin Empar Pineda verdeutlichen, wie die Verleugnung von Frauenliebe die lesbische Emanzipation hemmte. Antoni Ruiz, der 2009 als erster schwuler Spanier für seine Inhaftierung in den 70ern entschädigt wurde, schildert seine Verschleppung ins berüchtigte

Carabanchel Gefängnis. Entertainerin Silvia Reyes berichtet, wie sie 1977 mit neun Trans* Kolleginnen bei Barcelonas erstem „Orgullo Gay“ den Knüppeln der Polizisten trotzte. „Bones of Contention“ ist aufrüttelnd, politisch und poetisch wie ein Lorca-Gedicht. Ein echter Weiss also. **ei**

Andrea Weiss (“Paris was a Woman“ LSF 1996) follows the traces of Federico Garcia Lorca and his legacy: Lorca was one of thousands who were executed during Franco's dictatorship in Spain, shot in 1936 because he was a socialist and gay. His corpse has never been found. Survivors of the period give the dead their voice back, recalling the fight for lesbian emancipation, the imprisonment of gay men, and the torture of trans* persons. “Bones of Contention” is as evocative, political and poetic as a Lorca verse.

Präsentiert von





Samstag 21.10.17

22.30 Uhr, B-Movie

QUEERAMA

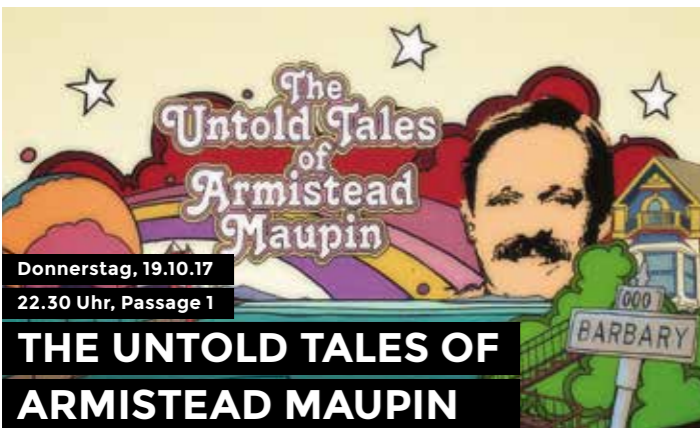


Daisy Asquith, UK 2017, 70', englische Originalfassung

Queere Filmgeschichte besteht aus Lücken, sei es aufgrund von Zensur oder Scham. Seit Anbeginn des Kinos, wie wir spätestens seit „The Celluloid Closet“ wissen, haben sich Queers* Filmszenen angeeignet und umgedeutet. Das queere Publikum hat eine erstaunliche – und notwendige – Kreativität bewiesen, um seiner Schaulust nachzukommen. Lag bislang der Fokus auf dem Hollywoodkino, hat die Regisseurin Daisy Asquith nun eine Kompilation aus den Schätzen britischer Filmarchive zusammengestellt. Filmausschnitte aus dem britischen Kino und frühen Fernsehdokus zeugen von Isolation, Schmerz und Selbsthass, aber auch vom Entstehen einer selbstbewussten queeren Kultur. Nicht zu kurz kommt dabei das schwarze britische Independentkino mit Isaac Juliens „Young Soul Rebels“ oder „Stud Life“ von Campbell X, dem wichtigsten britischen Trans*Regisseur, der auch an der Recherche

zum Film beteiligt war. Queerama, der jüngst seine Premiere beim renommierten Sheffield International Documentary Festival feierte, erinnert weniger an einen klassischen Dokumentarfilm, sondern eher an ein Musikvideo – nicht zuletzt dank seines Soundtracks von John Grant, Goldfrapp und Hercules & Love Affair. **db**

Queer film history is comprised of gaps and omissions, whether due to censorship or shame. But queer people have appropriated and reinterpreted movies from cinema's very beginning. Daisy Asquith has put together a compilation of gems from British film archives that testify to isolation, pain and self-loathing, but also to the emergence of a confident queer culture. The compilation is less a documentary than a music video, with John Grant, Goldfrapp and Hercules & Love Affair providing the soundtrack.



Donnerstag, 19.10.17

22.30 Uhr, Passage 1

THE UNTOLD TALES OF ARMISTEAD MAUPIN

Jennifer M. Kroot, USA, 2017, 91', englische Originalfassung

San Francisco 1971: Ein junger Vietnam-Veteran zieht in die Stadt und beginnt eine Karriere als Redakteur. Seine Kolumne „Tales of the City“ im San Francisco Chronicle wird weltberühmt. Gemeinsam mit der jungen Ms. Singleton entdeckten Millionen die Eigenheiten des Eldorado am Pazifik. Dabei schaffte Maupin Bemerkenswertes, denn queerer Alltag war nicht mehr hinter Codes und Metaphern versteckt. Zum ersten Mal erschienen Menschen jenseits der Heteronorm klar und offen in einer großen Tageszeitung. Hinter den Lettern der Kolumne liegen hunderte unerzählte Anekdoten von heterosexuellen Cruising-Areas, Cocktail-Trennungen, Zwangs-Outings und einem Handschlag mit Richard Nixon. Regisseurin Jennifer M. Kroot („To Be Takei“ LSF 2015) bringt sie mit der Unterstützung bekannter Gesichter (u. a. Margaret Cho, Ian McKellen, Kate Bornstein, Amanda Palmer) auf die große Leinwand. Nicht nur Maupin hat in den letzten 73 Jahren viel erlebt. Seine Geschichte

ist Teil der Entwicklung schwuler und queerer Kultur der letzten Dekaden. „The Untold Tales of Armistead Maupin“ ist ein wunderbarer Rückblick auf die nahe Vergangenheit und ein perfekter Anlass, um selbst auch einen Blick auf die letzten Jahre zu werfen. **sch**

San Francisco 1971: a young Vietnam veteran moves to the city and starts his career as a journalist. His column „Tales of the City“ in the San Francisco Chronicle would one day become world-famous and Armistead Maupin himself a legend, a writer who refuses to hide queer everyday life behind codes or metaphors. „The Untold Tales of Armistead Maupin“ provides wonderful insights into his life, providing a perfect reflection of gay and queer culture in recent decades.

Unterstützt von

Unterstützt vom U.S. Consulate
General Hamburg

Freitag 20.10.17

18.00 Uhr, 3001 Kino

THE REVIVAL MOVIE: WOMEN AND THE WORD

Sekiya Dorsett, USA 2016, 82', englische Originalfassung

Am Anfang war das Wort. Beginnend mit dieser Feststellung, begleitet Sekiya Dorsetts inspirierender Dokumentarfilm fünf Women of Color auf ihrer neuntägigen „Revival Poetry Tour“ durch die Vereinigten Staaten. An die Black Arts-Bewegung der 70er-Jahre anknüpfend, touren die Protagonistinnen unter dem Zeichen ihrer persönlichen Heiligen Dreifaltigkeit – „The poet, the people and the poem“ – dabei durch sieben Städte. Bei ihren energiegeladenen Auftritten mischen sie Musik und Poesie und kreieren Räume für Kunst und Widerstand, um ihre persönlichen Geschichten zu erzählen und auf Rassismus, Sexismus und Homophobie aufmerksam zu machen. Und: um andere zu inspirieren, es ihnen gleichzutun. Die Regisseurin gewährt einen seltenen Einblick in die Auseinandersetzung von Künstlerinnen mit ihren persönlichen Erfahrungen und vielfältigen Einflüssen auf das kreative Schaffen. **Aufnahmen**

von mitreißenden Auftritten und intimen Gesprächen im beengten Tour-Van ergänzt die Filmemacherin mit Interviews mit schwarzen feministischen Vordenkerinnen und Historikerinnen zur Geschichte der Black Female Poetry. Ein im besten Sinne ergreifender Dokumentarfilm über die befreiende Kraft der Worte. **kb**

Sekiya Dorsett's documentary follows five women of color on a poetry tour through the US in the tradition of the 70s Black Arts movement. They perform to create spaces for art and resistance by sharing lived experiences of racism, sexism, and homophobia. Footage of performances and conversations, coupled with interviews about the history of black female poetry as told by black feminist theorists and historians, result in a gripping documentary which tells the story of the liberating power of words.

Unterstützt von bildwechsel



Liebe & Sex bereiten oft eine Achterbahn der Gefühle. Wir fahren mit in jede Kurve, uns schwindelt und trotzdem geht's in die nächste Runde.

#itscomplicated

Dating can be a rollercoaster of emotions.
Love and sex are exciting and dangerous.
It's complicated, but we do it anyway.

Donnerstag 19.10.17

20.30 Uhr, Passage 2

BAKA BUKAS | MAYBE TOMORROW

Samantha Lee, Philippinen 2016, 84', Originalfassung Tagalog und Englisch mit deutschen und englischen Untertiteln

Was, wenn man überall ‚Out‘ ist, die Mutter eine neckt, dass man ein Singledasein fristet und nur die beste Freundin nichts davon ahnt, dass man lesbisch und verliebt in sie ist? Diese Geschichte erzählt der Debütfilm von Samantha Lee in zarten Pastellönen und mit jugendlichem Drive. Alex, eine junge Filmemacherin, die Probleme hat ein lesbisches Drehbuch zu verkaufen, ist in Jess, eine Schauspielerin am Beginn ihrer Karriere, verliebt. Als Jess erfährt, dass die Freundin lesbisch ist, hat sie vor allem Angst, dass sich etwas zwischen ihnen ändert. Dennoch lässt sie sich auf Alex ein, die sich wiederum selbst mit Unsicherheiten konfrontiert sieht. Denn: Wenn Liebe im Spiel ist, gibt es auch was zu verlieren. Mit Coolness und Authentizität führen uns die zwei Protagonistinnen durch den Film. Und dieser will vor allem eines: die glücklichen Seiten des lesbisch Seins zeigen. „Baka Bukas“ bedeutet „Vielleicht morgen“

und verweist damit auf die Hoffnung, dass sicher alles gut wird. Beim Cinema One Originals (einem philippinischen Independent Filmfestival) mehrfach ausgezeichnet, versteht sich der Film als Beitrag zu Repräsentation queerer Community im philippinischen Kino. **rw**

The story of Alex, a lesbian filmmaker, in love with her best friend, Jess, an on-the-rise actress: Alex is out to everyone except Jess, so when she finds out, Jess bristles at not having been told sooner. However, when Alex's true feelings for her are revealed, Jess begins to entertain the possibility of their attraction. An independent debut from the Philippines by lesbian filmmaker Samantha Lee that focuses on the sunny side of being a lesbian.

Präsentiert von Jugendnetzwerk: lambda

Für eine Welt, in der viele Welten Platz haben! ★

★ Solidarischer Handel mit Kaffee von zapatistischen Kooperativen aus Chiapas/Mexiko und der indigenen Bewegung des CRIC aus dem Cauca/Kolumbien ... und mehr ★

Kaffee Kollektiv Aroma Zapatista eG

Infos und Online-Shop: www.aroma-zapatista.de

kaffee Kollektiv@aroma-zapatista.de



Freitag 20.10.17
22.30 Uhr, Passage 1

CORPO ELÉTRICO BODY ELECTRIC

Marcelo Caetano, Brasilien 2017, 94', portugiesische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Der Sommer steht vor der Tür und Elias träumt vom Meer, von unbeschwertem Partys und heißem, flüchtigen Sex. Doch die Arbeit türmt sich im stickigen São Paulo, wo er seit kurzem als Assistent in einer Klamottenfabrik arbeitet. An Ferien ist nicht zu denken, stattdessen werden Überstunden gemacht. Da bleibt nur, es sich mit den Kolleg_innen nett zu machen. Dass seine Chefs es nicht so gerne sehen, wenn er mit den ‚gewöhnlichen‘ Arbeiter_innen abhängt, ist Elias egal. Gemeinsam mit ihm wandern wir durch die Stadt, verlieben uns, haben viel Sex, tanzen, trinken und lernen immer wieder unterschiedlichste Leute kennen. In Marcelo Caetanos vielschichtigem Debütfilm über einen jungen schwulen Mann, werden die immensen Klassenunterschiede der brasilianischen Gesellschaft in Frage gestellt und über den Haufen geworfen. Die Personen, die

wir mit Elias treffen, verwischen die Kategorien Arm und Reich, queer und hetero, Mann und Frau, schwarz und weiß und machen sie unwichtig. „Corpo Elétrico“ ist eine wunderbar einfühlsame Geschichte über die Kraft von Gemeinschaft und Solidarität über alle Unterschiede und Grenzen hinweg. **sb**

It's summer, and Elias dreams of parties and sex by the sea. But he's stuck in muggy São Paulo, where he's a director's assistant in a clothes factory with no holidays in sight. His spends his spare time with the "common" factory workers, despite the disapproval of his bosses. We join him on his strolls through the city, fall in love, have a lot of sex, dance, drink and get to know all kinds of people. This wonderful debut film highlights the class, gender and racial extremes in Brazilian society and how the power of community and solidarity can make differences irrelevant.

Mittwoch 18.10.17
20.15 Uhr, Passage 1

A DATE FOR MAD MARY

MIT
GÄSTEN

Darren Thornton, Irland 2016, 82', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Als Mary aus dem Gefängnis kommt, will sie nur eines: ihre beste Freundin Charlene sehen, ihr die Trauzeuginnenrede zeigen und mit ihr wie früher, als sie noch die 2er-Gang waren, auf den Putz hauen. Aber Charlene's Hochzeit ist in drei Wochen und diese hat keine Zeit für sie. Für Mary steht nicht mal ein +1 auf der Einladung, denn: Wer würde schon mit ‚Mad Mary‘ ausgehen...? So versucht sie es zunächst mit ein paar professionell arrangierten Dates. Doch dann ist es die Begegnung mit Jess, die als Fotografin gebucht ist, die etwas in Mary weckt. Selbstbestimmt und offen nimmt Jess sie auf einen Job mit, hört zu, erzählt. Die gemeinsame Nacht im Hotelzimmer endet in ungekannter Nähe. Damit muss Mary erst einmal umgehen. Schonungslos, zärtlich und witzig zeigt der Film das Entdecken der eigenen Identität inmitten enger Erwartungen. Buch, Kamera, Musik, Regie, und ganz besonders die tollen Darstellerinnen, bringen feine Noten eines widerspenstigen Erwachsenwerdens in der irischen Kleinstadt zutage. Ein berührendes Porträt des Verlorenseins zwischen Ausrasten und Annehmen, dem sich nicht Zurechtfinden in der Welt und der Sehnsucht nach einem Platz in ihr. **jo**
Regisseur Darren Thornton ist angefragt.

Just out of prison, and all Mary wants to do is party with her best friend, Charlene. But Charlene's about to get married and is busy: there's no +1 on Mary's invitation. So she defiantly goes agency-dating to find herself a date for Charlene's big day. But it's not the dates that get under her skin, but Jess, self-determined and open. Mary isn't looking for feelings, but they happen anyway, even though they are hard to bear. Superb acting and first-time direction make this a surprisingly complex little jewel of a film.

Bi & Friends HH
www.biundfriends.de

Präsentiert von



Donnerstag 19.10.17
22.45 Uhr, Passage 2

SNAPSHOT

Shine Louise Houston, USA, 2016, 67', englische Originalfassung

Die freiberufliche Fotografin Charlie ist bekannt für ihre Porträts. Doch es ist ein unbeabsichtigt aufgenommenes Bild, das sie nicht mehr loslässt. Auf eigene Faust macht sie sich auf die Suche nach dem rätselhaften Gesicht auf dem Foto und trifft dabei auf Danny, eine Butch Ende 30. Als die beiden sich näherkommen, wird Danny durch Charlie mit sexuellen Vorlieben konfrontiert, die neu für sie sind. Unsicher, ob sie miteinander haben können, was sie wollen, stellt die Beziehung beide vor ungewohnte sexuelle und emotionale Herausforderungen. Und dann muss Charlie feststellen, dass sie verfolgt wird...
Der Spielfilm von Shine Louise Houston („Champion“ LSF 2009) dreht sich um zwei Women* of Color in den queeren Communities und Communities of Color von San Francisco. Verschiedene Körper und Identitäten stehen

neben der intimen und expliziten Darstellung von queerem Sex im Fokus. Inspiriert von Hitchcock, ist „Snapshot“ ein Suspense-Thriller, bei dem das eigentliche Thema nicht die Kriminalgeschichte, sondern die Beziehung (und der Sex) von Charlie und Danny ist. **mk**

Freelance photographer Charlie has set her sights on the butch Danny, exposing herself to unfamiliar desires and forms of intimacy. If this isn't thrilling enough, she accidentally takes a snapshot with dangerous consequences... Set in San Francisco, in the queer communities of color, the film sets a focus on different bodies and identities, with intimate and explicit depictions of queer sex, but also draws inspiration from suspense thrillers such as Hitchcock's 'Rear Window' or Antonioni's 'Blow Up'.

Präsentiert von



Sonntag 22.10.17
15.00 Uhr, Passage 1

SUEÑO EN OTRO IDIOMA | I DREAM IN ANOTHER LANGUAGE

Ernesto Contreras, Mexiko/Niederlande 2017, 103', spanische Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln

Linguist Martin reist in den mexikanischen Dschungel, um die letzten beiden Vertreter der untergehenden Zikril-Kultur zu treffen und ihre Sprache zu studieren. Jedoch: Don Isario und Don Evaristo sind heillos zerstrit-

ten. Angeblich weil sie vor Jahrzehnten die gleiche Frau liebten. Doch die Wahrheit geht tiefer. Dass „Sueño En Otro Idioma“ auf den Filmtagen läuft, ist Spoiler genug, um den Grund für die Entzweiung der beiden

Alten früh zu errahnen. Spannend bleibt's trotzdem. Die märchenhafte Grundstimmung, die mächtige Kulisse des Regenwalds und der atmosphärische Soundtrack entwickeln einen Sog, dem man sich unmöglich entziehen kann. Derweil wird der Untergang der (fiktiven) Zikril-Kultur zur Metapher für die mexikanische Gesellschaft. Seit der Kolonialzeit wurden indigene Sprachen in Mexiko zugunsten des Spanischen verdrängt. Heute leidet ihre Pflege unter der Übermacht der Zweitsprache Englisch. Zudem trieb der Katholizismus die Bräuche alter Naturreligionen ebenso aus, wie ihren entspannten Umgang mit Homosexualität. All das verdichtet „Sueño En Otro Idioma“ zu einer bildgewaltigen Kinofabel. Beim Sundance-Festival gab's den Publikumspreis in der Sparte „World Cinema“. **ai**

Linguist Martin travels into the Mexican jungle to meet the last two representatives of the disappearing Zikril culture and to study their language. However, Don Isario and Don Evaristo are completely at loggerheads. Supposedly because they once loved the same woman, but you, dear reader, will guess otherwise. The magical mood, the powerful backdrop of the rainforest and the atmospheric soundtrack make for an irresistible experience. Winner of the "World Cinema" audience prize at the Sundance Festival.

BISS
BILDUNGS- UND INFORMATIONSSYSTEME
AN DER UNIVERSITÄT WÜRZBURG

Präsentiert von



Samstag 21.10.17
20.15 Uhr, Metropolis

SIGNATURE MOVE

Jennifer Reeder, USA 2017, 80', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

MIT
GÄSTEN

Das Outing in der Familie ist nicht immer leicht. So auch für Zaynab (Fawzia Mirza), einer pakistanisch-amerikanischen Rechtsanwältin in Chicago, die abseits ihrer traditionellen Mutter überaus selbstbewusst durchs Leben geht. Dass die beiden nach dem Tod ihres Vaters zusammenwohnen, macht es für Zaynab fast unmöglich, die Romanze mit der mexikanisch-amerikanischen Alma auszukosten. In der Kollision ihrer multikulturellen Hintergründe teilen die beiden Frauen ausgerechnet das Interesse am Frauenwrestling – für sie ein sicherer Raum. Verborgener hinter den bunten Masken des Showkampfes, küssen sich Alma und Zaynab sogar im pakistanischen Viertel. Doch Alma will mehr und nicht nur Zaynabs Geheimnis sein... Fawzia Mirza, Stand-up-Comedian und bekannt aus der Webserie „Her Story“ (LSF 2016), war neben Michael Shannon als Produzentin tätig und schrieb mit am Crowdfunding-Film,

der inspiriert durch ihre eigene Geschichte ist. Einer der diesjährigen Hits queerer Filmfestivals und wichtig in Zeiten antimuslimischer Hetze. **ap**
Regisseurin Jennifer Reeder ist anwesend.

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht

Zaynab, a confident Pakistani-American lawyer not only lives with her traditional mother, but is also in the closet. This makes for problems with her Mexican-American girlfriend Alma, who doesn't want to remain a secret. Semi-closeted homosexuality and Chicago's Mexican and Pakistani communities: this indie film brings some refreshing twists to the tired romcom format.

Präsentiert von
UU.FM
GAY MUSIC STRAZIM



VORFILM:
THE STREETS ARE OURS:
TWO LIVES CROSS IN KARACHI
Michelle Fiordaliso, USA/Pakistan 2016, 16', Urdu/englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Die Kurzdoku stellt die pakistanische Aktivistin Sabeen Mahmud vor, die eine Wegbegleiterin von Schauspielerinnen und Performerinnen Fawzia Mirza war und 2015 ermordet wurde. **kb**

This short documentary tells of murdered Pakistani activist Sabeen Mahmud, a companion of actress and performer Fawzia Mirza.

Samstag 21.10.17

22.30 Uhr, Passage 1

SENSITIVITY TRAINING

Melissa Finell, USA 2016, 87', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Dr. Serena Wolfe hat es mit ihrer kühlen, sachlichen und sehr direkten Art im Leben weit gebracht und sieht keinen Anlass, sich zu lästigen Sentimentalitäten hinreißen zu lassen. Im Gegenteil: Sie merkt nicht einmal, wie sie mit ihrer zynischen Abgeklärtheit den Unmut ihrer Arbeitskolleg_innen auf sich zieht. Als sie den Bogen eines Tages endgültig überspannt, verdonnert ihr Arbeitgeber sie kurzerhand zu einer Sensibilisierungsschulung durch die lesbische Psychologin Caroline. Während Serena die Übungen zu Einfühlungsvermögen und Rücksichtnahme zunächst nur zähneknirschend in Kauf nimmt, beginnt sie sich langsam zu öffnen – zumal auch Sensibelen Caroline noch ihre Lektion zu lernen hat. So entwickelt sich zwischen den beiden Frauen eine Dynamik, die langsam aber sicher die Grenzen des Professionellen zu sprengen scheint. Als Serenas Chef findet, es reiche nun mit dem „Sensitivity Training“, müssen die beiden wieder ohne einander

auskommen. Das macht vor allem Serena zu schaffen... Melissa Finell legt mit ihrem Langfilmdebüt eine turbulente Komödie vor, die den gesellschaftlichen Zwang zur Korrektheit auf die Schippe zu nehmen weiß und nicht zuletzt durch die absolute Gegensätzlichkeit ihrer beiden Protagonistinnen besticht. **kb**

Dr. Serena Wolfe works without emotion, a strategy that works for her until the lack of concern for her colleagues goes too far. After crossing the line with her cynical tendencies, she is forced to attend sensitivity training with sapphic psychologist Caroline. Despite the initial clash in personalities, an unexpected dynamic develops between the two women. Melissa Finell's feature-length debut is a turbulent comedy that expertly pokes fun at the pressure to be socially correct in today's world.

Unterstützt von  **hamburg pride**
PRIDE VEREIN



Mittwoch 18.10.17

22.30 Uhr, Rote Flora

VEM SKA KNULLA PAPPA? WHO WILL FUCK DADDY?

Antiffa Vänsterfitta, Schweden 2017, 65', schwedische Originalfassung mit englischen Untertiteln

EINTRITT FREI | free entry

MIT
GÄSTEN

La Luna masturbiert am Himmel, während eine Blume den Meerjungwesenfluss hinuntertreibt. Aus einem mit Luftballons gefüllten Zelt dringen wollüstige Quietsch-Geräusche. Dazu: ein Kuss-Workshop, dokumentarische Szenen über Elternschaft, Drogen, Geschlecht, Wiedergeburt. Plüschhörer beobachten das Geschehen. Antiffa Vänsterfitta präsentiert mit „Vem ska knulla pappa?“ einen hypnotischen Einstünder, der herrlich episodisch und furchtbar eklektisch zugleich ist. Gerüchten zufolge ist der schwedische Regisseur Lasse Långström involviert („Folkbildungsterror“ LSF 2014, genau: das fulminante Queerpropagandamusical). Diesmal geht es ruhiger zu als in dessen Vorgängerkino, aber genauso schön und verquer. Künstlich, ökosexuell, kontemplativ, ruhig, fast zärtlich befragt der Film uns und die Welt. Können wir maskulinen Archetypen den Bart abrasieren? Wird eine

rezeptive Sexualität jemals hegemonial sein? Sind Meerjungwesen Raucher_innen oder leben sie doch nur in Wohnwägen und spielen mit Brustwarzen? Plastik inmitten der Natur, urbanes Cruising im spanischen Märchenwald, Pippilotti Rist trifft auf Tim Stüttgen. So sieht politische Bildforschung aus, die den Tod der Heteronormativität proklamiert. **sch**
Antiffa Vänsterfitta (Drehbuch und Regie) ist anwesend.

The moon masturbates in the sky, while a flower floats down the river, passing mermaids. Reflections on parenthood, drugs, sex and rebirth, with stuffed unicorns observing the events. Episodic, yet eclectic, eco-sexual and tender, the film is above all questioning. Can we shave the beard of the masculine archetype? Could receptive sexuality ever be hegemonic? And what role do mermaids play in our understanding of the world? This is what political visual research looks like when it declares the death of heteronormativity.



Das Ringen um den Platz im Leben und politische Kämpfe sind oft eng miteinander verwoben. Kein Schritt zurück. Provoziert die Veränderung!

#struggles

Personal struggles and political fighting for a better life are often two sides of the same coin.

Take what's yours. Provoke the change.



Donnerstag 19.10.17

22.30 Uhr, 3001 Kino

AJEEB AASHIQ | STRANGE LOVE

Natasha Mendonca, Indien 2016, 70', Originalfassung Hindi mit englischen Untertiteln

In diesem vor furiosen Bildkompositionen überbordenden Essay erforscht die Videokünstlerin Natasha Mendonca Fluidität und Grenzverschiebungen. Sie folgt dabei zwei Suchenden durch das vibrierende Mumbai: Kush, einem Rickscha-Fahrer, der sich in Transition zu einem männlichen Körper befindet und Suman, einer Jazzsängerin und Slam Poetry-Virtuosin, die mit ihren feministischen Texten die patriarchale Gesellschaft herausfordert. Die Kamera fängt sehr intime Momente ein. Unerwiderte Liebe, Betrug und Freundschaft spielen wichtige Hauptrollen. Die beiden miteinander verwobenen Lebensrealitäten der beiden Protagonist_innen werfen Fragen zum Einfluss von Klasse, Gender und Religion auf die Freiheit des_r Einzelnen auf und verhandeln die Auswirkung widerständigen Lebens auf die Gesellschaft. Dabei nimmt der Sound von Suman uns an die Hand und

leitet kunstvoll durch die Geschichte. Natasha Mendonca lebt in Mumbai und New York und zählt zu den aufregendsten Videokünstlerinnen unserer Zeit. Ihre Arbeiten wurden u.a. in der Tate Modern, im Centre Pompidou oder auf der Kochi Biennale ausgestellt. „Ajeeb Aashiq“, ihre erste längere DokuFiction, ist ein beeindruckendes Kinoerlebnis. **clg**

Video artist Natasha Mendonca follows two people through vibrating Mumbai: Kush, a working-class rickshaw driver currently transitioning into a male body, and Suman, jazz singer and slam poet, who challenges patriarchal society with her feminist texts. The camera captures intimate moments, with unrequited love, betrayal and friendship playing the main roles. Through the interwoven lives of the two protagonists, this docu-fiction questions the influence of class, gender and religion on individual freedom.

Freitag 20.10.17

20.00 Uhr, Passage 1


BAR BAHAR IN BETWEEN

Maysaloun Hamoud, Israel 2016, 96', arabisch-hebräische Originalfassung mit deutschen und englischen Untertiteln

Das Nachtleben von Tel Aviv verspricht Freiheit und sexuelle Selbstbestimmung. Gefeierte wird das Ende des Singledaseins einer jungen Frau: mit Zigaretten, Alkohol und Ritalin. Und so platzen wir hinein in das Leben dreier junger palästinensischer Frauen mit israelischem Pass, die sich eine WG teilen. Die eigenen Zimmer ermöglichen ihnen Unabhängigkeit, die gemeinsame Wohnung Gemeinschaft. Nour ist gerade erst eingezogen, verlobt mit einem Seelsorger, der ihr Studium nicht so gerne sieht und sie am liebsten zurück daheim hätte. Salma schuftet als Küchenhilfe und Barkeeperin, bastelt an ihrer DJ-Karriere, ist lesbisch und soll verheiratet werden. Und Laila raucht zornig und unfassbar sexy eine Zigarette nach der anderen, während sie sich als Anwältin durchbeißt. Alle drei müssen im Laufe der Geschichte schmerzlich erfahren, dass man immer etwas zurücklassen muss, wenn man glücklich sein will. Und – dass für sie viel auf dem Spiel steht, da sie einem religiös-patriarchalisch geprägten familiären Hintergrund

MIT
GÄSTEN

entstammen. Die arabisch-israelische Regisseurin Maysaloun Hamoud bringt mit ihrem Langfilmdebüt einen kraftvollen Einblick in die Alltagserfahrungen der Frauen ihrer Generation auf die Leinwand. **rw**
In Anwesenheit der Hauptdarstellerin Sana Jammeli.

 Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht

The nightlife of Tel Aviv promises freedom and sexual self-determination, which is blatantly lacking in day-to-day life. Three Palestinian women share a flat and a background of patriarchal pressure in a society "in between" tradition and modernity. Salma, lesbian, DJ, bartender, scullion, has to deal with potential husbands. Fierce Laila, lawyer and party-animal, has to realise that love is not always compatible with principles. And student, Nour, religious and engaged, is nevertheless on the brink of liberating herself.

Präsentiert von  **L.MAG**
Das Magazin für Lesben



MIT GÄSTEN

Samstag 21.10.17

17.30 Uhr, Metropolis

GACI GIBI HATEWALK

Serkan Çiftçi, Türkei 2016, 72', türkische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Deniz ist trans* und arbeitet als Sexarbeiter_in in Mersin, einer kleinen Stadt im Süden der Türkei. Eines nachts wird sie Opfer eines brachialen Hassverbrechens und schwer verletzt. Die Dokumentation von Serkan Çiftçi begleitet Deniz bei ihrer allmählichen Genesung. Mit Hilfe ihrer Mitbewohner_innen Ece und Berfin lernt sie wieder laufen und führt den Kampf gegen Homo- und Trans*phobie zusammen mit der Mersin 7 Renk fort. 7 Renk (7 Colors LGBTIQ* Association) organisiert neben geschützten Treffen für LGBTIQ* auch immer wieder Protestmärsche und Diskussionen, verfasst Pressemitteilungen und solidarisiert sich, um die Sichtbarkeit von LGBTIQ* in der Region zu stärken und dem Hass lauthals entgegenzutreten. Liebevoll verwebt die Dokumentation die LGBTIQ*-Proteste auf den Straßen und in den Hörsälen von Mersin mit dem ganz persönlichen Alltag von Deniz und ihren Freund_innen. Zu sehen, wie unverrückbar und voller Freude ihre Gemeinschaft ist und füreinander einsteht, ist beeindruckend. Merhaba „Gaci Gibi“, hoşgeldin! **■**

In Anwesenheit von Aktivist_innen des Vereins Kaos GL aus Ankara: Umut Güner und Buse Kiliçkay.

Deniz is a trans* woman who works as a sex worker in Mersin, a town in southern Turkey. One night she was a victim of a hate attack. Seriously injured, she managed to flee, but was struck by a car and suffered a further injury – a compound fracture of her leg. This fly-on-the-wall documentary accompanies her recovery, supported by her roommates Ece and Berfin, as she not only learns to walk again, but returns to anti-homo-/trans*phobic activism with the Mersin 7 Renk (7 Colors LGBTIQ* Association), fighting hate with noisy visibility.



Samstag 21.10.17

20.00 Uhr, Passage 1

GOD'S OWN COUNTRY

Francis Lee, UK 2017, 104', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Komplizierte Liebesgeschichten auf Bauernhöfen und unter Farmern gab es in den letzten Jahren einige. Doch „God's Own Country“ entwickelt mit authentischen Bildern vom beschwerlichen Alltag in karger, betörender Landschaft eine ganz eigene Intensität – ein sinnliches wie intensives Kinoerlebnis. Seit der Vater einen Schlaganfall hatte, lastet die Verantwortung für die heruntergekommene kleine Farm in der dünn besiedelten Einöde der englischen Grafschaft Yorkshire allein auf den Schultern seines Sohnes Johnny. Man redet nicht viel miteinander. Für Johnny bleibt das Besäufnis im Pub und schneller Sex am Rande des Viehmarkts in der nächstgrößeren Stadt. Dem rumänischen Gastarbeiter Gheorghe, der ihn aushilfsweise bei der Farmarbeit unterstützten soll, begegnet Johnny mit Misstrauen und offener Ablehnung. Doch nach und nach bricht bei dem frustrierten und emotional verhärteten Johnny das Eis. Viele Worte werden auch hier

nicht gemacht. Aber die braucht Regisseur und Drehbuchautor Francis Lee in seinem Spielfilmdebüt nicht, um die widerstreitenden Gefühle und unmittelbare Körperlichkeit für die Zuschauer_innen im besten Sinne miterleben zu lassen. Zum Heulen schön. **■**

After his father's stroke, Johnny takes responsibility for the small, run-down farm in a sparsely populated area of Yorkshire. His only releases are boozing in the pub and quick sex at the local cattle market. Johnny distrusts and initially rejects the Romanian worker Gheorghe who is employed to help him out on the farm. But gradually the ice breaks. Not many words are exchanged. But they are not necessary in order to convey the conflicting feelings and immediate physicality in this bleak, beguiling landscape. So beautiful, you'll feel like crying.

Präsentiert von mhc Schwulenberatung



Donnerstag 19.10.17

17.30 Uhr, Passage 1

HJARTASTEINN | HERZSTEIN

Guðmundur Arnar Guðmundsson, Island 2016, 129', isländische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Thor wartet darauf, dass ihm endlich Schamhaare wachsen. Und darauf, dass die süße Beth ihm mehr gibt als flüchtige Schmatzer beim Kusskriegen. Bis es soweit ist, hat er seinen besten Freund Christian. Mit dem kann man sprichwörtlich Pferde stehlen. Auch wenn er in letzter Zeit immer so komisch guckt... In epischen Bildern zeichnet „Hjartasteinn“ ein Panorama der kargen Jugend in der Provinz

Islands. Es geht um die Kämpfe jener Altersgruppe, die die Kindheit mit Gewalt abzustreifen versucht, die fürs Erwachsensein aber noch zu unschuldig ist. Alles, was die großartigen Darsteller tun, ist ein Spiel. Ein Spiel um Leben und Tod. Wir folgen Thor und Christian auf Spielplätze und Autofriedhöfe, durch Rangeleien und „Wahrheit oder Pflicht“-Mut-

Adoptiert von Torsten Terraschke und Stefan Merke



Präsentiert von

MIT GÄSTEN

Samstag 21.10.17

15.00 Uhr, B-Movie

LISTEN TO ME: UNTOLD STORIES BEYOND HATRED

Gagik Ghazerah, Armenien 2016, 75', armenische Originalfassung mit englischen Untertiteln



So wie die Mehrheit der rund zehn Millionen Armenier in der Diaspora lebt, leben auch einige der Protagonist_innen dieser Doku nicht in Armenien. Zum Beispiel Tsomak Oga, die floh, nachdem im Jahr 2012 ein Brandanschlag auf ihre queere Bar „DIY“ in Jerewan verübt wurde. Die Täter wurden nicht etwa verurteilt, sondern bekamen für ihre Tat sogar noch die Zustimmung von Politikern. Im gleichen Jahr gab es auch gewaltvolle Attacken auf die Diversity Parade. Tsomak fühlte sich nicht mehr sicher und verließ das Land. Denn obwohl Homosexualität seit 2003 nicht mehr strafrechtlich verfolgt wird, wächst die Aggression gegen die queere Community seit Jahren an. Die Doku möchte denen eine Stimme geben, die sonst selten gehört werden und dazu beitragen, das negative Bild, das von LGBTIQ* derzeit in Armenien vorherrscht, durch ein positives, diverses zu ergänzen. Zehn armenische LGBTIQ* teilen mit uns ihre

Geschichten des Heranwachens in einer homophoben Gesellschaft, das Finden ihrer eigenen Identität und wie sich die Beziehung zu ihren Familien seit ihrem Coming-out verändert hat. Neben unserem armenischen Spielfilm-Hit in der Mitte, „Apricot Groves“ (S. 9), ist auch diese Doku die erste ihrer Art aus diesem Land. **■**

In Anwesenheit der Protagonistin Tsomak Oga.

The ten Armenian LGBTIQ* protagonists of this documentary have left their country of origin due to the current climate of homophobic repression. Although homosexuality was decriminalised in 2003, the queer community has been experiencing a growth of aggression over the last years. The documentary aims to give a voice to Armenians who are seldom heard and to present a positive image of diversity to counteract the negative picture of LGBTIQ* that currently predominates in the country.

Freitag 20.10.17

20.15 Uhr, 3001 Kino

MAJOR!

Annalise Ophelian, USA 2015, 95', englische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Für manche ist sie die Leitfigur eines „Queer Activism of Color“ – für manche ist sein einfach nur „Mama“. In jedem Fall ist die 75-jährige Miss Major Griffin-Gracy eine beeindruckende Person mit einer unglaublichen Geschichte. Seit mehr als 40 Jahren setzt sie sich für die Rechte und Belange von QTPOC* (Queer Trans People of Color) ein. Mit vielen Stimmen aus der Community (u. a. Angela Davis) erzählt die Dokumentation über Majors politisches Engagement für Trans*Frauen, Queers of Color, Sexarbeiterinnen, von ihrer frühen Zeit in Chicago, ihren Erlebnissen bei den Stonewall Riots und ihrer Inhaftierung. Sie ist Vorbild und mentale Mutter vieler Trans*Frauen of Color und hat eine gesamte Gemeinschaft mitgestaltet. Ihr Leben ist ein revolutionärer Akt, ihre Geschichte eine Geschichte von Kampf, Zusammenhalt, Loyalität und Überleben.

Die Filmemacher_innen Annalise Ophelian und StormMiguel Florez haben mit „Major!“ einen berührenden Film auf die Leinwand gebracht, der bisher weltweit 19 Awards in der Kategorie „Bester Dokumentarfilm“ gewonnen hat. Und wir finden, dass er sie alle wirklich verdient hat. **■**

75-year-old Miss Major Griffin-Gracy has fought for the rights of QTPOC (Queer Trans People of Color) for over 40 years. With many voices from the community (incl. Angela Davis), the documentary tells of Major's political activism for trans* women, queers of color, sex workers; of her early years in Chicago, her experience of the Stonewall Riots, her imprisonment. She is a role model for many trans* women of color, and has influenced an entire community. An award-winning film about a true revolutionary.



Donnerstag, 19.10.17

17.15 Uhr, Passage 2

LOS OBJETOS AMOROSOS THE OBJECTS OF LOVE

Adrián Silvestre, Spanien 2016, 115', Originalfassung mit englischen Untertiteln



Luz & Fran könnten unterschiedlicher nicht sein. Und seien wir ehrlich: Sie sind das coolste Kinopaar seit Thelma & Louise. In diesem Road-movie ohne Auto, erobern die beiden Frauen mit Mut und Entschlossenheit ihr Leben zurück. Das raue Rom, abseits der Touristenpfade, bildet dafür die märchenhafte Kulisse. Luz hat in Kolumbien ihren kleinen Sohn zurückgelassen, um in Italien Geld für ihre Familie zu verdienen. Schnell kommt sie in der harten Realität illegalisierter Arbeitskräfte in Europa an. Sie heuert bei einer ausbeuterischen Reinigungs-firma an und versucht, sich gegen alle Widerstände ein Leben aufzubauen. Bei der Suche nach einem Lover begegnet sie der unkonventionellen Fran – und alles verändert sich. Fran lässt sich nichts gefallen, schnappt sich erst Luz und bricht dann gemeinsam mit ihr aus. Ob der Preis dafür zu hoch ist, müssen die beiden aber jede für sich allein herausfinden. Ohne den Ausbruch aus den Zwängen zu romantisieren, entwickelt Adrián Silvestre seine Charaktere mit Ruhe und viel Empathie. Der Film beleuchtet die Lebensbedingungen von Migrantinnen in Italien sehr genau und gibt ihnen eine starke Stimme. Erzählt wird eine außergewöhnlich vielschichtige Geschichte, die mühelos politische Themen mit einer progressiven Lovestory verwebt. **■**

Regisseur Adrián Silvestre ist anwesend.

In search of a better future, Luz leaves her small son in Colombia and goes to Italy to earn money. Exploited as a domestic cleaner, she is soon confronted with the harsh reality of life as an illegal worker in Europe. When she meets Fran everything changes. The two women decide to take control of their lives, whatever the cost. With great empathy, director Adrián Silvestre quietly and effortlessly combines political issues with a progressive love story.



Präsentiert von



Mittwoch 18.10.17

22.30 Uhr, Passage 1

PUSHING DEAD

Tom E. Brown, USA, 2016, 110', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Der leicht neurotische Schriftsteller Dan ist seit über 20 Jahren HIV-positiv. Sein Leben hat er sich so beschaulich eingerichtet, dass er möglichst wenig Stress und viel Zeit zum Schreiben hat. Seine Medikamente kosten mehrere tausend Dollar im Monat, die zum Glück von der Krankenversicherung übernommen werden, solange Dans Einkommen in einem gewissen Rahmen bleibt. Als Dan eines Tages den Geburtstagsscheck seiner Mutter einlöst, übersteigt sein Konto das vorgegebene Limit um ganze 70 Dollar, die Zuschüsse werden gekürzt. Schnell muss jetzt Geld her, damit Dans Gesundheitszustand sich nicht verschlimmert. Während Dan sich verzweifelt durch das Labyrinth der Versicherungsregularien zu navigieren versucht, haben die Menschen in seinem Umfeld mit ihren ganz eigenen Widrigkeiten zu kämpfen: Mitbewohnerin Paula (Robin Weigert, „Concussion“ LSF 2013) fühlt sich einsam und fürchtet sich „vor allem“ und Dans Boss Bob (Danny Glover) hat sich gerade von seiner Frau Dot getrennt. Das Spielfilmdebüt von Regisseur Tom E. Brown ist eine warmherzige Komödie mit Starbesetzung, die geschickt Seitenhiebe auf das US-amerikanische Gesundheitssystem zu platzieren weiß. **kb**

Slightly neurotic author Dan has been HIV-positive for over 20 years. As long as his income remains below a certain amount, his health insurance covers the several thousands of dollars for his medication. But one misplaced birthday cheque from Mom puts Dan's income over the limit, and he must find a way to pay for the medicine he needs in order to survive. Tom E. Brown's debut feature film is a warm-hearted comedy with a star-studded cast that takes smart aim at the labyrinthian US healthcare system.

Unterstützt von



Donnerstag 19.10.17

20.15 Uhr, 3001 Kino

QUEERCORE: HOW TO PUNK A REVOLUTION



Yony Leyser, USA, 2017, 83', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

MIT GÄSTEN

Es begann alles mit einer handvoll Leute und einem Magazin. Anfang der 80er-Jahre gründete Bruce La Bruce das Fagzine „J.D.s“, um Sichtbarkeit für ein queeres Leben jenseits des Mainstream zu schaffen. Aber auch um aus einer Isolation auszubrechen und einzufordern, dass die subkulturelle, teils homophobe Hardcore- und Punkszene ein Ort für queere Emanzipation sein muss. Der in Berlin lebende Regisseur Yony Leyser schlägt in seiner Dokumentation einen großen Bogen von den Anfängen der Bewegung (Fifth Column, Fagzine) in Toronto, über die Verzahnung mit der Riot Grrrl-Bewegung in den USA (Kathleen Hannah, Team Dresch), zu aktuellen Bands (Gossip, Peaches). Wildes Archivmaterial, verbunden mit aktuellen Interviews der damals einflussreichen Personen, vermischen sich in diesem Dokument zu einem mitreißenden Film über Musik, Bands, QueerPunk, Feminismus und den Beginn einer Revolution. Für diese braucht es manchmal eben nur zwei, drei Leute, die wütend genug sind, um die Verhältnisse durchzurütteln. Ein Film für alle, die an dieser Epoche interessiert

sind oder noch gar nichts darüber wissen. Freut euch auf ein Wiedersehen mit den Held_innen dieser Zeit, wie Pansy Division, Sister George, Team Dresch, Kim Gordon, Tribe 8, GB Jones, Beth Ditto und vielen anderen! **elg**
Regisseur Yony Leyser ist anwesend



Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht

The queercore movement had its underground beginnings with a magazine: in the early 1980s the queer punk zine "J.D.s" was co-founded by Bruce La Bruce, creating visibility for queer life beyond the mainstream and sparking off a revolution. Director Yony Leyser's documentary about queercore covers a wide spectrum, from the early days in Toronto, through the Riot GRRRL movement in the USA and landing by current bands. A captivating film with archival material and interviews about music, queer punk, feminism and the people that make it happen.

Präsentiert von



Samstag 21.10.17

22.30 Uhr, Metropolis

SATURDAY CHURCH

Damon Cardasis, USA 2017, 82', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

MIT GÄSTEN

Nach dem unerwarteten Tod seines Vaters verändert sich das Leben für Teenager Ulysses schlagartig. Seine Mutter, überarbeitet von den Extraschichten, die sie nun übernehmen muss, holt die streng religiöse Tante Rose ins Haus, damit diese eine Auge auf Ulysses und seinen jüngeren Bruder hat. Als ob das Mobbing in der Schule nicht genug wäre, stresst ihn nun auch noch Rose zu Hause. Vor allem, nachdem sie ihn in Mamas Strumpfhosen und Stöckelschuhen erwischt. Zum Glück findet er im New Yorker West Village eine Gruppe junger Queers, die ihn unter ihre Fittiche nehmen und in die Saturday Church bringen. Dieser Zufluchtsort für obdachlose LGBTQ*-Jugendliche

wird nicht nur von einer äußerst herzlichen Person geleitet (keine geringere als Kate Bornstein!), sondern ist zugleich Zuhause einer fiercen Voguing-Szene, welche Ulysses kraftvolle Unterstützung auf dem Weg zu sich selbst gibt. Nach „Kiki“, unserem spektakulären Eröffnungsfilm 2016, geht es nun mit diesem traumhaften Musical zurück in die New Yorker Ballrooms. Basierend auf den eigenen Erfahrungen, die Regisseur Damon Cardasis als Freiwilliger im Saturday Church Programm machte, erzählt er mit einem herausragenden jungen Ensemble eine tief berührende Geschichte. **sb**
Hauptdarsteller Luka Kain ist angefragt.

With the unexpected death of his father, Ulysses' strict and religious aunt moves in and makes his already tumultuous life unbearable. He escapes the bullying he has to endure, both at school and at home, in the Saturday Church, a refuge for homeless LGBTQ* youth in New York's West Village. Just like 2016's opening film, "Kiki", director Damon Cardasis' fantastic musical transports us into the thriving voguing scene of the New York ballrooms, as told from his own experience as a volunteer in the Saturday Church programme.

Unterstützt von 

Mittwoch 18.10.17

20.00 Uhr, Rote Flora

SOUTHWEST OF SALEM: THE STORY OF THE SAN ANTONIO FOUR



Deborah S. Esquenazi, USA, 2016, 91', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

EINTRITT FREI | free entry

Im Jahr 1994 werden in San Antonio, Texas, vier lesbische Latinas des sexuellen Missbrauchs an zwei Mädchen angeklagt. Die Beweise sind an den Haaren herbeigezogen, die Hauptanklage absurd: ein satanischer lesbischer Kult treibe sein Unwesen. Schnell gerät das Verfahren in die Schlagzeilen, doch nicht aufgrund der haarsträubenden Anklage und der mangelnden Beweise. Die Boulevard-Presse peitscht mit Gerüchten über „devilish homosexuality rituals“ gegen die Angeklagten und bestimmt mit erfundenen Hintergründen die öffentliche Auseinandersetzung. Regisseurin Deborah S. Esquenazi begleitet die vier Opfer dieses Skandals während ihrer Zeit im Gefängnis und danach. Sie dokumentiert ihre Mühen um Rehabilitation und eine menschenwürdige Behandlung. „Southwest of Salem: The Story of the San Antonio Four“ liefert eine minutiöse Aufarbeitung des Strafverfahrens und

zeigt, wie aufwändig und kräftezehrend es ist, ein rassistisches, frauen- und lesbenverachtendes Verfahren in der US-amerikanischen Justiz wieder aufzurollen. Nicht zuletzt schafft der Film eines: Er gibt den Opfern dieses Justizskandals eine Stimme und ein Stück Deutungshoheit über das was ihnen widerfahren ist. **sch**

In 1994 in San Antonio, Texas, four lesbian Latinas were wrongfully convicted of gang rape against two young girls. The evidence was tentative, the main charge absurd: monstrous deeds carried out by a satanic cult. Director Deborah S. Esquenazi follows the victims of this scandal during their time in prison and after release, documents their struggle for rehabilitation and justice, and by giving them a voice, ultimately empowers them towards the first step in reclaiming their dignity.

Sonntag 22.10.17

17.45 Uhr, Passage 2

TAMARA

Elia K. Schneider, Venezuela/Uruguay/Peru 2016, 110', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Viele aktuelle Nachrichten über die politische Situation in Venezuela sind äußerst beunruhigend. Fast unvorstellbar erscheint es jetzt, dass noch im Dezember 2015 die im Land sehr bekannte LGBTQ*-Aktivistin Tamara Adrián als erste Trans*Frau Abgeordnete im Parlament des Landes wurde. Allerdings unter dem Namen Tomás Adrián Hernández, denn in Venezuela gilt ignoranterweise immer noch, dass im Ausweis nur das Geschlecht dokumentiert wird. Dieses berührende Drama orientiert sich an Tamaras Biografie. Neben allen individuellen Aspekten der ganz persönlichen Geschichte gibt es auch Gemeinsamkeiten mit den Erfahrungen von anderen Menschen, die sich in Transition begeben haben: Zweifel, Einsamkeit,

durchlittene Entsolidarisierung von Familie und Freund_innen, Zurückweisung und Gewalt. Aber auch das Gefühl, sich nicht länger selbst verleugnen zu wollen und mit Mut und Stolz die eigene Individualität annehmen und behaupten zu können. Der Film zeigt in beeindruckender Weise, wie Tamaras Weg von der Anpassung an eine katholisch geprägte bürgerliche Gesellschaft mit Ehe und Familiengründung schließlich in dem gewagten existenziellen Aufbruch in ein selbstbestimmteres Leben mündet. [ku/erc](#)

Tamara Adrián, law professor, LGBTQ* activist and politician, was the first trans* woman to become a member of the Venezuelan Parliament. This intense and touching feature film takes us



through the key stages of her biography, from catholic bourgeois existence, through the awe-inspiring struggle in the crucial phases of her transition. And finally to the risky decision to live a self-determined life, despite Venezuelan law denying her the right to choose and document her actual name and gender.



Sonntag 22.10.17

13.00 Uhr, Passage 2

DAS VERORDNETE GESCHLECHT

MIT GÄSTEN

Bertram Rotermund, Oliver Tolmein, Deutschland 2001, 62', deutsche Originalfassung

EINTRITT FREI | free entry

2001 wurde der Dokumentarfilm „Das verordnete Geschlecht“ in Hamburg uraufgeführt. Er thematisierte erstmals Intersexualität und die eklatanten Probleme der Menschen, die Opfer des (damals) vorherrschenden gesellschaftlichen Normierungswahns wurden. Im Angesicht dessen eröffnet/e der Film die Diskussion über grundlegende Fragen. Zum Beispiel: Was bedeutet es für uns, wenn da viel mehr ist als nur Mann und/oder Frau? Amnesty International dokumentiert in einem aktuellen Bericht die Menschenrechtsverletzungen an intergeschlechtlichen Menschen in Dänemark und Deutschland. Queeramnesty präsentiert den Klassiker mit anschließender Diskussion: Was hat sich in den letzten 16 Jahren verändert? Wurden die medizinisch nicht notwendigen Operationen an Säuglingen und Kindern gestoppt? Was kann die queere Community dafür tun, damit fundamentale Menschenrechte auch für Inter* gelten? Angefragt sind die Filmemacher, die Protagonistin des Films, Elisabeth Müller, sowie die Aktivistin Lucie Veith, die am 16.10. den „Preis für das Engagement gegen Diskriminierung“ der Antidiskriminierungsstelle des Bundes erhalten wird. [brei](#)



Der Film und die Diskussion werden in Deutscher Gebärdensprache gedolmetscht.

First premiered in Hamburg in 2001, this first documentary about intersexuality examines the difficulties faced by those who were victims of a normalisation mania to which we are all subject, but which we also uphold. Queer Amnesty presents the classic, followed by a discussion. What has changed in the last 16 years? What can the queer community do to ensure that rudimentary human rights also apply to intersexuals?

Unterstützt von **QUEERAMNESTY**



Freitag 20.10.17

17.15 Uhr, Passage 2

VEŞARTÎ | HIDDEN

MIT GÄSTEN



Ali Kemal Çınar, Türkei 2015, 70', kurdische Originalfassung mit türkischen und englischen Untertiteln

Ali Kemal hat einen kleinen Tante-Emma-Laden im Viertel und wartet darauf, die Theaterschauspielerinnen Berfin zu heiraten. Eines Tages kommt eine fremde Frau in seinen Laden und prophezeit ihm, dass er an seinem 30. Geburtstag zur Frau werden wird. Zunächst verwirrt und skeptisch, versucht Ali Kemal jedoch mehr und mehr dieser Botschaft einen Sinn zu geben. Was bedeutet das für seine Zukunft mit Berfin? Mit „Veşartî“ erzählt der kurdische Regisseur Ali Kemal Çınar (der auch die Hauptrolle spielt) eine clevere, magische Geschichte, in der sich gewöhnliche, außergewöhnliche und Ausnahmezustände ineinander verweben. Die dominierenden Moralvorstellungen bezüglich Identität, Sexualität und Geschlechterrollen in kurdischen und türkischen Gesellschaften werden deutlich auf den Prüfstand gestellt. Frau*Sein, Mann*Sein, die Verbindung von Körper und Seele, werden in diesem poetischen Film philoso-

phisch wie auch politisch diskutiert. „Veşartî“ ist eine zutiefst allegorische Erzählung – mit allen Figuren und Orten, die darin vorkommen, mit den Gesichtern und den Stimmen, die nicht zu ihnen gehören. Ein Film, der von der Enge einer ganzen Generation erzählt, die auf ihren Körper verzichten musste, um zu jemand Neuem werden zu können. [seso/sb](#)
Ali Kemal Çınar ist anwesend.

Ali Kemal's routine life is interrupted when a stranger tells him he will become a woman on his 30th birthday. Skeptical and confused, he tries to make sense of this message and what it will mean for his future. Kurdish director Ali Kemal Cinar tells a clever, magical story that blurs the distinctions of normality, an allegory that examines what it means to be a woman, to be a man, and the relationship between body and soul in modern Kurdish and Turkish societies.



Jede Familie hat Geheimnisse. Vergraben oder konfrontieren? Hier wird gesucht und gefunden. Was? Neue Perspektiven und ein eigenes Leben.

#familiesandsecrets

Every family has its secrets. Bury them or face them? Follow these stories: trace the secrets and dig them up: it'll lead to new perspectives.

Mittwoch 18.10.17

20.15 Uhr, Metropolis

ABU | FATHER

MIT GÄSTEN

Arshad Khan, Kanada/Japan/Pakistan/Saudi-Arabien/Thailand 2017, 80', englische Originalfassung

Als sein Vater stirbt sucht Arshad Khan in alten Videos nach Spuren der Zuneigung in ihrer schwierigen Beziehung. Die Kamera übt früh eine Faszination auf den Filmemacher aus und begleitet ihn durch seine Jugend. Die Bilder der Vergangenheit erzählen von einer liberalen Familie in Islamabad, die westliche Kultur und ihre Traditionen liebt. Von einem Vater, der mit dem Schwulsein seines Sohnes nie zu recht kommen wird. Von Lebensbrüchen und der verzweifelten Suche nach Akzeptanz jedes Teils der Familie. Nachdem die Khans in einen Vorort von Toronto auswandern, verändert sich vieles. Die zarten Hoffnungen des verstörten 16-jährigen Arshads auf ein freieres, schwules Leben erfüllen sich zunächst nicht. Auch in Kanada ist er der verspottete „Faggot“ – und nun auch noch ein misstrauisch beäugter Muslim aus Pakistan. Während er langsam seinen Weg findet, muss er zur Kenntnis nehmen, dass seine einst liberalen und freigeistigen Eltern in der Fremde immer religiöser werden und sich in ein restriktives Leben zurückziehen. Arshad Khan will verstehen. Die Suche nach Antworten verarbeitet er in einem außergewöhnlich berührenden Film.



voller starker Bilder aus Super-8-Footage, Animation, Bollywood-Szenen und dokumentarischer Erzählkunst. Der Filmemacher verdichtet die Reflexionen über seine Familiengeschichte in universelle Bilder, die zu uns allen sprechen. [cig](#)
Arshad Khan (Regie, Drehbuch, Protagonist) ist anwesend.

After the death of his father, Abu, Arshad Khan searched through old videos for traces of affection in their difficult relationship. The images of the past tell of a liberal, westernised family in Islamabad. And of a father who never accepted his gay son. Hopes of acceptance remained unfulfilled even when the Khans emigrated to Canada where the once free-thinking Abu became religious and illiberal. The search for explanation results in an unusually touching documentary in which a family's story is told in universal images. Please note: the film deals with the theme of sexual abuse.



MIT GÄSTEN

Samstag 21.10.17

19.45 Uhr, Passage 2

BRUMA | MIST

Max Zunino, Mexiko/Deutschland 2017, 84', spanisch-englisch-deutsche Originalfassung mit englischen Untertiteln

Es beginnt mit einer ungeplanten Schwangerschaft in Mexiko. Martina weiß nicht, wie sie mit dieser Nachricht umgehen soll. Weder ihrem Freund Augustin, noch ihrer Mutter mag sie davon erzählen. In den alten, aussortierten Sachen ihrer Mutter findet sie eine Postkarte von ihrem Vater aus Berlin, den sie kaum kennt. Unterstützt von ihrer besten Freundin, entflieht sie der Einöde ihres Lebens und fliegt schnurstracks nach Berlin. Dort hofft sie, ihren Vater wiederzufinden. Auf der Suche nach ihm taucht sie in das Nachtleben ein und begegnet dabei Angel (Dieter Rita Scholl), einer langjährigen Flamme ihres Vaters. Aber Angel hat nicht nur gute Nachrichten für Martina und als unerwartet auch noch Augustin in Berlin auftaucht, wird ihre Suche nach den familiären Wurzeln mehr und mehr eine Reise zu sich selbst. Der aus Uruguay stammende Regisseur Max Zunino drehte das

auf Improvisation basierende Drama während eines Stipendiums in Deutschland. Bestechend ist vor allem das charmante Zusammenspiel seiner Darsteller_innen. Und auch Berlin, als pulsierende Metropole, wo alles möglich ist und gel(i)ebt werden kann, spielt in „Bruma“ eine ebenbürtige, tragende Hauptrolle. **md**
In Anwesenheit von Dieter Rita Scholl (Darsteller_in).

Martina is pregnant, but isn't up to telling either her boyfriend, Augustin, or her mother. Feeling trapped in her life in Mexico, she looks for a way out and finds it in an old postcard of Berlin from her father. Once in Berlin, she dives into the nightlife looking for the man she barely knows – a search for family roots that turns into a search for herself. A impro-drama from the Uruguayan director, Max Zunino, with a charming cast and Berlin in a starring role.



Sonntag 22.10.17

17.30 Uhr, Metropolis

EL COLOR DE UN INVIERNO
DIE FARBE DES WINTERS

Cecilia Valenzuela Gioia, Argentinien 2017, 64', spanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Man könnte meinen, die junge Regisseurin Cecilia Valenzuela Gioia spielt in „El Color De Un Invierno“ ihr eigenes Leben nach. Denn die schüchterne Protagonistin Lucia (gespielt von der Regisseurin selbst) ist gerade mal 21 Jahre alt, studiert Film und kommt, wie Gioia, aus Salta, einer Provinz im Nordwesten Argentiniens. Über die Wintermonate kehrt Lucia in ihre Heimatstadt zurück. Sie sitzt an einem Esstisch mit ihren Eltern, die mehr über sie als mit ihr sprechen. Lucia jedoch schweigt und zieht sich zurück. Vor Kurzem hatte sie eine Panikattacke und nimmt Tabletten. Was mit ihr nicht stimmt, weiß sie nicht genau. Ihr bester schwuler Freund bringt sie jedoch immer wieder dazu, das Haus zu verlassen. Zwar fühlt sie sich in der Ausgehgruppe sichtlich unwohl, ist dadurch jedoch auf einer Party nach der anderen unterwegs. So lernt sie eines Abends auch Olivia kennen. Mit geschlossenen Augen gibt sich die extrovertierte Schönheit ganz der Musik hin. Lucia ist hingerissen von Olivia, jedoch zu schüchtern, um sie anzusprechen. Doch bald kommen die beiden ins Gespräch und merken, dass sie ziemlich viel gemeinsam haben. Ein mitreißender Debütfilm von einem vielversprechenden Multitalent. **kk**

Lucia is 21 years old, studies film and suffers from panic attacks. It's winter and she returns to her parents' house in the provincial Salta in the north of Argentina where she retreats into herself. Her best gay friend, however, doesn't take no for an answer and insists on her joining him out on the town. One night, she meets the extroverted Olivia,

an art student. The encounter changes Lucia's life. Cecilia Valenzuela Gioia is not only the director, but also the principle actor, author and editor of this beautiful film – a highly biographical first feature.

VORFILM: LA PRIMA SUECA/
SWEDISH COUSIN

Inés María Barrionuevo, Agustina San Martín, Argentinien 2016, 20', spanische Originalfassung mit englischen Untertiteln

Cata wird bald 15, doch nichts ist ihr recht: das Geburtstagskleid ist doof, die Freundinnen nerven und auch die zurückhaltende Cousine aus Schweden stört irgendwie. Doch langsam weicht Cata's Verdruss einer zarten Annäherung. **kb**

Cata is about to turn 15 and she's not happy about it: she dislikes her birthday dress, her friends are annoying, and her cousin from Sweden is weird. But then her irritation starts to melt into something sweeter.



Sonntag 22.10.17

20.00 Uhr, Passage 1

EXTRA TERRESTRES
EXTRA TERRESTRIALS

Carla Cavina, Puerto Rico/Venezuela 2017, 110', spanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Teresa ist Vegetarierin, erfolgreiche Astrophysikerin und lebt zusammen mit ihrer Verlobten Daniela auf Teneriffa. Um ihre Familie zu ihrer Hochzeit einzuladen, reist sie erstmals nach sieben Jahren zurück in ihre Heimat Puerto Rico. Die Familie Díaz ist jedoch sehr konservativ und ahnt nicht, dass ihre Tochter lesbisch ist. Zudem hat ihr Vater ihr bis heute nicht verziehen, dass sie nicht in die familieneigene Hühnerfarm eingestiegen ist. Ihre Schwester Andrea hat mittlerweile einen Sohn, der Teresa ziemlich ähnlich ist. Der kleine Andrés hat eine ungewöhnliche Begabung für Naturwissenschaften und ist genauso fasziniert vom Universum wie sie. Auch er hat es nicht leicht in der Familie. Während ihres Besuches legt Teresa einen wackligen aber amüsanten Spagat hin zwischen Skype-Telefonaten mit Daniela und dem Versuch, die Gunst ihres Vaters für sich zu gewinnen. Parallel dazu verwickelt sie sich in immer mehr Lügengeschichten, verschweigt das Geschlecht ihrer Partnerin

und erzählt Daniela kurzerhand, sie hätte sich geoutet. Als Daniela wenig später vor der Tür steht, gerät die sonst so kontrollierte Familie ins Wanken und es wird klar, dass nicht nur Teresa und Andrés Außerirdische sind. „Extra Terrestres“ wurde 2016 mit dem Publikumspreis beim Puerto Rico Queer Filmfestival gekürt. **kk**

Teresa is a vegetarian and a successful astrophysicist living with her fiancé, Daniela in Tenerife. After seven years, she goes back to her rural home in Puerto Rico to invite her family to her wedding. The Díaz family is a conservative clan that owns a poultry processing plant. While Teresa is lying to her family about her fiancée's gender, Daniela, tired of waiting, decides to travel to Puerto Rico to meet her in-laws to be. This provokes a chain reaction, a supernova that collapses the Díaz family, revealing who and what they really are: extraterrestrials.



Sonntag 22.10.17

15.15 Uhr, Passage 2

JUST CHARLIE

Rebekah Fortune, UK 2017, 97', englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Teenager Charlie ist eine herausragende Fußballspielerin, die insbesondere von ihrem Vater in einer möglichen Fußballkarriere unterstützt wird. Als ein Talentsucher auf Charlies Familie zukommt und ihr ein gutes Fußballstipendium anbietet, gehen alle Träume ihres Vaters in Erfüllung. Doch Charlie lehnt ab. Das Problem ist: Alle sehen in ihr einen Jungen, doch sie weiß, dass sie eigentlich ein Mädchen ist. Es beginnt eine Reise durch Depression, Ausschluss, Verlust und auch Gewalt. Bis sie mit Hilfe ihrer Mutter, Schwester und schließlich auch einiger Freund_innen einen selbstbewussten Weg gehen kann: als Mädchen, das leidenschaftlich Fußball spielt. „Just Charlie“ ist ein vielschichtiger Coming-of-Age-Film, der zeigt, wie unterschiedlich Trans*Biografien aussehen. Dass Mädchen eben auch Fußball spielen und nicht jeder Weg eindeutig vorgeebnet ist. Das beson-

dere an Rebekah Fortunes zutiefst berührendem Debütfilm ist, dass sie sich nicht scheut die Gleichzeitigkeit von Erfahrungen zu zeigen: vielschichtige Gewalterlebnisse in Trans*Biografien ebenso wie Freundschaft, Solidarität und Liebe. **dm**

Teenage football player Charlie has a bright future as a professional athlete. When offered the scholarship of a lifetime, she declines. The issue: everyone sees her as a boy, but she knows better. Rebekah Fortune's debut film depicts the diversity of trans* biographies, from experiences of violence to friendship, solidarity and love. We follow Charlie as she navigates the challenges of life, dealing with depression, exclusion and loss, but ultimately also (self) acceptance, as a girl passionate about football.



Sonntag 22.10.17

20.15 Uhr, Passage 2

FATHERS

Platphol Mingpornpichit, Thailand 2016, 96', Originalfassung Thai mit englischen Untertiteln

Phoon und Yuke sind seit 13 Jahren zusammen und führen eine ‚Bilderbuch-Ehe‘. Mit der Adoption des kleinen Butr scheint das Familienglück zunächst perfekt. Doch dann soll der Erstklässler zur Muttertagsparty seine Mutter mit in die Schule bringen. Was nun? Butr hat doch gar keine Mutter, dafür aber zwei fürsorgliche Väter. Dann müssen halt Papi oder Daddy mitkommen! Das jedoch finden die Mitschüler_innen ziemlich komisch und beginnen Butr zu hänseln. Er könne doch gar nicht ohne Mutter geboren sein... außerdem sticheln sie ihn wegen seiner ‚Schwuchtel‘-Väter. Butr hat nun viele Fragen nach seiner Mutter und bringt seine Väter damit in Erklärungsnot. Als sich dann auch noch die Leiterin der Kinderschutzorganisation einschaltet und nach der leiblichen Mutter sucht, stehen weitreichende Folgen und Veränderungen für die Familie an... Auf berührende Weise begleiten

wir in diesem Drama den Weg der beiden Väter, die trotz verschiedener sozialer und rechtlicher Probleme, zu sich stehen und ihre Vaterrollen erfüllen. Platphol Mingpornpichit hat mit „Fathers“ eine wunderbare kleine Ode an Regenbogenfamilien inszeniert. Ein Thema, das in der thailändischen Öffentlichkeit immer noch wenig Sichtbarkeit hat. **md**

Phoon and Yuke lead a picture-perfect life with their adopted son, Butr. However, when Butr is asked to bring his mother to the primary school's mother's day celebration, it gets complicated. What begins as an issue of schoolyard taunting turns out to have far-reaching consequences for the family when the director of the child protective services gets involved. „Fathers“ is a touching drama and ode to rainbow families that brings to light an issue not often discussed in Thai society.



Mittwoch 18.10.17
17.30 Uhr, Passage 1

KARERA GA HONKI DE AMU TOKI WA | CLOSE-KNIT

Naoko Oigigami, Japan 2017, 127', japanische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Bentō, Kirschblüten und Woll-Penisse in Slow Motion. Naoko Oigigami vereint vieles in ihrem Film, der von Tomo erzählt, die, verlassen von ihrer Mutter, bei ihrem Onkel und seiner neuen Freundin einzieht. Dass Rinko eine Trans*Frau ist, daran gewöhnt sich die 11-jährige schnell. Nicht nur, weil Rinko die besten Speisen zubereitet. Sondern auch, weil sie ihr eine mütterliche Liebe entgegenbringt, die Tomo so schon lange nicht mehr gefühlt hat. Behutsam und im Rhythmus des Films werden die drei zu einer eingeschworenen und strickenden Familiengemeinschaft. Erste Risse bekommt die Idylle, als sich die sorgenvolle Mutter eines Klassenkameraden von Tomo einmisch. In langsamen Kamerafahrten und konzentriert komponierten Bildern, zeigt Oigigami (zum ersten Mal in einem japanischen Mainstreamfilm) die Selbstverständ-

lichkeit nichtnormativer Sexualität und den Wert von Familie, die sich über Fürsorge definiert. „Close-Knit“ hat den Jury-Teddy-Award der Berlinale gewonnen und beim Panorama-Publikumspreis den zweiten Platz belegt. **ap**

Naoko Oigigami's "Close-Knit", this year's Teddy award winner, breaks ground as the first Japanese mainstream film about a trans* woman. After being abandoned by her mother, 11-year-old Tomo is taken in by her uncle and his new transgender girlfriend. Tomo soon drops her initial reservation after being tenderly taken care of by Rinko. The new trio forms a tight family unit that is, however, challenged by the mother of one of Tomo's classmates. A calm and subversive portrayal of an LGBTIQ* family.

Präsentiert von



Samstag, 21.10.17
17.30 Uhr, Passage 1

PIHALLA | SCREWED

Nils-Erik Ekblom, Finnland 2017, 100', finnische Originalfassung mit deutschen Untertiteln

Das musste ja schiefgehen. Die Party, zu der Miku von seinem älteren Bruder überredet wurde, gerät völlig außer Kontrolle. Und dann ist da auch noch das Mädchen, das unbedingt Mikus jungfräulichen Zustand beenden möchte. Was aber will der introvertierte 17-jährige eigentlich wirklich, außer Binge-Watching-Sessions mit den „Sopranos“? Die Antwort findet er im Urlaub, den er zwangsweise mit seinen Eltern in einem Ferienhaus verbringen muss. Der Nachbarsjunge Elias ist zwar nicht viel älter, was Sex angeht jedoch weitaus erfahrener. Aber ist er auch tatsächlich reifer? „Screwed“, so der internationale Titel dieses finnischen Coming-out-Films, trifft mit seiner Doppeldeutigkeit tatsächlich den Kern dieses überaus sympathischen Langfilmdebüts. Denn Miku und Elias haben nicht nur gleichermaßen so einiges vermasselt, es wird auch reichlich gevögelt. Dass beide Jungs auf ihre Weise mit recht dysfunktionalen Familien geschlagen sind,

fügt dieser glaubwürdig, intensiv und mit viel Humor entwickelten Annäherung noch weitere Spannungsfelder hinzu, ohne dabei gleich allzu große Dramen aufzumachen. Und wer denkt, schon alle Varianten des Coming-outs im Film gesehen zu haben, wird überrascht sein. Die Reaktion von Mikus Mutter auf sein Bekenntnis „Ich bin schwul“ ist in jeder Hinsicht einmalig und umwerfend. **as**

After a party he's thrown trashes his home, seventeen-year-old Miku is doomed to spend the rest of the summer in the countryside with his parents, who were not meant to see the disaster. But every cloud has a silver lining: Miku meets Elias, who is not much older, but who has much more experience as far as sex is concerned. Two boys from dysfunctional families, and a surprising coming-out film which does justice to its English title: "Screwed", is a very fitting label for this credible, intensive and funny work.

Präsentiert von **hinnerk**



Samstag 21.10.17
17.15 Uhr, Passage 2

PRINCESS CYD

Stephen Cone, USA 2017, 96', englische Originalfassung

Cyd kommt nach acht Jahren zurück in ihre Geburtsstadt, um bei ihrer Tante Miranda den Sommer zu verbringen. Die 16-jährige ist neugierig auf alles – vor allem auf Sex. Wie gut, dass sie Kathy begegnet, mit der sich eine Sommerromanz anbahnt. Im Hintergrund schlummert eine Familientragödie, die jedoch nicht zum Fokus des Films wird. Stephen Cone nimmt sich in „Princess Cyd“ viel Zeit für die Entwicklung der Beziehung zwischen Cyd und ihrer Tante, einer Schriftstellerin. Dabei kreiert er mit den Darstellerinnen zwei wunderschöne, seltsame, reale Charaktere. In leisen Tönen wird das Bild eines diversen, liberalen Amerikas beschworen. Zentral im Leben Mirandas und ihrer Freund_innen ist Literatur: die Bücher von James Baldwin, Virginia Woolf, James Joyce und vielen anderen. Die Beziehung zwischen Miranda und Cyd kreist vor allem darum, die verschiedenen Sehnsüchte, Vorlieben und Glücksvorstellungen der anderen zu sehen. Das diese durchaus auch in einem Stück Kuchen liegen können, findet sich in einer herzlichen Pointe erzählt. Cones Stärke liegt in der Gestaltung berührender, witziger Szenen und: Selten hat man solch erfrischende und tiefe Protagonistinnen auf der Leinwand gesehen. **rw**

Cyd is spending the summer with her aunt, Miranda. Sixteen years old and curious about everything, especially sex, she meets Kathy, and begins a summer romance. The film also follows the development of Cyd's relationship with Miranda, a writer and lover of literature, and creates two wonderful, strange and real characters. Although a family tragedy forms the backdrop to the film, it is not the focus. Instead, Stephen Cone paints a loving portrait of a diverse, liberal America; a film full of touching, witty scenes.

Samstag, 21.10.17
15.00 Uhr, Passage 2

RI CHANG DUI HUA | SMALL TALK

Hui-Chen Huang, Taiwan 2016, 88', Originalfassung Mandarin mit deutschen und englischen Untertiteln

Die Filmemacherin Hui-Chen Huang und ihre Mutter Anu, ein Tomboy, gehen in dieser mit dem Teddy ausgezeichneten Dokumentation ein großes Wagnis ein. Beharrlich wird die eigene Familiengeschichte erforscht, die von Schweigen geprägt ist. Anu, als junge Frau in eine arrangierte Ehe mit einem gewalttätigen Mann gezwungen, entflieht dieser mit ihren Töchtern erst nach Jahren. Zu ihren Töchtern baut sie keine Beziehung auf. Die Filmemacherin begibt sich in ein intimes Zwiegespräch mit Anu und interviewt deren Liebhaberinnen. Dadurch zeichnet sie ein komplexes Bild, das der Sprachlosigkeit zu entfliehen versucht. Der Film ist über einen Zeitraum von 20 Jahren entstanden. Mit dem Einsatz von drei Kameras bearbeitet die Filmemacherin ihre drängenden Fragen und beobachtet bis ins Detail die emotionalen Reaktionen auf beiden Seiten. Denn: Die Emotion ist Ausdruck von Wahrhaftigkeit. Der Film ist intim und krass, wenn sich Mutter und Tochter am Küchentisch gegenüber sitzen und das zugeschnürte Schweigen aushalten, weil das, über das geredet werden müsste, zu hart ist. Aber sie schaffen den Dialog. Und der Eindruck entsteht, dass da eine Mauer zu bröckeln beginnt. Das Vertrauen in die befreiende Wirkung des Dialogs bildet den Grundton dieser Doku. Gleichzeitig verweist sie auf gesellschaftliche Wirksamkeit von Homophobie, Mutterschaftsideologie, patriarchalen Zuständen und thematisiert Missbrauch sowie Mitwisserschaft. **rw**

This documentary, awarded the Teddy in 2017, and filmed over a period of 20 years by the filmmaker Hui-chen Huang, is an intimate conversation with Anu, her mother. After leaving her arranged marriage with a violent man, Anu had relationships solely with women. This family history, dominated by silence, is probed persistently by the filmmaker, demonstrating trust in the liberating effect of dialogue. And as a side-effect, also revealing the effectivity of homophobia, the ideology of motherhood and patriarchal conditions in Taiwanese society, and questioning abuse and complicity.



Samstag 21.10.17

14.30 Uhr, Passage 1

SEBASTIAN



Unterstützt von der Taipei Vertretung



Präsentiert von



Carlos Ciurlizza, Peru/USA 2015, 108', spanisch-englische Originalfassung mit englischen und deutschen Untertiteln

MIT GÄSTEN

Der Intoleranz seiner Heimatstadt in Peru entflohen, hat Sebastian in Los Angeles ein neues Leben begonnen. Dass ihr einziges Kind schwul ist, hat seine Mutter allerdings nie akzeptiert. Als diese einen Schlaganfall erleidet, sieht sich Sebastian gezwungen, sich eine Zeit lang um sie zu kümmern. In der Heimat angekommen, wird er mit seiner Vergangenheit konfrontiert und steht fortan unter ständiger Beobachtung der Bewohner des kleinen Ortes. Das Eintreffen seines Partners macht die Situation nicht einfacher. Die offene Zuneigung der verheirateten Männer, die sich ein Zimmer im einzigen Hotel des Ortes teilen, führt zu Tratsch und Diskriminierung. Sebastian muss nun einige schwierige Entscheidungen für sein weiteres Leben treffen. Das streng katholische Peru liegt, was die Rechte von LGBTIQ* betrifft, noch weit hinter anderen lateinamerikanischen Staaten zurück. Regisseur Carlos Ciurlizza erzählt in seinem ersten Langspielfilm, in dem er selbst die Hauptrolle spielt, eine persön-

liche Geschichte, für die er beim Outfest Los Angeles mit dem Jurypreis für das beste Drehbuch ausgezeichnet wurde. **Jo Carlos Ciurlizza (Regie, Darsteller, Produzent) ist anwesend.**

Das Gespräch nach dem Film wird in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht.

Sebastian has long flown the intolerance of Peruvian society and familial rejection, and built a new life for himself in L.A. Returning to his hometown after his mother suffers a stroke, his past confronts and envelopes him. When his partner arrives, Sebastian must deal with the two vastly different cultures that have (in)formed his identity. This personal story from director and lead actor Carlos Ciurlizza won him the screenplay award at Outfest and is the second film with a gay theme to come out of strictly catholic Peru.

Präsentiert von



Starke Frauen. Starke Filme. Starkes Abo.



Werde Teil des L-Clubs!
Wähle L-MAG im
Standard- oder Fair-Abo.

www.L-MAG.de/abo



© Eckhard Bühler

Donnerstag 26.10.17

21.15 Uhr, Metropolis

Freitag 27.10.17

19.00 + 21.15 Uhr, Metropolis

DIE WOCHE DANACH THE WEEK AFTER

Wir gehen in die Verlängerung! Noch ist nicht entschieden, welche eurer Lieblingsfilme es in die zweite Runde schaffen, aber es geht weiter. Denn ohne eine kleine, filmische Abpolsterung lassen wir euch nicht im Alltag aufschlagen! Welche Filme genau wir wiederholen, erfahrt ihr kurz vor und während der Filmtage in den Kinos, im Newsletter und Online. **hh**

Extra time! It has not yet been decided which of your favourite films will make the second round, but the show will go on. We wouldn't dream of releasing you back into everyday life without a small cinematic cushion! You will find out precisely which films will be repeated in the week after just before and during the festival, in the cinemas, in the newsletter and online.

IMPRESSUM

Veranstalter: Querbild e.V. mit Unterstützung der Behörde für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg und des Push-up Clubs, Schanzenstraße 45, 20357 Hamburg, Tel.: +49-(0)40-348 06 70, mail@lsf-hamburg.de, www.lsf-hamburg.de

Festivalteam: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Avi Bolotinsky, Katja Briesemeister, Michael Dreier, Hanne Homrighausen, Katharina Kücke, Daria Majewski, Aileen Pinkert, Joachim Post, Elisabetta Satta, Serhad Solin, Antje Soltau

Büro: Linda Schnath, Simon Schultz, Gesa Woltjen

Programm: Ronald Behm, Sebastian Beyer, Alexandra Bialas, Katja Briesemeister, Dagmar Brunow, Gesine Claus, Michael Dreier, Hanne Homrighausen, Katharina Kücke, Joachim Post, Serhad Solin

Redaktion: Sebastian Beyer, Hanne Homrighausen

Texte von: Guido A. Ben Shimon (gabs), Ronald Behm (rb), Ulrike Bergermann (ub), Sebastian Beyer (sb), Katja Briesemeister (kb), Dagmar Brunow (db), Gesine Claus (clg), Michael Dreier (md), Hanne Homrighausen (hh), Mascha Kern (mk), Vika Kirchenbauer (vk), Katharina Kücke (kk), Daria Majewski (dm), Christian Lütjens (cl), Julia Oesterreich (joe), Aileen Pinkert (ap), Joachim Post (jpo), Ben Reichel (brei), Evan Romero (erc), Linda Schnath (ls), Axel Schock (as), Simon Schultz (sch), Serhad Solin (seso), Kiu Urban (ku), Rebecca Wilbertz (rw)

Englische Texte: Gizem Bayıksel (gb), Guido A. Ben Shimon, Sebastian Beyer, Sally Johnson, Carolyn Kelly, Nontawat Numbenchapol (nn), Julia Oesterreich, Esra Özban (eö), Aileen Pinkert, Sydney Ramirez, Kiu Urban

Schlusslektorat: Christina Magdalinou

Englisches Lektorat: Sally Johnson

Titel und Gestaltung: Bax Bartmann | bax@baxdesign.de

Anzeigenvermarktung, Druck, Distribution: cartel X promotion GmbH & Co. KG Gedruckt auf Recyclingpapier

Fotos: Wir haben uns um Klärung der Fotorechte bemüht, was uns leider nicht in allen Fällen gelungen ist. Wir bitten Rechteinhaber_innen, sich bei uns zu melden.

Samstag, 4.11.17

21.15 Uhr, Metropolis

NACHBEBEN | AFTERSHOCK

SUPER DANKE

Ohne all unsere Helfer_innen wären wir nichts. Als besonderen Dank für alle, die uns vor, während und nach den Filmtagen unterstützen, laden wir euch zu einem allerletzten Aufbeben, dem Nachbeben, ein. Natürlich dürfen auch alle anderen kommen, die dann immer noch nicht genug von den Filmtagen haben. Neben dem Super-Danke-Hangout an der Metropolis Bar, gibt es auf der Leinwand ein exquisites Programm mit Festival-Highlights. **sb**

We would be nothing without our helpers. To give a special thanks to all who have supported us before, during and after the film festival, we would like to invite you to a final "do" – the Nachbeben (Aftershock). And of course anyone who hasn't yet had enough of the festival can also come along.

As well as the super thank-you-hangout at the Metropolis Bar, there will be an exquisite programme with festival highlights on screen.

DANKE

Wir möchten denjenigen ein großes Dankeschön sagen, die uns das ganze Jahr über mit viel Zeit und Engagement, ihrem Wissen und ihrer Kunst unterstützen: Für die Betreuung des Push-up Clubs: Christoph Reiffert | für die Gestaltung aller Druckerzeugnisse: Bax Bartmann bax@baxdesign.de | für Konzeption und Produktion unseres Trailers: Vika Kirchenbauer | für das Teamfoto und die Einzelporträts: Andrea Preysing | für unvergleichliches Engagement und unvergessliche Nächte: dem N8bar-Team | dem Querbild e.V. Vorstand: Anke Bröskamp, Daniel Plettenberg, Joachaim Post | von Herzen danken möchten wir auch: 3001-Kino-Team | Christian Augustin | Nadja Bärtschi | Klaus Basler | Behörde für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg – Romaine Becker | Ulrike Bergermann | Berlinale Sektion Panorama | bildwechsel | B-Movie-Team Boutique Bizarre | Julez Brinkmann | Dagmar Brunow | Willi van Buggenum | cantina fux & ganz | cartel X | Cinefest – Erika Wottrich | Gesine Claus | Dare!-Party | Das Taxi Deko-Team | Kanzlei Dr. Dimitrow | Norbert Dorow | Ingo Drzewiecki | Leevke Feenders Torsten Fenz | Filmfest Hamburg | frameline – San Francisco International LGBT Film Festival | Frau Hedi | Sker Freist | Friedensblitz | Tina Fritsche | Ian Gaus | Luz Dary Mina Gomez | Robert Haarbosch | Hamburg Pride | Handarbeit Team | Jörg Harder | Hein & Fiete | Heinz Lochmann Filmtheaterbetriebe – Andreas Baumann | Carolin Höfner Kristina Hoffmann | homochrom – Martin Wolkner | Roman Hülsen | Hugs & Kisses identities Wien | Infocounter-Team | Inside Out Toronto LGBT Film Festival | Iris Prize Sally Johnson | Daniel Kalinke | Kampnagel-Team | Carolyn Kelly | Kinemathek Hamburg – Martin Aust, Manja Malz | Kinemathek Karlsruhe | Daniel Kleinhanß | Katrin Klemm Köllibri | Anke Korfhage | KurzFilmAgentur Hamburg | Skadi Loist | Heiko Lueg | mhc – Wiebke Fuchs, Cedric Hoerber | Christina Magdalinou | Michael Malert | Metropolis-Team Metropolis Bar-Team | Francesco Mincione Scharrnbeck | Christopher Mondt | Sean Moxie | Passage-Kino-Team – Nils Krüger | Henrik Paulsen | Pembe Hayat Kuirfest Ankara – Gizem Bayıksel, Esra Özban | perlen Hannover | Manno Peters | Thomas Pfeiffer | Pink Apple Zürich | PornFilmFestival Berlin | Pragma Shift-Team | Pro-Fun media – Christos Acrivulis | Samuel Puissant | Q-Movie-Bar-Team | queerfilm Bremen | QueerScope – Independent German Queer Film Festivals | Queerstreifen Münster | Sydney Ramirez Michel Reckert | Reisefachgeschäft TicketKontor – Barbara Gomez Mestre, Raimond Schau | Marion Roß & Heiner Roß | Rote Flora | Salzgeber & Co – Daniel Blossat, Jürgen Pohl, Christian Weber | Schanzenkino | Michael Schmidt | Linda Schnath | Simon Schultz Hermann Siegert | SUBS-Team | Tante Paul | Taverna Plaka-Team | Til Tessin | Dennis Tietz | TLVFest | Monika Treut | Kiu Urban | Julia Vössing | Ines Voigts | Melanie Wandel Adele Weiß | Bernhard Westermann | Joona Wirth | Heide Wollner & Team | Gesa Woltjen | allen Filmemacher_innen | allen Anzeigenkund_innen | allen Autor_innen | allen DJs | allen Festival-Fotograf_innen | allen, die unseren Gästen Unterkunft gewähren | allen Helfer_innen bei den Kinodiensten | allen Kooperationspartner_innen | allen Live-Untertitler_innen | allen Übersetzer_innen | allen Medienpartner_innen | den Push-up Club-Mitgliedern | allen aktiven Mitgliedern von Querbild e.V. | allen Spender_innen und Sponsor_innen und allen, die wir nicht vergessen wollten und es leider doch getan haben. **Ohne euch wäre dieses Festival nicht möglich!**

SIEGESSÄULE

WE ARE QUEER BERLIN

Berlins meistgelesenes Stadtmagazin
wünscht viel Spaß bei den
28. Lesbisch Schwulen Filmtagen
Hamburg 2017 !

SIEGESSAEULE.DE



ALLE FILME VON A-Z

LF = LANGFILM

KF = KURZFILM

32_100 Men	LF
32_120 Battements Par Minute 120 Beats Per Minute	LF
26_2076 (Elegy)	KF
45_Abu Father	LF
33_After Louie	LF
39_Ajeeb Aashiq Strange Love	LF
21_Apart From Everything	KF
09_Apricot Groves	LF
25_Art Of My Scars, The	KF
35_Baka Bukas Maybe Tomorrow	LF
39_Bar Bahar In Between	LF
22_Blow Job 2017	KF
33_Bones Of Contention	LF
22_Britney-Holics Anonymous: A Spear-itual Awakening	KF
46_Bruma Mist	LF
18_Child's Play	KF
20_Circle	KF
23_Cocoon	KF
46_Color De Un Inverno, El Farbe des Winters, Die	LF
36_Corpo Elétrico Body Electric	LF
24_Curmudgeons	KF
25_Curse, The	KF
36_Date For Mad Mary, A	LF
19_Deep Inside	KF
25_Des're	KF
23_Double Negative	KF
19_Erotic Fragments No. 1,2,3	KF
25_Escaping Agra	KF
23_Espresso Doppio	KF
20_Etage X	KF
47_Extra Terrestres Extra Terrestrials	LF
21_Fake It	KF
47_Fathers	LF
26_Final Stage [The Time For All But Sunset - BGYOR]	KF
18_fragments of a round table: pink live discusses archiving	KF
25_Fuckgirls	KF

40_Gaci Gibi Hatewalk	LF
40_God's Own Country	LF
23_Ha'arav The Rabbi	KF
26_Helium	KF
40_Hjartasteinn Herzstein	LF
20_Homework	KF
20_How Was Your Day?	KF
20_I Am Every Woman	KF
23_I Grow More Fearless Each Time I Make it Home Unscathed	KF
21_I Like Girls	KF
47_Just Charlie	LF
48_Karera Ga Honki De Amu Toki Wa Close-Knit	LF
18_LGBTI In The Hood	KF
41_Listen to Me: Untold Stories Beyond Hatred	LF
25_Little Potato	KF
26_Luring, The	KF
33_Mädchen ohne Liebe Muchachas De Uniforme	LF
41_Major!	LF
24_Min Homosyster My Gay Sister	KF
11_Mixed Messages - Die komplette erste Staffel	KF LF
18_Moira	KF
09_Moment In The Reeds, A	LF
21_Moms On Fire	KF
23_More Than God	KF
21_Naughty Amelia Jane	KF
22_Night Cleaner, The	KF
41_Objetos Amorosos, Los The Objects Of Love	LF
18_Over Time	KF
22_Pedro	KF
48_Pihalla Screwed	LF
26_Plasma Vista	KF
08_Political Animals	LF
24_Porque No.	KF
46_Prima Sueca, La	KF
18_Prince Charming, Don't Come In Vain	KF
48_Princess Cyd	LF
42_Pushing Dead	LF
34_Queerama	LF
42_Queercore: How To Punk A Revolution	LF
34_Revival Movie, The: Women And The Word	LF

49_Ri Chang Dui Hua Small Talk	LF
24_Rubias, Las Blondes, The	KF
22_Ruskala	KF
43_Saturday Church	LF
12_Schwarzer Jäger Johanna	LF
49_Sebastian	LF
26_Second Hand	KF
38_Sensitivity Training	LF
21_Sensyokutai No Koibito Chromosome Sweetheart	KF
20_Sevince Wenn man liebt	KF
19_She Is My Best Friend	KF
37_Signature Move	LF
25_Sis	KF
36_Snapshot	LF
43_Southwest Of Salem: The Story Of The San Antonio Four	LF
11_Spectrums	KF LF
26_Spermahoran Spermwhore	KF
21_Spuckle	KF
14_Stadt der verlorenen Seelen	LF
36_Streets Are Ours, The	KF
37_Sueño En Otro Idioma I Dream In Another Language	LF
20_Superheroes	KF
22_Takk For Turen Thanks For Dancing	KF
44_Tamara	LF
24_Tapette Faggot	KF
18_Transvestites	KF
22_Trouser Bar	KF
13_Überflieger - Kleine Vögel, großes Geklapper Richard The Stork	LF
16_Undergrad, The	LF
34_Untold Tales Of Armistead Maupin, The	LF
19_Upside Down	KF
38_Vem Ska Knulla Pappa? Who Will Fuck Daddy?	LF
16_Venus Boyz	LF
23_Vênus - Filó A Fadinha Lésbica Venus - Filly The Lesbian Little Fairy	KF
44_Verordnete Geschlecht, Das	LF
44_Veşartı Hidden	LF
19_Vous Vous Soviens De Moi?	KF
26_Welcome To David Wojnarowicz Week	KF
24_We Love Moses	KF

SAVE THE DATE 29. LESBISCH SCHWULE FILMTAGE HAMBURG
INTERNATIONAL QUEER FILMFESTIVAL 16.-21.10.2018

[k] KAMPNAGEL
KAMPNAGEL.DE

Eine wunderbar-poetische Choreografie als Antwort auf die Kriminalisierung gleichgeschlechtlicher Liebe in Indien.

MANDEEP RAIKHY
QUEEN-SIZE
05.10. - 07.10. / 19:00

TICKETS: KAMPNAGEL.DE / 040 270 949 49

Foto: Han Advaitkar



Push-up Club

15 JAHRE PUSH-UP CLUB!

Schon mehr als 350 Filmtagefans sind dabei: im Push-up Club, dem Kreis der Fördermitglieder des Festivalvereins Querbild e.V. Ab 10 Euro im Monat gehörst auch du dazu und unterstützt dein Festival. Mitglieder erhalten Gratistickets, sind unsere Gäste bei der Eröffnungs- und Abschlussgala, bekommen Hintergrundinfos, Einladungen und mehr. In diesem Jahr wird der Push-up Club 15 Jahre alt! Zum Geburtstag wünschen wir uns viele neue Push-up-er - vielleicht dich? Engagiere dich für dein Festival und trete noch heute ein! Und sag auch deinen Freund_innen Bescheid. Du erlebst das Festival von einer ganz neuen Seite und bekommst als Begrüßungsgeschenk eine tolle Überraschung von uns!
www.lsf-hamburg.de/push-up



PREVIEW

Sonntag 15.10.17

11.30 Uhr, METROPOLIS

EXKLUSIVE FILMPREVIEW FÜR DEN PUSH-UP CLUB

Wir laden euch ins Metropolis ein, um gemeinsam 15 Jahre Push-up Club und natürlich den Auftakt des 28. Festivals zu feiern. Bei leckerer Torte und feinen Getränken (großes Danke an das Café Gnosa und Barefoot Wine!) erwartet euch ein gemütliches Get-together, das uns in die richtige Festivalstimmung versetzt. Als Preview haben wir für euch den märchenhaften Film „SUEÑO EN OTRO IDIOMA“ ausgesucht: Linguist Martin reist in den mexikanischen Dschungel, um die letzten beiden Vertreter der untergehenden Zikril-Kultur zu treffen und ihre Sprache zu studieren. Jedoch: Don Isario und Don Evaristo sind heillos zerstritten. Angeblich, weil sie vor Jahrzehnten die gleiche Frau liebten. Doch die Wahrheit geht tiefer.

Die mächtige Kulisse des Regenwalds und der atmosphärische Soundtrack entwickeln einen Sog, dem man sich unmöglich entziehen kann. Derweil wird der Untergang der (fiktiven) Zikril-Kultur zu Metapher für die mexikanische Gesellschaft. Seit der Kolonialzeit wurden indigene Sprachen in Mexiko zugunsten des Spanischen verdrängt. Heute leidet ihre Pflege unter der Übermacht der Zweitsprache Englisch. Zudem trieb der Katholizismus die Bräuche alter Naturreligionen ebenso aus, wie ihren entspannten Umgang mit Homosexualität. All das verdichtet „Sueño En Otro Idioma“ zu einer bildgewaltigen Kinofabel.

ABSCHLUSS

Sonntag 22.10.17

21.00 Uhr, METROPOLIS | EMPFANG 20.00 Uhr

EINLADUNG ZUR ABSCHLUSSGALA

Die Abschlussgala dient vor allem einem Zweck: Feierlich vergeben wir unsere Filmpreise an die von der Jury und von euch ausgewählten Regaleante. Doch zuvor freuen wir uns, euch zu einem kleinen Empfang mit Freigetränken zu begrüßen (s. S. 31)! Im Rahmen der Gala könnt ihr dann topaktuell erfahren, welches die preisgekrönten Filme des Festivals sind und gleichzeitig einige ihrer Macher_innen kennenlernen. Wir zeigen euch außerdem alle Gewinnerkurzfilme! Von den Langfilm-Kategorien gibt es Trailer, die Lust auf mehr machen. Wir freuen uns auf euch!

JETZT MITGLIED WERDEN!

JA, ICH MÖCHTE EURE STÜTZE SEIN...

...UND WERDE AB DEM
FÖRDERMITGLIED VON QUERBILD E.V.!
Mein Push-up-Beitrag beträgt monatlich

..... € (mind. 10,- €, gerne mehr).

Eine Spendenbescheinigung erhalte ich dafür automatisch zu Jahresbeginn. Meine Daten werden vertraulich behandelt und nicht weitergegeben.

VORNAME

NACHNAME

STRASSE UND HAUSNR.

PLZ UND ORT

TELEFON

E-MAIL

Einzugsermächtigung und SEPA-Lastschriftmandat für die Abbuchung des Mitgliedsbeitrages durch Querbild e.V., Schanzenstr. 45, 20357 Hamburg Gläubiger-Identifikationsnummer: DE44ZZ00000021293

Ich ermächtige Querbild e.V. widerruflich, die von mir zu entrichtenden Zahlungen bei Fälligkeit durch Lastschrift von meinem Konto einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von Querbild e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Die Mandatsreferenznummer, die Abbuchungsdaten und die Höhe der jeweiligen Abbuchungen teilt mir Querbild e.V. separat mit.

Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Der Beitragseinzug soll

- vierteljährlich
 halbjährlich
 jährlich
erfolgen. (Bitte ankreuzen!)

IBAN (In Deutschland: DE...)

BIC (8 oder 11 Stellen)

ORT | DATUM

UNTERSCHRIFT

Bitte einlesen an Querbild e.V. | Schanzenstr. 45 20357 Hamburg ODER faxen 040-34 05 22 ODER direkt abgeben. Nach dem Eingang des Formulars bekommst du von uns eine schriftliche Bestätigung. Danke!
Spendenkonto: Querbild e.V., IBAN: DE03 200 505 50 1228 1407 43 | BIC HASPDEHXXX



SUICYCLE
 WOHLWILLSTRASSE 12 | 20359 HAMBURG | SANKT PAULI
 SUICYCLE-STORE.DE



Fairlines
 ...dein Reisebüro
 Tel. 040 - 44 14 56
 www.fairlines.de

10 JAHRE
Hamburg Leuchtfeuer Lotsenhaus
 Bestattungen, die zum Leben passen.



Bestattung | Bildung | Trauerbegleitung
 Museumstraße 31, 22765 Hamburg, Tel. 040 3980674-0
 www.lotsenhaus-bestattungen.de

Es gibt keinen allein richtigen Weg durch das Leben:
 Es ist nur wichtig,
 eine wirkliche Wahl
 zu haben.



trostwerk - andere bestattungen
 mit Abschiedshaus in HH Eimsbüttel • Tel: 040 / 43 27 44 11

SHIATSU
 Anna Weiße

Entspannen, ausruhen, erholen, lockern-
 Shiatsu für Körper und Seele

www.shiatsu-hamburg.net
 Körperarbeit • nach Traditioneller Chinesischer Medizin • U-Bahn Hoheluftbrücke

HIPS
 HAMBURGER INSTITUT FÜR
 PAAR- UND SEXUALTHERAPIE

*achtsam
 Körperorientiert
 systemisch*

BERATUNG • THERAPIE • SEMINARE • WEITERBILDUNG

☎ 040 / 32 03 09 44 🌐 www.hips.de ✉ info@hips.de



**emotionale
 erste hilfe**

einzel- und paarberatung
 kinderwunsch
 krisenintervention

traute bickel 040-431 88 476
 www.koerpertherapie-hamburg.de

HEIN & FIETE - Der schwule Checkpoint
 Schwule Szene und Safer Sex
 HIV / STI Tests &
 Schwule Bibliothek
 Pulverteich 21, Tel. 040 240 333
 www.heinfiete.de



HEIN & FIETE
 Der schwule Checkpoint

DISCO IM SCHRITT?



DEIN ARZT HILFT.

Wenn's unten juckt, kann das ein Anzeichen für
 eine sexuell übertragbare Infektion (STI) sein.

www.liebesleben.de



PKV
 Verband der Privaten
 Krankenversicherung

Eine Aktion der Bundeszentrale für
 gesundheitliche Aufklärung (BZgA),
 mit Unterstützung des Verbandes der
 Privaten Krankenversicherung e.V.,
 gefördert durch die Bundesrepublik
 Deutschland.

BZgA
 Bundeszentrale
 für
 gesundheitliche
 Aufklärung

**LIEBES
 LEBEN**

**Es ist deins.
 Schütze es.**

dashochhaus.de & stefan-wirkus.de

Cornelia Poletto



PALAZZO

Die aufregende Dinner-Show im Spiegelpalast



Ein Fest
für alle

Simme

Hamburg

Spiegelpalast vor den Deichtorhallen

12.11.2017 bis 4.03.2018

Info & Tickets:

01806.388 883* • www.palazzo.org

Jetzt
TICKETS
sichern!

*(0,20 €/Anruf aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,60 €/Anruf)